Original Instruction Manual
Instructions d’emploi d’origine
Originalbetriebsanleitung
Manuale di istruzioni originale
Originele gebruiksaanwijzing
Instrucciones de manejo originales
Instruções de serviço original
Original brugsanvisning
Πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών
Orijinal Kullanım Kılavuzu

⚠ **Warning:** Before use, read this booklet and the instruction manual of the power unit. Failure to follow the warnings and instructions may cause serious or fatal injury.

⚠ **Avertissement :** Avant d’utiliser l’outil, lisez la présente brochure et le mode d’emploi du groupe moteur. Le non-respect des instructions et des mises en garde peut entraîner des blessures graves ou mortelles.

⚠ **Warnung:** Lesen Sie vor Verwendung des Kettensägenaufsatzes diese Broschüre und die Betriebsanleitung des Antriebs. Bei Nichtbeachten dieser Warnungen und Anweisungen kann es zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen kommen.

⚠ **Avvertenza:** Prima dell’uso è opportuno leggere il presente opuscolo e il manuale di istruzioni del gruppo di alimentazione. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può condurre a infortuni gravi o letali.

⚠ **Waarschuwing:** Lees voor gebruik deze gebruiksaanwijzing en de gebruiksaanwijzing van uw multifunctionele aandrijfsysteem aandachtig door. Het niet volgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot ernstig of fataal letsel.

⚠ **Advertencia:** Antes del uso, lea este folleto y el manual de instrucciones del grupo motor. Si no se respetan las advertencias y las instrucciones, se pueden producir lesiones graves o fatales.

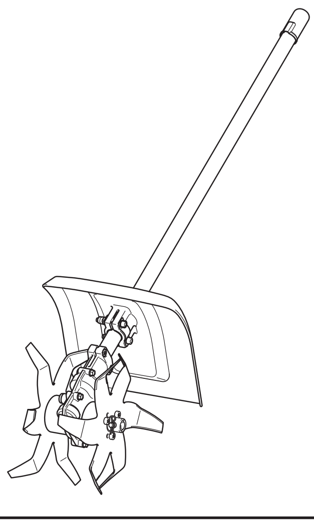
⚠ **Aviso:** Antes da utilização, leia este folheto e o manual de instruções da unidade de alimentação. O incumprimento dos avisos e instruções pode causar ferimentos graves ou fatais.

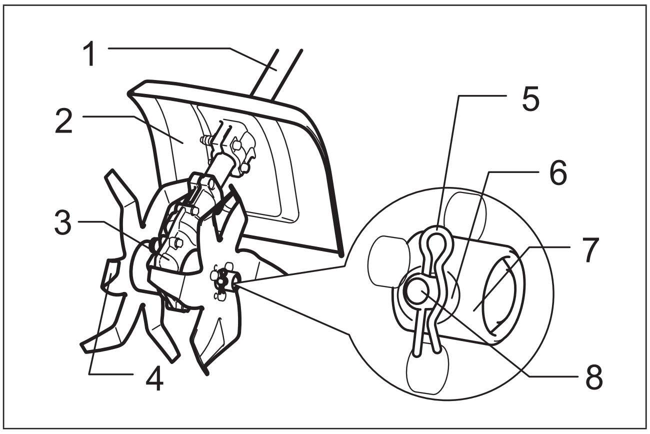
⚠ **Advarsel:** Læs dette hæfte og brugsanvisningen til drivenheden inden brug. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan medføre alvorlig eller dødelige tilskadekomst.

⚠ **Προειδοποίηση:** Πριν από τη χρήση, παρακαλούμε διαβάστε αυτό το φυλλάδιο και το εγχειρίδιο οδηγιών της βενζινοκίνητης μονάδας. Αν δεν ακολουθήσετε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες μπορεί να προκληθεί σοβαρός ή θανατηφόρος τραυματισμός.

⚠ **Uyarı:** Kullanmaya başlamadan önce, bu kılavuzu ve güç başlığının kullanım kılavuzunu okuyun. Verilen uyarılara ve talimatlara uyulmaması ciddi ve hatta ölümcül yaralanmalara yol açabilir.

KR400MP

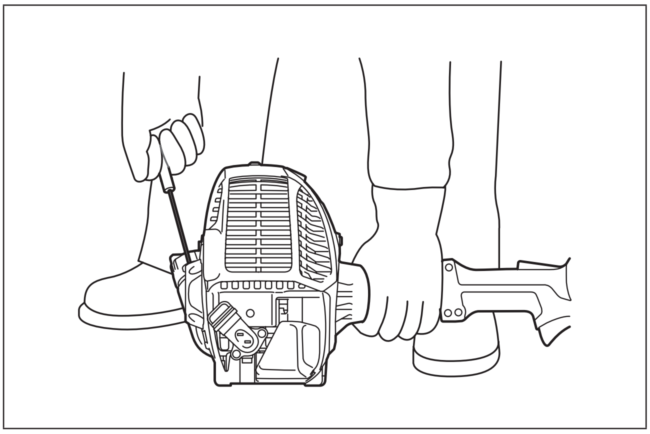




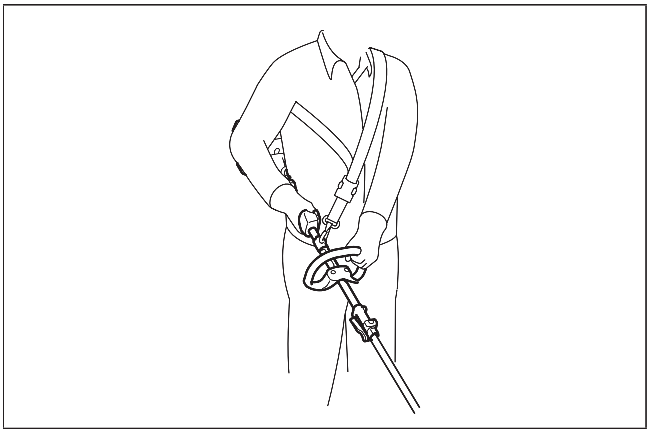
1



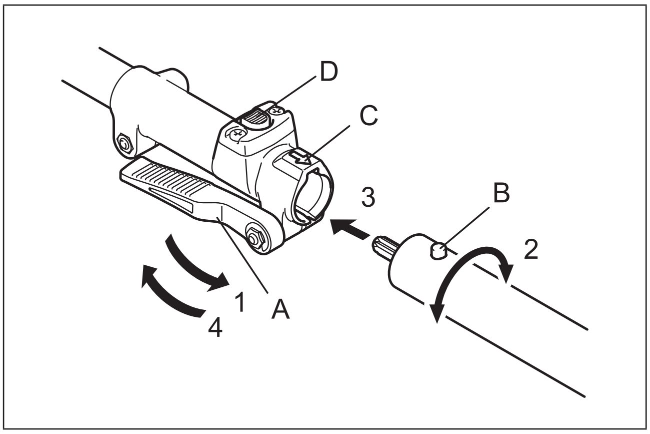
2



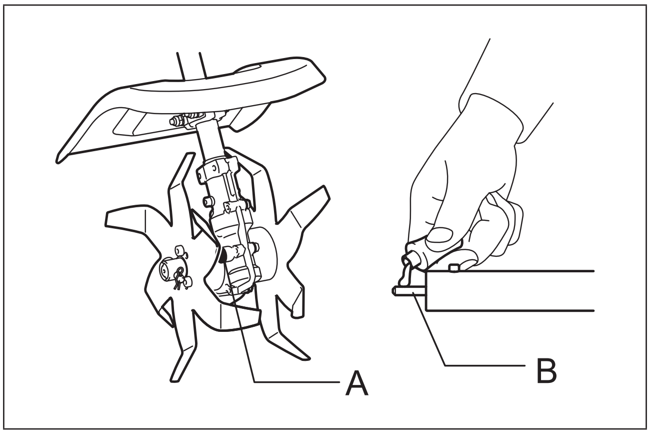
3



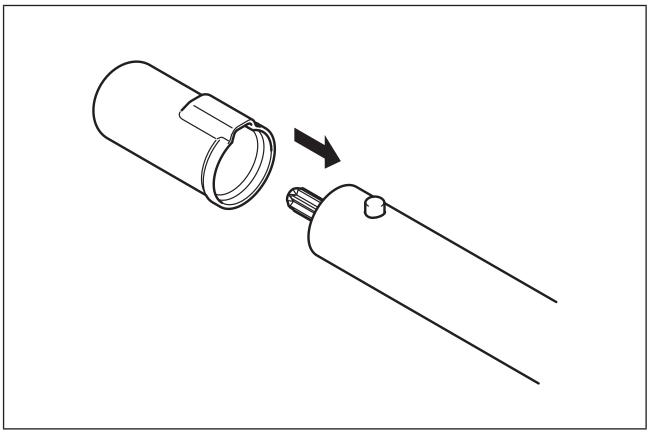
4



5



6



7

English

(Original instructions)

Foreword

Thank you very much for purchasing Makita cultivator attachment. This attachment is designed to be mounted on Makita power unit mentioned in this instruction manual.
Before use, please read this booklet and the instruction manual of the power unit. They will assist you to obtain the best possible result from your Makita cultivator attachment.

Table of Contents **Page**

Symbols

The following symbols are used on the attachment and this instruction manual. Understand these definitions.

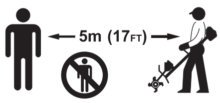

Read and follow the instruction manual.


Take particular care and attention!


Wear protective helmet, eye and ear protection.


Wear sturdy boots with non-slip soles.


Keep your body clear of rotating blades.



Keep a distance of at least 5 m (17 ft) between the power tool and bystanders.


First Aid


(For European countries only) This product complies with EC directives.

Approved power unit

This attachment is approved to use only with the following power unit(s):
EX2650LH Multi Function Power Head
BUX360, BUX361, BUX362, UX360D, UX361D, UX362D
Cordless Multi Function Power Head

⚠ **WARNING:** Never use the attachment with non-approved power unit. Non-approved combination may cause serious injury.

Part description (Fig. 1)

1. Shaft
2. Protector
3. Gear case
4. Blade
5. Clip
6. Washer
7. Hub
8. Pin

Safety precautions

⚠ **WARNING: Read all safety warnings and all instructions in this booklet and the instruction manual of the power unit. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.**

Save all warnings and instructions for future reference.
The terms "cultivator" and "equipment" in the warnings and precautions refer to the combination of the attachment and the power unit.
The term "motor" in the warnings and precautions refers to the engine or electric motor of the power unit.

Intended use

- This attachment is designed for only the purpose of cultivating soil in conjunction with an approved power unit. Never use the attachment for the other purpose. Abusing the attachment may cause serious injury.

General precautions

- Before starting the cultivator, read this booklet and the instruction manual of the power unit to become familiar with the handling of the cultivator.
- Do not lend the attachment to a person with insufficient experience or knowledge regarding handling of cultivators.
- When lending the attachment, always attach this instruction manual.
- Do not allow children or young persons under 18 years old to use the cultivator. Keep them away from the cultivator.
- Handle the cultivator with the utmost care and attention.
- Never use the cultivator after consuming alcohol or drugs, or if feeling tired or ill.
- Never attempt to modify the cultivator.
- Follow the regulations about handling of cultivators in your country.

Personal protective equipment (Fig. 2)

- Wear safety helmet, protective goggles and protective gloves to protect yourself from flying debris or falling objects.
- Wear ear protection such as ear muffs to prevent hearing loss.
- Wear proper clothing and shoes for safe operation, such as a work overall and sturdy, non-slip shoes. Do not wear loose clothing or jewelry. Loose clothes, jewelry or long hair can be caught in moving parts.
- When touching the blades, wear protective gloves. Blades can cut bare hands.

Work area safety

- ⚠ **Danger:** Watch power lines and electrical fences around the work area before starting operation. Touching or approaching high-voltage lines with the equipment can result in death or serious injury.
- Operate the equipment under good visibility and daylight conditions only. Do not operate the equipment in darkness or fog.
- Start and operate the engine only outdoors in a well ventilated area. Operation in a confined or poorly ventilated area can result in death due to suffocation or carbon monoxide poisoning.
- During operation, never stand on an unstable or slippery surface or a steep slope. During the cold season, beware of ice and snow and always ensure secure footing.
- During operation, keep bystanders or animals at least 5 m away from the equipment. Stop the motor as soon as someone approaches.
- Before operation, examine the work area for stones or other solid objects. They can be thrown and cause injury or property damage.
- Avoid working close to fences, stumps or root of trees. They can damage the blades.
- ⚠ **WARNING:** Use of this product can create dust containing chemicals which may cause respiratory or other illnesses. Some examples of these chemicals are compounds found in pesticides, insecticides, fertilizers and herbicides. Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.

Putting into operation

- Before assembling or adjusting the equipment, switch off the motor and remove the spark plug cap or the battery cartridge.
- Before assembling the blades, wear protective gloves.
- Before starting the motor, inspect the equipment for damages, loose screws/nuts or improper assembly. Check all control levers and switches for easy action. Clean and dry the handles.
- Replace the blades if they are cracked, bent, or damaged. Damaged blades may shatter during operation and cause serious injury.
- Never attempt to start the motor if the equipment is damaged or not fully assembled. Otherwise serious injury may result.
- Adjust the shoulder harness and hand grip to suit the operator's body size.

Starting motor

- Wear the personal protective equipments before starting the motor.
- Start the engine at least 3 meters (10 feet) away from the fueling spot.
- Before starting the motor, make sure that there is no person or animal in the work area.
- When starting the engine or inserting a battery cartridge, keep the rotating parts clear of your body and other object, including the ground. They may rotate when starting and may cause injury or damage to the equipment and/or property.
- Place the equipment on firm ground. Maintain good balance and secure footing.
- When pulling the starter knob, hold the power unit firmly against the ground by your left hand. Never step on the drive shaft of the power unit. **(Fig. 3)**
- Follow the instruction manual of the power unit for starting the motor.
- If the blades rotate at idle, stop the engine and adjust the idle speed down.

Operation

- In the event of an emergency, switch off the motor immediately.
- If you feel any unusual condition (e.g. noise, vibration) during operation, switch off the motor. Do not use the equipment until the cause is recognized and solved.
- The blades continue to move for a short period after releasing the throttle trigger or switching off the motor. Don't rush to contact it.
- With the engine running only at idle, attach the shoulder harness.
- During operation, use the shoulder harness. Keep the equipment on your right side firmly. **(Fig. 4)**
- Hold the front handle with the left hand and the rear grip with the right hand, no matter you are right-hander or left-hander. Wrap your fingers and thumbs around the handles.
- Never attempt to operate the equipment with one hand. Loss of control may result in serious or fatal injury. To reduce the risk of injury, keep your hands and feet away from the blades.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Watch for hidden obstacles such as tree stumps, roots and ditches to avoid stumbling.
- If the equipment gets heavy impact or fall, check the condition before continuing work. Check the fuel system for fuel leakage and the controls and safety devices for malfunction. If there is any damage or doubt, ask Makita authorized service center for the inspection and repair.
- Take a rest to prevent loss of control caused by fatigue. We

recommend to take a 10 to 20-minute rest every hour.
- When you leave the equipment, even if it is a short time, always switch off the engine or remove the battery cartridge. The equipment unattended with the engine running may be used by unauthorized person and cause serious accident.
- Follow the instruction manual of the power unit for proper use of the control lever and switch.
- During or after operation, do not put the hot equipment onto dry grass or combustible materials.
- If blades catch weeds or the like, switch off the motor and remove the spark plug cap or battery cartridge, and then remove the obstructions.
-  Keep your hands and feet clear of the blades. Contacting blades can result in serious injury. When handling the blades, stop the motor and remove the spark plug cap or battery cartridge.
- Do not touch the gear case. The gear case becomes hot during operation.

Transport

- Before transporting the equipment, switch off the motor and remove the spark plug cap or battery cartridge.
- When transporting the equipment, carry it in a horizontal position by holding the shaft. Keep the hot muffler away from your body.
- When transporting the equipment in a vehicle, properly secure it to avoid turnover. Otherwise fuel spillage and damage to the equipment and other baggage may result.

Maintenance

- Before doing any maintenance or repair work or cleaning the equipment, always switch off the motor and remove the spark plug cap or battery cartridge. Wait until the motor gets cold.
- To reduce the risk of fire, never service the equipment in the vicinity of fire.
- Always wear protective gloves when handling the blades.
- Always clean dust and dirt off the equipment. Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like for the purpose. Discoloration, deformation or cracks of the plastic components may result.
- After each use, tighten all screws and nuts, except for the carburetor adjustment screws.
- Never repair bent or broken blades by straightening or welding. It may cause parts of the blades to come off and result in serious injury. Contact Makita authorized service center for Makita genuine blades to replace them.
- Do not attempt any maintenance or repair not described in this booklet or the instruction manual of the power unit. Ask Makita authorized service center for such work.
- Always use Makita genuine spare parts and accessories only. Using parts or accessories supplied by a third party may result in the equipment breakdown, property damage and/or serious injury.
- Request Makita authorized service center to inspect and maintain the equipment at regular interval.

Storage

- Before storing the equipment, perform full cleaning and maintenance. Remove the spark plug cap or the battery cartridge. Drain the fuel after the engine gets cold.
- Store the equipment in a dry and high or locked location out of reach of children.
- Do not prop the equipment against something, such as a wall. Otherwise it may fall suddenly and cause an injury.

First aid

-  Always have a first-aid kit close by. Immediately replace any item taken from the first aid kit.
- When asking for help, give the following information:
  - Place of the accident
  - What happened
  - Number of injured persons
  - Nature of the injury
  - Your name

Assembly and adjustment

⚠ **WARNING:**
- Before assembling or adjusting the cultivator, make sure that the motor is switched off and remove the spark plug cap or battery cartridge. Otherwise blades or other parts may rotate and result in serious injury.
- Before handling or working around blades, wear protective gloves. Otherwise the blades can cut bare hands.
- When assembling or adjusting the equipment, always put it down. Assembling or adjusting the equipment in an upright position may result in serious injury.
- Follow the warnings and precautions in the chapter “Safety precautions” and the instruction manual of the power unit.

Mounting the attachment to a power unit (Fig. 5)

To mount the attachment to a power unit, follow the steps below.

1. Make sure that the lock lever **(A)** is not tightened.
2. Align the pin **(B)** with the arrow mark **(C)**.
3. Insert the shaft into the drive shaft of the power unit until the release button **(D)** pops up.
4. Tighten the lock lever **(A)** firmly as shown.

To remove the attachment, loosen the lock lever, press the lock button and withdraw the shaft.

NOTICE: Do not tighten the lock lever **(A)** without the shaft of the attachment inserted. Otherwise the lock lever may tighten the entrance of the drive shaft too much and damage it.

Operation

⚠ **WARNING:**
- If the blades rotate at idle, adjust the idle speed of the engine down. Otherwise you cannot stop the blades with throttle off and it may cause serious injury.
- Follow the warnings and precautions in the chapter “Safety precautions” and the instruction manual of the power unit.

Basic operation

Press the blades into the soil and move them forward, backward or sideward. For example, to loosen packed soil, move the blades forward and backward alternatively.

Breaking up soil

First, remove weeds, old roots, stones and other hard objects.
Hold the equipment firmly. Till a small area to the desired depth first and then move to the next area. Be careful not to leave footprints.

Mixing soil improver

First, remove weeds, old roots, stones and other hard objects.
Spread soil improver, such as compost, leaves, fertilizers or the like evenly.
Apply the blades of the cultivator to mix the soil improver into soil.

Inspection and maintenance

⚠ **WARNING:**
- Before inspecting or maintaining the equipment, switch off the motor and remove the spark plug cap or the battery cartridge. Otherwise blades or other parts may move and result in serious injury.
- Before handling or working around blades, wear protective gloves. Your fingers may contact with blades and it may cause serious injury.
- When inspecting or maintaining the equipment, always put it down. Assembling or adjusting the equipment in an upright position may result in serious injury.
- Follow the warnings and precautions in the chapter “Safety precautions” and the instruction manual of the power unit.

Inspecting the blades and protector

Check and clean the blades and protector daily. If they are worn, bent and cracked, replace them.

Lubricating moving parts (Fig. 6)

NOTICE: Follow the instruction of the frequency and amount of grease supplied. Otherwise insufficient lubrication may damage moving parts.

Gear case:
Fill approx. 30 ml of grease (Shell Alvania S-1 or equivalent) through the grease port **(A)** evenly every 50 hours of operation.

Drive axle **(B)**:
Apply grease (Shell Alvania No.2 or equivalent) every 25 hours of operation.

Overall inspection

- Tighten loose bolts, nuts and screws.
- Check for damaged parts and blades. Ask Makita authorized service center to replace them.

Storage

⚠ **WARNING:** Follow the warnings and precautions in the chapter “Safety precautions” and the instruction manual of the power unit.
(Fig. 7)
When storing the cultivator attachment separated from the power unit, put the cap onto the end of the shaft.

Maintenance schedule

Operating hour		Before Operation	Daily (10 h)	25 h	50 h	Corresponding page
Whole unit	Visually inspect for damaged parts	○				6
All fixing screws and nuts	Tighten	○				6
Blades and protector	Clean and visually inspect for damaged parts		○			6
Gear case	Supply grease				○	6
Drive axle	Supply grease			○		6
Power unit	Refer to the instruction manual of the power unit					

Troubleshooting

Problem	Probable cause	Solution
The motor does not start.	Refer to the instruction manual of the power unit.	
The motor stops soon after its start.		
The maximum speed is limited.		
The blades do not rotate. ➔ **Stop the motor immediately!**	The blades are not installed properly.	Install the blades properly.
	Roots or the like are caught in the blades.	Remove the foreign matter.
	The drive system does not work properly.	Ask Makita authorized service center to inspect and repair it.
The unit vibrates abnormally. ➔ **Stop the motor immediately!**	The blades are not installed properly.	Install the blades properly.
	The drive system does not work properly.	Ask Makita authorized service center to inspect and repair it.
The blades do not stop. ➔ **Stop the motor immediately!**	The power unit does not work properly.	Refer to the instruction manual of the power unit.

Technical data

Model		KR400MP
Dimensions (L x W x H)	mm	965 x 235 x 264
Mass	kg	2.9
Cultivating width	mm	160
Outer diameter of the blades	mm	232
Gear ratio		1/35

EC Declaration of Conformity

(For European countries only)

We Makita Corporation as the responsible manufacturer declare that the following Makita machine(s):

Designation of Machine: Cultivator Attachment
Model No./ Type: KR400MP
Specifications: see “Technical data”

are of series production and

Conforms to the following European Directive(s):

2006/42/EC

And are manufactured in accordance with the following standard(s) or standardised document(s):

EN ISO 12100

The technical documentation is kept by our authorised representative in Europe who is:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

15. 12. 2010



Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

Français

(Instructions d'origine)

Avant-propos

Merci d'avoir acheté la tête moto-bineuse Makita. Cette tête doit être installée sur le groupe moteur Makita indiqué dans le présent mode d'emploi.
Avant d'utiliser l'outil, lisez le présent manuel ainsi que le mode d'emploi du groupe moteur. Ils vous aideront à obtenir les meilleurs résultats possibles de votre tête moto-bineuse Makita.

Table des matières **Page**

Symboles

Les symboles suivants figurent sur la tête et dans le présent mode d'emploi. Veillez à comprendre ces définitions.



Lisez le mode d'emploi et suivez ses instructions.



Faites preuve de prudence et de vigilance !



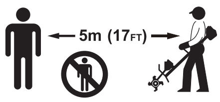
Portez un casque protecteur, des lunettes de protection et des protège-oreilles.



Portez des bottes de sécurité équipées de semelles antidérapantes.



Gardez les lames à distance de votre corps.



N'utilisez jamais cet outil électrique à moins de 5 m d'une autre personne.



Premiers secours

CE

(Pour les pays d'Europe uniquement)
Ce produit est conforme aux directives européennes.

Groupe moteur agréé

Cette tête ne peut être utilisée qu'avec les groupes moteur suivants :
EX2650LH Outil Multi-Fonctions
BUX360, BUX361, BUX362, UX360D, UX361D, UX362D
Moteur Multi-Fonctions Sans Fil

⚠ **AVERTISSEMENT :** N'utilisez jamais la tête avec un groupe moteur non agréé. L'association de pièces non agréées peut provoquer des blessures graves.

Description des pièces (Fig. 1)

1. Arbre
2. Protecteur
3. Carter d’engrenage
4. Lame
5. Goupille
6. Rondelle
7. Goujon
8. Axe

Précautions de sécurité

⚠ **AVERTISSEMENT : Lisez toutes les mises en garde de sécurité et instructions figurant dans ce manuel et le mode d’emploi du groupe moteur. Le non-respect des mises en garde et instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.**

Conservez toutes les mises en garde et instructions pour référence ultérieure.
Les termes « moto-bineuse » et « appareil » indiqués dans les mises en garde et précautions se rapportent à l’association de la tête et du groupe moteur.
Le terme « moteur » indiqué dans les mises en garde et précautions se rapporte au moteur (électrique ou à essence) du groupe moteur.

Utilisation conforme aux prescriptions

- Cette tête est conçue uniquement pour travailler le sol avec un groupe moteur agréé. N’utilisez jamais la tête à d’autres fins. L’utilisation inappropriée de la tête peut provoquer des blessures graves.

Précautions générales

- Avant de démarrer la moto-bineuse, lisez la présente brochure et le mode d’emploi du groupe moteur afin de vous familiariser avec le maniement de la moto-bineuse.
- Ne prêtez pas la tête à une personne qui ne dispose pas de l’expérience ou des connaissances suffisantes en matière d’utilisation des moto-bineuses.
- Lorsque vous prêtez la tête, prêtez également le présent mode d’emploi.
- Ne laissez pas les enfants ou les jeunes de moins de 18 ans utiliser la moto-bineuse. Gardez-les éloignés de la moto-bineuse.
- Manipulez la moto-bineuse avec une vigilance et une attention extrêmes.
- N’utilisez jamais la moto-bineuse après avoir consommé de l’alcool ou des médicaments, ou bien si vous vous sentez fatigué ou malade.
- Ne tentez jamais de modifier la moto-bineuse.
- Respectez les normes d’utilisation des moto-bineuses dans votre pays.

Équipement de protection corporelle (Fig. 2)

- Portez un casque de sécurité ainsi que des lunettes et des gants de protection afin de vous protéger des projections de débris ou des chutes d’objets.
- Portez des protections auditives telles que des protège-oreilles afin de vous prémunir contre les pertes d’audition.
- Pour un fonctionnement en toute sécurité, portez des chaussures et des vêtements adaptés, tels qu’une combinaison et des chaussures équipées de semelles antidérapantes. Évitez de porter des vêtements amples et des bijoux. Les vêtements amples, bijoux et cheveux longs peuvent être happés par les pièces en mouvement.
- Lorsque vous touchez les lames, portez des gants de protection. Vous risqueriez de vous couper les mains.

Sécurité de l’aire de travail

- ⚠ **Danger :** Avant de commencer à travailler le sol, recherchez les lignes et clôtures électriques situées autour de la zone de travail. Le contact ou la proximité de lignes haute tension avec l’appareil peut entraîner la mort ou des blessures graves.
- N’utilisez l’appareil que lorsque les conditions de visibilité et de luminosité sont bonnes. Ne vous en servez pas dans l’obscurité ou en cas de brouillard.
- Ne démarrez le moteur et n’utilisez l’appareil qu’en extérieur dans une zone bien ventilée. Le fonctionnement de l’outil dans une zone confinée ou mal ventilée peut entraîner la mort par suffocation ou empoisonnement au monoxyde de carbone.
- Lors du fonctionnement de l’appareil, ne vous tenez jamais sur une surface instable ou glissante ou sur une pente abrupte. En hiver, méfiez-vous du gel et de la neige et veillez à garder votre équilibre.
- Lors du fonctionnement de l’appareil, éloignez les personnes et les animaux d’au moins 5 m. Arrêtez le moteur dès qu’une personne s’approche.
- Avant l’utilisation, recherchez les pierres ou autres objets durs éventuellement présents dans la zone de travail. Ils pourraient être projetés en l’air et entraîner des dégâts matériels ou des blessures corporelles.
- Évitez de travailler près des clôtures, souches ou racines d’arbres. Ils risqueraient d’endommager les lames.
- ⚠ **AVERTISSEMENT :** L’utilisation de ce produit peut entraîner la création de poussière contenant des produits chimiques susceptibles de provoquer des maladies respiratoires ou autres. Parmi ces produits chimiques figurent les composés présents dans les pesticides, les insecticides, les engrais et les herbicides. Les risques entraînés par l’exposition à ces produits varient suivant la fréquence d’exécution de ce type de travaux. Pour réduire votre exposition à ces produits chimiques : travaillez dans une zone bien ventilée et avec un équipement de sécurité agréé, tel qu’un masque à poussière spécialement conçu pour filtrer les particules microscopiques.

Mise en marche

- Avant d’assembler ou de régler l’appareil, éteignez le moteur et retirez le protecteur de bougie ou la batterie.
- Avant d’assembler les lames, enfilez des gants de protection.
- Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que l’appareil n’est pas endommagé, que les vis et écrous sont bien serrés et que l’assemblage a été effectué correctement. Vérifiez que tous les leviers de commande et interrupteurs peuvent être actionnés sans forcer. Nettoyez et séchez les poignées.
- Remplacez les lames si elles sont fissurées, déformées ou endommagées. Des lames endommagées peuvent se casser pendant l’utilisation et provoquer des blessures graves.
- Ne tentez jamais de démarrer le moteur si l’appareil est endommagé ou s’il n’est pas entièrement assemblé. Dans le cas contraire, il risquerait de blesser grièvement des personnes.
- Réglez les bretelles de sécurité et la poignée en fonction de votre taille.

Démarrage du moteur

- Avant de démarrer le moteur, enfilez l’équipement de protection corporel.
- Ne démarrez le moteur qu’à une distance d’au moins 3 mètres du point de ravitaillement.
- Avant de démarrer le moteur, assurez-vous qu’aucun individu ou animal ne se trouve dans la zone de travail.
- Lors du démarrage du moteur ou de l’insertion d’une batterie, maintenez les pièces en mouvement à distance de votre corps et des autres objets, notamment du sol. Elles pourraient tourner au démarrage et provoquer des blessures graves, endommager l’appareil et/ou d’autres objets.
- Placez l’appareil sur un sol stable. Gardez une bonne position d’équilibre et une bonne prise au sol.
- Au moment de tirer sur le démarreur, maintenez fermement le groupe moteur contre le sol avec votre main gauche. Ne montez jamais sur l’arbre d’entraînement du groupe moteur. **(Fig. 3)**
- Pour démarrer le moteur, suivez le mode d’emploi du groupe moteur.
- Si les lames tournent au ralenti, coupez le moteur et réduisez la vitesse.

Fonctionnement

- En cas d’urgence, coupez immédiatement le moteur.
- En cas de situation anormale (par exemple, du bruit, des vibrations) pendant le fonctionnement, éteignez le moteur. N’utilisez pas l’appareil avant d’avoir déterminé et corrigé la cause du problème.

- Lorsque vous relâchez la commande d'accélérateur ou que vous coupez le moteur, les lames tournent encore quelques instants. N'y touchez pas immédiatement.
- Après avoir réglé la vitesse du moteur au ralenti, fixez les bretelles de sécurité.
- Pendant le fonctionnement, utilisez les bretelles de sécurité. Tenez fermement l'appareil sur votre côté droit. **(Fig. 4)**
- Tenez la poignée avant avec la main gauche et la poignée arrière avec la main droite, que vous soyez droitier ou gaucher. Enserrez les poignées avec vos doigts et votre pouce.
- Ne tentez jamais d'utiliser l'appareil avec une seule main. Une perte de contrôle pourrait entraîner des blessures graves ou mortelles. Pour réduire les risques de blessures, éloignez vos mains et vos pieds des lames.
- Maintenez une bonne position. Assurez-vous d'une bonne prise au sol et d'une bonne position d'équilibre à tout moment. Pour éviter de trébucher, prenez garde aux obstacles cachés, tels que les souches d'arbres, les racines et les fossés.
- En cas de chute ou d'impact de l'appareil, vérifiez qu'il est en bon état avant de poursuivre le travail. Vérifiez qu'il n'y a pas de fuite de carburant dans le circuit d'alimentation, et que les commandes et dispositifs de sécurité fonctionnent correctement. En cas de dommage ou de doute, demandez à un centre d'entretien agréé Makita d'examiner et de réparer l'outil.
- Reposez-vous pour éviter toute perte de contrôle due à la fatigue. Il est recommandé de faire une pause de 10 à 20 minutes toutes les heures.
- Lorsque vous vous éloignez de l'appareil, même pendant un court instant, arrêtez toujours le moteur ou retirez la batterie. Ne laissez pas l'appareil sans surveillance avec le moteur allumé car il pourrait être utilisé par des personnes non autorisées et causer des accidents graves.
- Pour utiliser correctement le levier de commande et l'interrupteur, suivez le mode d'emploi du groupe moteur.
- Pendant ou après l'utilisation, ne posez pas l'appareil chaud sur de l'herbe sèche ou sur des matériaux combustibles.
- Si les lames se prennent dans des mauvaises herbes, éteignez le moteur et retirez le protecteur de bougie ou la batterie, puis enlevez les herbes.
-  Maintenez vos mains et vos pieds à l'écart des lames. Le contact avec les lames peut provoquer des blessures graves. Avant de manipuler les lames, coupez le moteur et retirez le protecteur de bougie ou la batterie.
- Ne touchez pas le carter d'engrenage. Le carter d'engrenage devient chaud lors du fonctionnement.

Transport

- Avant de transporter l'appareil, éteignez le moteur et retirez la batterie ou le protecteur de bougie.
- Lorsque vous transportez l'appareil, placez-le en position horizontale en tenant l'arbre. Gardez le pot d'échappement chaud éloigné de votre corps.
- Lorsque vous transportez l'appareil dans un véhicule, fixez-le correctement pour éviter qu'il se retourne. Dans le cas contraire, le carburant pourrait se répandre et endommager l'appareil et d'autres bagages.

Entretien

- Avant de procéder aux tâches d'entretien ou de réparation ou bien avant de nettoyer l'appareil, éteignez toujours le moteur et retirez le protecteur de bougie ou la batterie. Attendez que le moteur soit froid.
- Pour réduire les risques d'incendie, ne procédez jamais à l'entretien de l'appareil à proximité d'un feu.
- Portez toujours des gants de protection lorsque vous manipulez les lames.
- Débarrassez toujours l'appareil de la poussière et de la saleté. Pour ce faire, n'utilisez jamais d'essence, de benzine, de diluant, d'alcool ou de produit similaire. Il pourrait s'ensuivre une décoloration, une déformation ou des fissures des composants en plastique.
- Après chaque utilisation, serrez toutes les vis et tous les écrous, à l'exception des vis de réglage du carburateur.
- N'essayez jamais de réparer les lames déformées ou cassées en les redressant ou en les soudant. Cela pourrait entraîner le décrochage des lames et provoquer des blessures graves. Contactez un centre d'entretien agréé Makita pour les faire remplacer par des lames Makita d'origine.
- N'essayez pas d'effectuer des tâches d'entretien ou de réparation non décrites dans ce manuel ou dans le mode d'emploi qui accompagne le groupe moteur. Demandez à un centre d'entretien agréé Makita d'effectuer ce type de tâche.
- Utilisez toujours des pièces de rechange et accessoires Makita d'origine uniquement. L'utilisation de pièces ou d'accessoires fournis par un tiers pourrait entraîner une panne de l'appareil, des dégâts matériels et/ou des blessures corporelles.
- Demandez régulièrement à un centre d'entretien agréé Makita d'examiner et d'effectuer l'entretien de l'appareil.

Entreposage

- Avant d'entreposer l'appareil, procédez à son nettoyage et son entretien complets. Retirez le protecteur de bougie ou la batterie. Purgez le carburant lorsque le moteur est froid.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec et en hauteur ou sous verrou, hors de portée des enfants.
- N'appuyez pas l'appareil contre un support, tel qu'un mur. Il risquerait de tomber subitement et de provoquer des blessures.

Premiers secours

-  Ayez toujours une mallette de premiers secours à proximité. Remplacez immédiatement tout article pris dans la mallette de premiers secours.
- Lorsque vous demandez de l'aide, fournissez les renseignements suivants :
  - Lieu de l'accident
  - Ce qui s'est passé
  - Nombre de personnes blessées
  - Type de blessure
  - Votre nom

Assemblage et réglage

⚠ **AVERTISSEMENT :**
- Avant d'assembler ou de régler la moto-bineuse, assurez-vous que le moteur est éteint et retirez le protecteur de bougie ou la batterie. Dans le cas contraire, les lames ou d'autres pièces pourraient tourner et entraîner des blessures graves.
- Enfilez des gants de protection avant de manipuler ou de travailler à proximité des lames. Dans le cas contraire, vous risqueriez de vous couper les mains.
- Posez toujours l'appareil pour procéder à son assemblage ou son réglage. Si vous assemblez ou réglez l'appareil en position verticale, vous risquez d'être grièvement blessé(e).
- Respectez les mises en garde et précautions qui figurent dans le chapitre « Précautions de sécurité » et le mode d'emploi du groupe moteur.

Fixation de la tête au groupe moteur (Fig. 5)

Pour installer la tête sur un groupe moteur, procédez comme suit :

1. Assurez-vous que le levier de verrouillage **(A)** n'est pas serré.
2. Alignez la goupille **(B)** et la flèche **(C)**.
3. Insérez l'arbre dans l'arbre d'entraînement du groupe moteur jusqu'à ce que le bouton-poussoir **(D)** s'éjecte.
4. Serrez solidement le levier de verrouillage **(A)**, comme illustré.

Pour retirer la tête, desserrez le levier de verrouillage, appuyez sur le bouton de verrouillage, et retirez l'arbre.

NOTE : Ne serrez pas le levier de verrouillage **(A)** sans avoir inséré l'arbre de la tête. Le levier de verrouillage risquerait de serrer trop fortement l'entrée de l'arbre d'entraînement et de l'endommager.

Fonctionnement

⚠ **AVERTISSEMENT :**
- Si les lames tournent au ralenti, réduisez la vitesse du moteur. Sinon, vous ne pourrez pas arrêter les lames, ce qui pourrait entraîner des blessures graves.
- Respectez les mises en garde et précautions qui figurent dans le chapitre « Précautions de sécurité » et le mode d'emploi du groupe moteur.

Fonctionnement de base

Enfoncez les lames dans le sol et déplacez-les vers l’avant, vers l’arrière ou sur le côté. Par exemple, pour ameublir un sol lourd, déplacez les lames vers l’avant et vers l’arrière en alternance.

Cassure du sol

Retirez tout d’abord les mauvaises herbes, vieilles racines, pierres et autres objets solides.
Tenez l’appareil fermement. Commencez par cultiver une petite partie du sol selon la profondeur désirée, puis passez à la zone suivante. Veillez à ne pas laisser d’empreintes.

Mélange d’un amendement pour sol

Retirez tout d’abord les mauvaises herbes, les vieilles racines, les pierres et autres objets solides.
Répandez de l’amendement pour sol, tel que du compost, des feuilles, de l’engrais ou d’autres produits similaires uniformément. Appliquez les lames de la moto-bineuse pour mélanger l’amendement dans le sol.

Examen et entretien

⚠ **AVERTISSEMENT :**

- Avant d’examiner ou de procéder à l’entretien de l’appareil, éteignez le moteur et retirez le protecteur de bougie ou la batterie. Dans le cas contraire, les lames ou d’autres pièces pourraient bouger et entraîner des blessures graves.
- Enfilez des gants de protection avant de manipuler ou de travailler à proximité des lames. Les lames peuvent entrer en contact avec vos doigts et causer des blessures graves.
- Posez toujours l’appareil pour procéder à son examen ou son entretien. Si vous assemblez ou réglez l’appareil en position verticale, vous risquez d’être grièvement blessé(e).
- Respectez les mises en garde et précautions figurant dans le chapitre « Précautions de sécurité » et le mode d’emploi du groupe moteur.

Vérification des lames et du protecteur

Vérifiez et nettoyez chaque jour les lames et le protecteur. S’ils sont usés, déformés ou fissurés, remplacez-les.

Graissage des pièces en mouvement (Fig. 6)

NOTE : Respectez les instructions relatives à la fréquence et la quantité de graisse à appliquer. Dans le cas contraire, un graissage insuffisant pourrait endommager les pièces en mouvement.

Carter d’engrenage :
Mettez environ 30 ml de graisse (Shell Alvania S-1 ou équivalent) à travers l’orifice de graissage **(A)** uniformément toutes les 50 heures d’utilisation.

Axe d’entraînement **(B)** :
Appliquez de la graisse (Shell Alvania n°2 ou équivalent) toutes les 25 heures de fonctionnement.

Examen général

- Serrez les vis, boulons et écrous mal serrés.
- Vérifiez si des pièces ou des lames sont endommagées. Demandez à un centre d’entretien agréé Makita de les remplacer le cas échéant.

Entreposage

⚠ **AVERTISSEMENT :** Respectez les mises en garde et précautions figurant dans le chapitre « Précautions de sécurité » et le mode d’emploi du groupe moteur. **(Fig. 7)**
Si vous entreposez la tête moto-bineuse séparément du groupe moteur, placez le capot à l’extrémité de l’arbre.

Programme d'entretien

Heures de fonctionnement		Avant utilisation	Quotidiennement (10 h)	25 h	50 h	Page correspondante
Appareil complet	Examinez visuellement l'appareil à la recherche de pièces endommagées	○				11
Tous les écrous et vis de fixation	Serrer	○				11
Lames et protecteur	Nettoyez et examinez visuellement l'outil à la recherche de pièces endommagées		○			11
Carter d'engrenage	Injecter de la graisse				○	11
Axe d'entraînement	Injecter de la graisse			○		11
Groupe moteur	Se reporter au mode d'emploi du groupe moteur					

Dépannage

Problème	Cause probable	Solution
Le moteur ne démarre pas.	Se reporter au mode d'emploi du groupe moteur.	
Le moteur s'arrête peu après avoir démarré.		
La vitesse maximale est limitée.		
Les lames ne tournent pas. → **Éteignez immédiatement le moteur !**	Les lames ne sont pas correctement installées.	Installez correctement les lames.
	Les racines ou autres objets sont emmêlés dans les lames.	Retirez le corps étranger.
	Le système d'entraînement ne fonctionne pas correctement.	Demandez à un centre d'entretien agréé Makita de l'examiner et de le réparer.
L'appareil vibre anormalement. → **Éteignez immédiatement le moteur !**	Les lames ne sont pas correctement installées.	Installez correctement les lames.
	Le système d'entraînement ne fonctionne pas correctement.	Demandez à un centre d'entretien agréé Makita de l'examiner et de le réparer.
Les lames ne s'arrêtent pas. → **Éteignez immédiatement le moteur !**	Le groupe moteur ne fonctionne pas correctement.	Se reporter au mode d'emploi du groupe moteur.

Caractéristiques techniques

Modèle		KR400MP
Dimensions (L x P x H)	mm	965 x 235 x 264
Poids	kg	2,9
Largeur du sillon	mm	160
Diamètre extérieur des lames	mm	232
Rapport de vitesse		1/35

Déclaration de conformité CE

(Pour les pays d'Europe uniquement)

Nous, Makita Corporation, en tant que fabricant responsable, déclarons que la ou les machines Makita suivantes :

Nom de la machine : Tête Moto-Bineuse
N° de modèle/Type : KR400MP
Spécifications : reportez-vous aux « Caractéristiques techniques »

sont fabriquées en série et

sont conformes aux directives européennes suivantes :

2006/42/CE

et sont produites conformément aux normes ou documents de normalisation suivants :

EN ISO 12100

La documentation technique est disponible auprès de notre représentant en Europe qui est :

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Angleterre

15. 12. 2010

Tomoyasu Kato
Directeur
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

Deutsch

(Originalanweisungen)

Vorwort

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf eines Kultivator-Aufsatzes von Makita entschieden haben. Dieser Aufsatz ist für die Montage auf den in dieser Betriebsanleitung erwähnten Antrieb von Makita vorgesehen.
Lesen Sie vor Verwendung diese Broschüre und die Betriebsanleitung des Antriebs. So können Sie die bestmöglichen Ergebnisse mit Ihrem Kultivator-Aufsatz von Makita erzielen.

Inhaltsverzeichnis **Seite**

Symbole

Die folgenden Symbole werden am Aufsatz und in diesem Handbuch verwendet. Sie müssen diese Bedeutungen verstehen.



Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch und befolgen Sie diese.



Besondere Aufmerksamkeit erforderlich!



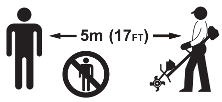
Tragen Sie Schutzhelm, Schutzbrille und Gehörschutz.



Tragen Sie festes Schuhwerk mit rutschfester Sohle.



Halten Sie Ihren Körper von den rotierenden Messern fern.



Halten Sie einen Abstand von mindestens 5 m zwischen dem Werkzeug und umstehenden Personen ein.



Erste Hilfe

(Nur für europäische Länder) Dieses Produkt entspricht den einschlägigen EG-Direktiven.

Zugelassener Antrieb

Dieser Aufsatz ist nur für die Verwendung mit folgendem Antrieb zugelassen:
EX2650LH Multifunktions-Antrieb
BUX360, BUX361, BUX362, UX360D, UX361D, UX362D
Multifunktions-Antrieb

⚠ **WARNUNG:** Verwenden Sie diesen Aufsatz niemals mit einem nicht für den Aufsatz zugelassenen Antrieb. Eine nicht genehmigte Kombination kann zu schweren Verletzungen führen.

Beschreibung der Bauteile (Abb. 1)

1. Welle
2. Schutz
3. Getriebegehäuse
4. Messer
5. Clip
6. Unterlegscheibe
7. Radkranz
8. Stift

Arbeitsschutz

⚠ **WARNUNG: Lesen Sie vor Verwendung des Aufsatzes alle Sicherheitshinweise und Anleitungen in dieser Broschüre und in der Betriebsanleitung des Antriebs. Bei Nichtbeachten dieser Warnungen und Anweisungen kann es zu einem Stromschlag, einem Brand und/oder schweren Verletzungen kommen.**

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen gut auf.
Die Begriffe „Kultivator“ und „Werkzeug“ in den Warnungen und Hinweisen zum Arbeitsschutz beziehen sich auf die Kombination aus Aufsatz und Antrieb.
Der Begriff „Motor“ in den Warnungen und Hinweisen zum Arbeitsschutz bezieht sich auf den Verbrennungsmotor bzw. Elektromotor des Antriebs.

Verwendungszweck

- Dieser Aufsatz ist, in Kombination mit einem zugelassenen Antrieb, ausschließlich zum Bearbeiten des Bodens vorgesehen. Verwenden Sie diesen Aufsatz niemals für andere Zwecke. Bei zweckfremder Verwendung kann es zu schweren Verletzungen kommen.

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

- Lesen Sie diese Broschüre und die Betriebsanleitung des Antriebs, und machen Sie sich mit der Handhabung des Kultivators vertraut, bevor Sie den Kultivator starten.
- Überlassen Sie diesen Aufsatz nur solchen Personen, die über ausreichende Kenntnisse und Erfahrungen im Umgang mit Kultivatoren verfügen.
- Übergeben Sie immer auch dieser Betriebsanleitung, wenn Sie diesen Aufsatz anderen Personen überlassen.
- Der Kultivator darf nicht von Kindern und Personen unter 18 Jahren gehandhabt werden. Halten Sie diesen Personenkreis von dem Kultovator fern.
- Lassen Sie beim Umgang mit dem Kultivator äußerste Aufmerksamkeit und Achtung walten.
- Betreiben Sie den Kultivator niemals, wenn Sie unter dem Einfluss von Alkohol und/oder Medikamenten stehen, oder wenn Sie ermüdet oder krank sind.
- Versuchen Sie niemals, technische Änderungen am Kultivator vorzunehmen.
- Halten Sie die in Ihrem Land geltenden Gesetze und Bestimmungen bezüglich des Umgangs mit dem Kultivator ein.

Persönliche Schutzausrüstung (Abb. 2)

- Tragen Sie einen Schutzhelm, eine Schutzbrille und Schutzhandschuhe, um sich vor herumfliegenden Fremdkörpern und herunterfallenden Objekten zu schützen.
- Tragen Sie Gehörschutz, z. B. Gehörschutzkapseln, um Hörschäden zu vermeiden.
- Tragen Sie geeignete Kleidung und geeignetes Schuhwerk, z. B. einen Arbeitsoverall und feste Schuhe mit rutschfester Sohle. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Weite Kleidung, Schmuck und langes Haar können sich in sich bewegenden Teilen verfangen.
- Tragen Sie beim Umgang mit den Messern Schutzhandschuhe. Messer können an ungeschützten Händen Schnittwunden verursachen.

Sicherheit am Arbeitsplatz

- ⚠ **Gefahr:** Achten Sie vor Beginn der Arbeiten auf Stromversorgungsleitungen und Elektrozäune im Arbeitsbereich. Bei Annäherung an oder gar Berührung von Hochspannungsleitungen mit dem Kultivator kann es zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen kommen.
- Berteiben Sie das Werkzeug nur bei guten Sichtverhältnissen und unter Tageslicht. Betreiben Sie das Werkzeug nicht in der Dunkelheit oder bei Nebel.
- Starten und betreiben Sie den Motor nur im Freien in gut belüfteten Bereichen. Bei Betrieb in geschlossenen Räumen oder unzureichend belüfteten Bereichen bestehen Erstickungsgefahr und die Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung.
- Führen Sie die Arbeiten niemals auf einer instabilen oder rutschigen Fläche oder an einem Steilhang stehend aus. Achten Sie in der kalten Jahreszeit auf Schnee und Eis, und sorgen Sie immer für einen sicheren Stand.
- Achten Sie darauf, dass umstehende Personen und Tiere einen Abstand von mindestens 5 m zum Werkzeug einhalten. Stoppen Sie den Motor sofort, wenn sich Personen nähern.
- Kontrollieren Sie vor Beginn der Arbeiten den Arbeitsbereich auf das Vorhandensein von Steinen und sonstigen massiven Objekten. Diese können umherfliegen und Verletzungen oder Sachschäden verursachen.
- Vermeiden Sie Arbeiten in der Nähe von Zäunen, Baumstümpfen oder Baumwurzeln. Durch derartige Objekte können die Messer beschädigt werden.
- ⚠ **WARNUNG:** Bei Gebrauch dieses Produkts kann Staub entstehen, der Chemikalien enthält, die Erkrankungen der Atemwege und andere Erkrankungen verursachen können. Beispiele solcher Chemikalien sind Bestandteile in Pestiziden, Insektiziden, Düngemitteln und Herbiziden.
  Die Höhe der Gesundheitsgefährdung hängt davon ab, wie oft Sie derartige Arbeiten ausführen. Halten Sie die Menge an diesen Chemikalien, der Sie sich aussetzen, möglichst gering: Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Arbeitsbereichs und verwenden Sie zugelassene Schutzausrüstungen, beispielsweise solche Staubmasken, die speziell für das Filtern mikroskopischer Partikel vorgesehen sind.

Inbetriebnahme

- Schalten Sie stets den Motor aus und ziehen Sie den Kerzenstecker bzw. den Akkublock ab, bevor Sie das Werkzeug zusammenbauen oder Einstellungen am Werkzeug vornehmen.
- Tragen Sie zum Montieren der Messer Schutzhandschuhe.
- Überprüfen Sie das Werkzeug auf Beschädigungen, gelockerte Schrauben/Muttern oder unsachgemäßen Zusammenbau, bevor Sie den Motor starten. Überprüfen Sie, ob alle Bedienelemente und Schalter ordnungsgemäß funktionieren. Halten Sie die Griffe sauber und trocken.
- Ersetzen Sie die Messer, wenn diese gerissen, verbogen oder beschädigt sind. Beschädigte Messer können während des Betriebs zerbrechen und schwere Verletzungen verursachen.
- Starten Sie den Motor niemals, wenn das Werkzeug beschädigt oder nicht vollständig zusammengebaut ist. Anderenfalls kann es zu schweren Verletzungen kommen.
- Passen Sie Schultergurt und Handgriff auf die Körpergröße des Bedieners an.

Starten des Motors

- Legen Sie vor dem Starten des Motors die persönliche Schutzausrüstung an.
- Halten Sie beim Starten des Motors einen Abstand von mindestens 3 m zum Betankungsort.
- Stellen Sie vor dem Starten des Motors sicher, dass sich keine Personen oder Tiere im Arbeitsbereich aufhalten.
- Halten Sie die rotierenden Teile von Ihrem Körper und anderen Objekten, einschließlich Boden, fern, wenn Sie den Motor starten bzw. einen Akkublock einsetzen. Beim Starten des Motors können diese anfangen zu rotieren, wodurch es zu schweren Verletzungen und/oder Schäden an dem Werkzeug und/oder anderen Sachschäden kommen kann.
- Setzen Sie das Werkzeug auf festen Boden auf. Achten Sie auf Ihr Gleichgewicht und auf sicheren Stand.
- Halten Sie den Antrieb mit der linken Hand fest gegen den Boden, wenn Sie den Startergriff ziehen. Treten Sie nicht mit dem Fuß auf die Antriebswelle des Antriebs. **(Abb. 3)**

- Starten Sie den Motor wie in der Betriebsanleitung des Antriebs erläutert.
- Wenn sich die Messer im Leerlauf drehen, stoppen Sie den Motor und stellen Sie eine niedrigere Drehzahl ein.

Bedienung

- Schalten Sie bei einem Notfall sofort den Motor aus.
- Schalten Sie den Motor aus, wenn Sie während des Betriebs etwas Ungewöhnliches (z. B. ungewöhnliche Geräusche, Vibrationen) bemerken. Verwenden Sie das Werkzeug erst dann wieder, nachdem die Ursache gefunden und behoben wurde.
- Nach dem Loslassen des Gashebels bzw. Ausschalten des Motors laufen die Messer noch eine kurze Zeit nach. Berühren Sie ihn erst nach vollständigem Stillstand.
- Lassen Sie den Motor im Leerlauf laufen, und legen Sie sich den Schultergurt um.
- Tragen Sie das Werkzeug während der Arbeiten mit Hilfe des Schultergurts. Belassen Sie das Werkzeug mit sicherem Griff an Ihrer rechten Seite. **(Abb. 4)**
- Erfassen Sie, auch wenn Sie Linkshänder sind, den vorderen Griff mit der linken Hand und den hinteren Griff mit der rechten Hand. Legen Sie Finger und Daumen fest um die Griffe.
- Betreiben Sie das Werkzeug niemals einhändig. Dadurch kann es zum Verlust der Kontrolle und zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen kommen. Halten Sie Hände und Füße von den Messern fern, um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden.
- Beugen Sie sich nicht vor, und arbeiten Sie innerhalb Ihres Standbereichs. Achten Sie jederzeit auf sicheren Stand und sicheres Gleichgewicht. Achten Sie auf verborgene Hindernisse wie Baumstümpfe, Wurzeln und Kanäle, damit Sie nicht stolpern oder gar stürzen.
- Wenn das Werkzeug einem starken Stoß ausgesetzt wurde oder heruntergefallen ist, überprüfen Sie den Zustand des Werkzeugs, bevor Sie die Arbeiten fortsetzen. Überprüfen Sie das Kraftstoffsystem auf Leckagen und die Bedienelemente und Sicherheitseinrichtungen auf Fehlfunktionen. Wenn Sie einen Schaden bemerken oder sich nicht sicher sind, wenden Sie sich zur Inspektion und Reparatur an Ihr autorisiertes Makita Servicecenter.
- Legen Sie regelmäßig Pausen ein, damit es nicht zu einem Kontrollverlust aufgrund von Ermüdungserscheinungen kommt. Wir empfehlen, jede Stunde eine Pause von 10 bis 20 Minuten einzulegen.
- Schalten Sie immer den Motor aus bzw. ziehen Sie den Akkublock ab, wenn Sie das Werkzeug, auch nur kurzzeitig, unbeaufsichtigt lassen. Wenn ein unbeaufsichtigtes Werkzeug mit laufendem Motor von einer unbefugten Person ergriffen wird, kann es zu schweren Unfällen kommen.
- Informieren Sie sich in der Betriebsanleitung des Antriebs über das ordnungsgemäße Bedienen des Regelungshebels und sonstiger Bedienelemente.
- Legen Sie das erhitzte Werkzeug während oder nach den Arbeiten nicht auf trockenem Gras oder brennbaren Materialien ab.
- Wenn sich Unkraut oder ähnliches in den Messern verfängt, schalten Sie stets den Motor aus und ziehen Sie den Kerzenstecker bzw. den Akkublock ab, bevor Sie dieses Material entfernen.
-  Halten Sie Ihre Hände und Füße von den Messern fern. Ein Kontakt mit den Messern kann zu schweren Verletzungen führen. Schalten Sie stets den Motor aus und ziehen Sie den Kerzenstecker bzw. den Akkublock ab, bevor Sie die Messer berühren.
- Berühren Sie das Getriebegehäuse nicht. Bei Betrieb erhitzt sich das Getriebegehäuse.

Transport

- Schalten Sie stets den Motor aus und ziehen Sie den Kerzenstecker bzw. den Akkublock ab, bevor Sie das Werkzeug transportieren.
- Fassen Sie das Werkzeug zum Transportieren an der Welle, und tragen Sie das Werkzeug waagerecht. Halten Sie den heißen Auspuffschalldämpfer von Ihrem Körper fern.
- Sichern Sie das Werkzeug bei Transport in einem Fahrzeug ordnungsgemäß, damit es nicht umkippen kann. Anderenfalls kann Kraftstoff auslaufen, und es kann zu Beschädigungen am Werkzeug und an anderen Gepäckstücken kommen.

Wartung

- Schalten Sie stets den Motor aus und ziehen Sie den Kerzenstecker bzw. den Akkublock ab, bevor Sie Wartungs-, Reparatur- oder Reinigungsarbeiten am Werkzeug vornehmen. Warten Sie, bis sich der Motor abgekühlt hat.
- Führen Sie Arbeiten am Werkzeug niemals in der Nähe von offenen Flammen aus. Brandgefahr!
- Tragen Sie beim Umgang mit den Messern immer Schutzhandschuhe.
- Halten Sie das Werkzeug stets frei von Staub und Schmutz. Verwenden Sie zum Reinigen niemals Kraftstoffe, Benzin, Verdünner, Alkohol oder ähnliches. Dies kann zu Verfärbungen, Verformungen oder Rissen führen.
- Ziehen Sie nach jedem Gebrauch alle Schrauben und Muttern nach, mit Ausnahme der Vergasereinstellschrauben.
- Reparieren Sie verbogene oder gebrochene Messer niemals durch Geradebiegen oder Schweißen. Teile der Messer können sich lösen und zu schweren Verletzungen führen. Wenden Sie sich zum Austauschen defekter Teile für originale Makita-Messer an Ihr autorisiertes Makita Servicecenter.
- Führen Sie keine Wartungs- und Reparaturarbeiten aus, die nicht in dieser Broschüre oder in der Betriebsanleitung des Antriebs aufgeführt sind. Wenden Sie sich zum Ausführen derartiger Arbeiten an Ihr autorisiertes Makita Servicecenter.
- Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile und Originalzubehör von Makita. Bei Verwenden von Teilen und Zubehör anderer Hersteller kann es zu schweren Verletzungen, Beschädigungen des Werkzeugs und/oder Sachschäden kommen.
- Wenden Sie sich an Ihr autorisiertes Makita Servicecenter, um eine regelmäßige Inspektion und Wartung vornehmen zu lassen.

Aufbewahrung

- Nehmen Sie eine gründliche Reinigung und Wartung des Werkzeugs vor, bevor Sie das Werkzeug einlagern. Ziehen Sie den Kerzenstecker bzw. den Akkublock ab. Warten Sie, bis sich der Motor abgekühlt hat, und lassen Sie dann den Kraftstoff ab.
- Lagern Sie das Werkzeug an einem Ort, der hoch genug oder verschließbar ist, damit Kinder nicht an das Werkzeug gelangen können.
- Lehnen Sie das Werkzeug niemals gegen etwas, beispielsweise gegen eine Wand. Anderenfalls könnte das Werkzeug plötzlich umfallen und Verletzungen verursachen.

Erste Hilfe

-  Halten Sie immer einen vorschriftsmäßigen Erste-Hilfe-Kasten zur Hand. Füllen Sie sämtliche aus dem Erste-Hilfe-Kasten entnommenen Materialien unverzüglich auf.
- Machen Sie bei einem Notruf folgende Angaben:
  - Ort des Unfalls
  - Was ist passiert
  - Anzahl der verletzten Personen
  - Art der Verletzungen
  - Ihr Name

Zusammenbau und Einstellungen

⚠ **WARNUNG:**

- Schalten Sie stets den Motor aus und ziehen Sie den Kerzenstecker bzw. den Akkublock ab, bevor Sie den Kultivator zusammenbauen oder Einstellungen am ihm vornehmen. Anderenfalls könnten sich Messer und andere Bauteile unerwartet drehen und schwere Verletzungen verursachen.
- Tragen Sie beim Umgang und beim Arbeiten mit den und in der Nähe der Messer Schutzhandschuhe. Die Messer können an ungeschützten Händen Schnittwunden verursachen.
- Legen Sie das Werkzeug zum Zusammenbauen oder Vornehmen von Einstellungen immer auf dem Boden ab. Beim Zusammenbauen oder Einstellen des Werkzeugs in aufrechter Position kann es zu schweren Verletzungen kommen.
- Beachten Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise in Kapitel „Arbeitsschutz“ und in der Betriebsanleitung des Antriebs.

Befestigen des Aufsatzes an einen Antrieb (Abb. 5)

So montieren Sie den Aufsatz an einen Antrieb.

1. Stellen Sie sicher, dass der Arretierhebel **(A)** nicht festgezogen ist.
2. Richten Sie den Stift **(B)** an der Pfeilmarkierung **(C)** aus.
3. Setzen Sie den Welle in die Antriebswelle des Antriebs ein, bis die Freigabetaste **(D)** heraus kommt.
4. Ziehen Sie den Arretierhebel **(A)** gemäß der Abbildung sicher fest.

Zum Abnehmen des Aufsatzes lösen Sie den Arretierhebel, drücken Sie die Verriegelungstaste und ziehen Sie die Welle heraus.

HINWEIS: Ziehen Sie den Arretierhebel **(A)** nicht ohne eingesetzte Aufsatzwelle fest. Anderenfalls kann der Arretierhebel die Aufnahme der Antriebswelle zu eng festziehen und dadurch beschädigen.

Bedienung

⚠ **WARNUNG:**

- Wenn sich die Messer im Leerlauf drehen, stellen Sie eine niedrigere Drehzahl ein und stoppen Sie den Motor. Andernfalls können Sie die Messer bei ausgeschalteter Kraftstoffzufuhr nicht stoppen, was zu schweren Verletzungen führen kann.
- Beachten Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise in Kapitel „Arbeitsschutz“ und in der Betriebsanleitung des Antriebs.

Grundbetrieb

Drücken Sie die Messer in den Boden und bewegen Sie sie vor-, rück- oder seitwärts. Um verdichteten Boden beispielsweise zu lockern, bewegen Sie die Messer vor- und rückwärts.

Aufbrechen des Boden

Entfernen Sie zuerst Unkraut, alte Wurzeln, Steine und andere harten Gegenstände.
Halten Sie das Werkzeug mit festem Griff. Bearbeiten Sie einen kleinen Bereich bis zur gewünschten Tiefe und bewegen Sie sich dann zum nächsten Bereich. Achten Sie darauf, dass Sie danach keine Fußabdrücke hinterlassen.

Untermischen von Bodenverbesserern

Entfernen Sie zuerst Unkraut, alte Wurzeln, Steine und andere harten Gegenstände.
Streuen Sie Bodenverbesserer, wie Kompost, Blätter, Dünger oder ähnliches gleichmäßig aus.
Setzen Sie die Messer des Kultivators ein, um den Bodenverbesserer in den Boden einzumischen.

Inspektions- und Wartungsarbeiten

⚠ **WARNUNG:**

- Schalten Sie stets den Motor aus und ziehen Sie den Kerzenstecker bzw. den Akkublock ab, bevor Sie Inspektions- und Wartungsarbeiten am Werkzeug vornehmen. Anderenfalls könnten sich Messer und andere Bauteile unerwartet bewegen und schwere Verletzungen verursachen.
- Tragen Sie beim Umgang und beim Arbeiten mit den und in der Nähe der Messer Schutzhandschuhe. Ihre Finger könnten die Messer berühren, wobei es zu schweren Verletzungen kommen kann.
- Legen Sie das Werkzeug zwecks Inspektions- und Wartungsarbeiten immer auf dem Boden ab. Beim Zusammenbauen oder Einstellen des Werkzeugs in aufrechter Position kann es zu schweren Verletzungen kommen.
- Beachten Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise in Kapitel „Arbeitsschutz“ und in der Betriebsanleitung des Antriebs.

Überprüfen der Messer und des Schutzes

Prüfen und reinigen Sie die Messer und den Schutz täglich.
Ersetzen Sie die Messer, wenn diese verschlissen, verbogen oder gerissen sind.

Schmieren der sich bewegenden Teile (Abb. 6)

HINWEIS: Halten Sie die Anweisungen zu Häufigkeit und Schmiermittelmenge ein. Durch unzureichende Schmierung können bewegliche Teile beschädigt werden.

Getriebegehäuse:
Füllen Sie ca. 30 ml Schmierfett (Shell Alvania S-1 oder gleichwertiges) alle 50 Betriebsstunden durch die Schmiernippel **(A)** ein.

Antriebswelle **(B)**:
Tragen Sie nach jeweils 25 Betriebsstunden ein Schmierfett (Shell Alvania Nr. 2 oder gleichwertiges) auf.

Allgemeine Inspektion

- Ziehen Sie lose Schrauben und Schraubenmuttern wieder fest.
- Überprüfen Sie Bauteile und Messer auf Beschädigungen. Wenden Sie sich zum Austauschen defekter Teile an Ihr autorisiertes Makita Servicecenter.

Aufbewahrung

⚠ **WARNUNG:** Beachten Sie alle Warn- und Sicherheitshinweise in Kapitel „Arbeitsschutz“ und in der Betriebsanleitung des Antriebs.
(Abb. 7)
Wenn Sie den Kultivator-Aufsatz getrennt vom Antrieb aufbewahren, setzen Sie die Kappe auf das Ende der Spindel auf.

Wartungsplan

Betriebsstunden		Vor dem Betrieb	Täglich (10 h)	25 h	50 h	Siehe Seite
Gesamtes Werkzeug	Sichtprüfung auf beschädigte Bauteile	○				17
Alle Befestigungsschrauben und -muttern	Festziehen	○				17
Messer und Schutz	Reinigung und Sichtprüfung auf beschädigte Bauteile		○			17
Getriebegehäuse	Schmieren				○	17
Antriebswelle	Schmieren			○		17
Antrieb	Siehe Betriebsanleitung zum Antrieb					

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Der Motor startet nicht.	Siehe Betriebsanleitung zum Antrieb.	
Der Motor geht kurz nach dem Start aus.		
Die Höchstdrehzahl ist begrenzt.		
Die Messer drehen sich nicht. → **Stoppen Sie den Motor sofort!**	Die Messer sind nicht ordnungsgemäß eingebaut.	Bauen Sie die Messer ordnungsgemäß ein.
	Wurzeln und ähnliches können sich in den Messern verfangen.	Entfernen Sie die Fremdkörper.
	Das Antriebssystem arbeitet nicht korrekt.	Wenden Sie sich zur Inspektion und Reparatur an Ihr autorisiertes Makita Servicecenter.
Das Werkzeug vibriert unnormal. → **Stoppen Sie den Motor sofort!**	Die Messer sind nicht ordnungsgemäß eingebaut.	Bauen Sie die Messer ordnungsgemäß ein.
	Das Antriebssystem arbeitet nicht korrekt.	Wenden Sie sich zur Inspektion und Reparatur an Ihr autorisiertes Makita Servicecenter.
Die Messer stoppen nicht. → **Stoppen Sie den Motor sofort!**	Der Antrieb arbeitet nicht korrekt.	Siehe Betriebsanleitung zum Antrieb.

Technische Daten

Modell		KR400MP
Abmessungen (L x B x H)	mm	965 x 235 x 264
Gewicht	kg	2,9
Kultivatorbreite	mm	160
Außendurchmesser der Messer	mm	232
Übersetzung Getriebe		1/35

EG-Konformitätserklärung

(Nur für europäische Länder)
Wir, Makita Corporation als verantwortlicher Hersteller, erklären, dass das/die folgende/n Gerät/Geräte der Marke Makita:

Bezeichnung des Geräts: Kultivator-Aufsatz
Nummer / Typ des Modells: KR400MP
Technische Daten: siehe unter „Technische Daten“

in Serienfertigung hergestellt wird/werden und
den folgenden Richtlinien der Europäischen Union genügt/genügen:

2006/42/EG

Außerdem werden die Geräte gemäß den folgenden Standards oder Normen gefertigt:

EN ISO 12100

Die technische Dokumentation erfolgt durch unseren Bevollmächtigten in Europa:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

15. 12. 2010



Tomoyasu Kato
Direktor
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

Italiano

(Istruzioni originali)

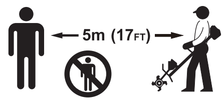
Prefazione

Complimenti per l'acquisto del presente accessorio sarchiatrice di Makita. L'accessorio è progettato per il montaggio su un gruppo di alimentazione Makita citato nelle presenti Istruzioni per l'uso. Prima dell'uso è opportuno leggere il presente opuscolo e le Istruzioni per l'uso del gruppo di alimentazione. In questo modo sarà possibile ottenere i migliori risultati possibili dall'accessorio sarchiatrice Makita.

Indice **Pagina**

Simboli

Sull'accessorio e nelle Istruzioni per l'uso sono utilizzati i simboli riportati di seguito. È importante comprendere le definizioni utilizzate.

	Leggere e rispettare le indicazioni nelle Istruzioni per l'uso.
	Prestare particolare cura e attenzione!
	Indossare il casco di protezione e i dispositivi di protezione per occhi e orecchie.
	Indossare calzature pesanti con suole antiscivolo.
	Tenersi a distanza dalle lame in rotazione.
	Mantenere una distanza di almeno 5 m tra l'utensile elettrico e gli osservatori.
	Pronto soccorso
	(solo per i paesi europei) Questo prodotto è conforme alle direttive CE.

Gruppo di alimentazione approvato

L'accessorio deve essere utilizzato esclusivamente con i gruppi di alimentazione indicati di seguito:
EX2650LH Utensile multifunzione a benzina
BUX360, BUX361, BUX362, UX360D, UX361D, UX362D
Utensile multifunzione a benzina senza fili

⚠ **AVVERTENZA:** Non utilizzare l'accessorio con gruppi di alimentazione non approvati. Una combinazione non approvata può causare gravi infortuni.

Descrizione dei componenti (Fig. 1)

1. Albero
2. Dispositivo di protezione
3. Scatola degli ingranaggi
4. Lama
5. Dispositivo di fissaggio
6. Rondella
7. Mozzo
8. Perno

Misure di sicurezza

⚠ **AVVERTENZA: Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e tutte le istruzioni nel presente opuscolo e nelle Istruzioni per l'uso del gruppo di alimentazione. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può condurre a folgorazioni, incendi e/o gravi infortuni.**

Conservare tutte le avvertenze e le istruzioni per farvi riferimento in futuro.
Il termine "sarchiatrice" e il termine "utensile" nelle avvertenze e nelle precauzioni fanno riferimento alla combinazione dell'accessorio e del gruppo di alimentazione.
Il termine "motore" nelle avvertenze e nelle precauzioni fa riferimento al motore del gruppo di alimentazione.

Uso previsto

- L'accessorio è progettato unicamente per la sarchiatura dl terreno in combinazione con un gruppo di alimentazione approvato. Non utilizzare l'accessorio per altri scopi. Un uso improprio dell'accessorio può causare gravi infortuni.

Precauzioni generali

- Prima di avviare la sarchiatrice, leggere il presente opuscolo e le Istruzioni per l'uso del gruppo di alimentazione per acquisire familiarità con l'uso della sarchiatrice.
- Non concedere in prestito l'accessorio a una persona priva di esperienza o conoscenze sufficienti in merito all'uso della sarchiatrice.
- Se l'accessorio viene prestato è indispensabile consegnare anche le Istruzioni per l'uso.
- Non consentire l'uso della sarchiatrice alle persone di età inferiore a 18 anni. Tenerli a distanza dalla sarchiatrice.
- Utilizzare la sarchiatrice con la massima cura e attenzione.
- Non utilizzare la sarchiatrice dopo l'assunzione di alcol o droghe, oppure se ci si sente stanchi o indisposti.
- Non tentare di modificare la sarchiatrice.
- Attenersi alle normative del proprio paese sull'uso delle sarchiatrici.

Dispositivi di protezione personale (Fig. 2)

- Indossare il casco, gli occhiali e i guanti di protezione per proteggersi dai detriti o dagli oggetti in caduta.
- Indossare una protezione acustica (ad esempio delle cuffie isolanti) per prevenire la perdita dell'udito.
- Indossare abbigliamento e calzature adeguate al lavoro, ad esempio una tuta da lavoro e scarpe antinfortunistica con suole antiscivolo. Non indossare capi d'abbigliamento larghi o gioielli. Gli abiti, i gioielli o i capelli lunghi potrebbero rimanere impigliati nelle parti in movimento.
- Prima di toccare le lame, indossare guanti di protezione. Le lame possono causare tagli sulle mani nude.

Sicurezza dell'ambiente di lavoro

- ⚠ **Pericolo:** Controllare la presenza di linee elettriche nell'ambiente di lavoro prima di cominciare le operazioni. Il contatto dell'utensile con linee ad alta tensione può causare gravi infortuni e persino la morte.
- Utilizzare l'utensile solo in condizioni di buona visibilità diurna. Non utilizzare l'utensile al buio o in presenza di nebbia.
- Avviare il motore solo all'aperto, in una zona ben aerata. L'uso all'interno di aree di piccole dimensioni o con aerazione limitata può portare alla morte per soffocamento o per avvelenamento da monossido di carbonio.
- Durante le operazioni, non sostare su una superficie instabile o scivolosa né su un pendio ripido. Durante la stagione fredda prestare attenzione al ghiaccio e alla neve e verificare di avere sempre un buon equilibrio.
- Durante l'uso, mantenere gli osservatori e gli animali ad almeno 5 m dall'utensile. Spegnere il motore non appena si avvicina qualcuno.
- Prima dell'uso, esaminare l'area di lavoro verificando la presenza di pietre o altri oggetti solidi, che potrebbero essere scagliati e provocare danni alle persone o alle cose.
- Non lavorare in prossimità di steccati, ceppi o radici di alberi, in quanto potrebbero danneggiare le lame.
- ⚠ **AVVERTENZA:** L'uso di questo prodotto può creare polveri contenenti sostanze chimiche in grado di causare problemi respiratori o altre malattie.
  Queste sostanze chimiche corrispondono ad esempio ai composti presenti in pesticidi, insetticidi, fertilizzanti e diserbanti. Il pericolo legato all'esposizione dipende dalla frequenza con cui viene svolto questo tipo di lavoro. Per ridurre l'esposizione alle sostanze chimiche, lavorare in un'area ben aerata utilizzando i dispositivi di sicurezza approvati, ad esempio le maschere antipolvere appositamente progettate per filtrare le particelle microscopiche.

Messa in funzione

- Prima di montare o regolare l'utensile, spegnere il motore e staccare la candela o disinserire la batteria.
- Prima di montare le lame, indossare guanti di protezione.
- Prima di avviare il motore, controllare l'utensile alla ricerca di danni, viti o dadi allentati oppure errori di montaggio. Controllare il corretto funzionamento di tutte le leve di comando e di tutti gli interruttori. Pulire e asciugare le impugnature.
- Sostituire le lame se sono crepate, piegate o danneggiate. Le lame danneggiate possono andare in frantumi durante il funzionamento e causare gravi infortuni.
- Non tentare di avviare il motore se l'utensile è danneggiato o non è stato montato completamente. In caso contrario potrebbero verificarsi gravi infortuni.
- Regolare la tracolla e l'impugnatura in base alla taglia corporea dell'operatore.

Avviamento del motore

- Indossare i dispositivi di protezione personale prima di avviare il motore.
- Avviare il motore ad almeno 3 metri dal punto di rifornimento.
- Prima di avviare il motore, assicurarsi che non vi siano persone o animali nella zona di lavoro.
- Quando si avvia il motore o si inserisce la batteria, mantenere le parti rotanti a distanza dal proprio corpo e da altri oggetti, terreno compreso. Potrebbero ruotare durante l'avviamento, causando infortuni o danni sia all'utensile sia alle altre cose.
- Appoggiare l'utensile a terra. Mantenere un equilibrio stabile e appoggiare correttamente i piedi.
- Tenere saldamente il gruppo di alimentazione contro il terreno con la mano sinistra e tirare la manopola di avviamento. Non calpestare l'albero motore del gruppo di alimentazione. **(Fig. 3)**
- Per l'avviamento del motore attenersi alle Istruzioni per l'uso del gruppo di alimentazione.
- Se le lame ruotano quando il motore è al minimo, spegnere il motore e regolare la velocità al minimo.

Funzionamento

- In caso di emergenza, spegnere immediatamente il motore.
- Spegnere il motore anche se si rilevano condizioni anomale (ad esempio rumori o vibrazioni) durante l'uso. Non utilizzare l'utensile senza prima individuare e risolvere il problema.
- Le lame continuano a muoversi per un breve periodo dopo il rilascio dell'interruttore dell'acceleratore o lo spegnimento del motore. Non entrarvi in contatto.
- Agganciare la tracolla con il motore in funzione al minimo.
- Utilizzare la tracolla durante l'uso. Mantenere l'utensile ben appoggiato al proprio lato destro. **(Fig. 4)**
- Afferrare l'impugnatura anteriore con la mano sinistra e l'impugnatura posteriore con la mano destra (anche se si è mancini). Avvolgere le dita e i pollici intorno alle impugnature.
- Non tentare di utilizzare l'utensile con una sola mano. Una

perdita di controllo potrebbe causare infortuni gravi o letali. Per ridurre il pericolo di infortuni mantenere mani e piedi a distanza dalle lame.
- Non esagerare nelle operazioni. Mantenere sempre l'equilibrio e un punto d'appoggio adeguati. Controllare la presenza di ostacoli nascosti, quali ceppi d'albero, radici e fossati, onde evitare di inciampare.
- Se l'utensile cade o viene urtato, verificarne le condizioni prima di proseguire il lavoro. Verificare che l'impianto di alimentazione del carburante non perda e che i dispositivi di sicurezza funzionino correttamente. In presenza di danni o se si hanno dei dubbi, richiedere l'ispezione e la riparazione a un centro assistenza autorizzato Makita.
- Riposarsi spesso per evitare la perdita di controllo causata dall'affaticamento. Si consiglia di fare una pausa di 10-20 minuti ogni ora.
- Se si lascia inutilizzato l'utensile, anche per breve tempo, spegnere sempre il motore o rimuovere la batteria. L'utensile lasciato incustodito con il motore in funzione può essere utilizzato da persone non autorizzate e causare gravi incidenti.
- Per l'uso corretto della leva di comando e dell'interruttore attenersi alle Istruzioni per l'uso del gruppo di alimentazione.
- Durante o dopo l'uso, non appoggiare l'utensile caldo sull'erba secca o altri materiali combustibili.
- Se le lame si impigliano nelle erbacce, spegnere il motore e staccare la candela o disinserire la batteria, quindi rimuovere le ostruzioni.
-  Tenere le mani e i piedi lontani dalle lame. Il contatto con le lame potrebbe causare gravi infortuni. Prima di maneggiare le lame, spegnere il motore e staccare la candela o disinserire la batteria.
- Non toccare la scatola degli ingranaggi. La scatola degli ingranaggi si surriscalda durante il funzionamento.

Trasporto
- Prima di trasportare l'utensile, spegnere il motore e staccare la candela o disinserire la batteria.
- L'utensile deve essere trasportato in posizione orizzontale, afferrandolo per l'albero. Mantenere la marmitta calda a distanza dal proprio corpo.
- Fissare correttamente l'utensile trasportato in un veicolo per evitare che si rovesci. Diversamente potrebbero verificarsi fuoriuscite di carburante, con conseguenti danni all'utensile e agli altri bagagli.

Manutenzione
- Prima di effettuare operazioni di manutenzione, riparazione o pulizia dell'utensile, spegnere sempre il motore e staccare la candela o disinserire la batteria. Attendere quindi il raffreddamento del motore.
- Per ridurre il pericolo di incendi, non effettuare la manutenzione dell'utensile in prossimità di un fuoco.
- Indossare sempre i guanti di protezione per maneggiare le lame.
- Rimuovere sempre la polvere e la sporcizia dall'utensile. Evitare assolutamente di utilizzare benzina, diluenti, solventi, alcol o sostanze simili. In caso contrario, potrebbero verificarsi scoloriture, deformazioni o incrinature dei componenti in plastica.
- Dopo ogni uso, serrare tutte le viti e i dadi, tranne la vite di regolazione del carburatore.
- Non riparare le lame rotte o danneggiate provando a raddrizzarle o saldarle. In caso contrario le parti delle lame potrebbero staccarsi, causando gravi infortuni. Rivolgersi al centro assistenza autorizzato Makita per ottenere lame sostitutive originali.
- Non tentare di effettuare operazioni di manutenzione o riparazione diverse da quelle descritte nel presente opuscolo e nelle Istruzioni per l'uso del gruppo di alimentazione. Rivolgersi al centro assistenza autorizzato Makita per tali operazioni.
- Utilizzare esclusivamente ricambi e accessori Makita originali. L'uso di componenti o accessori forniti da terzi può condurre a guasti dell'utensile, danni alle cose e/o gravi infortuni.
- Richiedere al centro assistenza autorizzato Makita di ispezionare l'utensile e di effettuarne la manutenzione a intervalli regolari.

Stoccaggio
- Prima di riporre l'utensile è necessario effettuarne la pulizia e la manutenzione. Staccare la candela o disinserire la batteria. Scaricare il carburante una volta che il motore si è raffreddato.
- Riporre l'utensile in un luogo asciutto e in posizione elevata o chiuso a chiave, fuori dalla portata dei bambini.
- Non appoggiare l'utensile ad altri oggetti, ad esempio una parete. Potrebbe cadere improvvisamente provocando infortuni.

Pronto soccorso
-  Tenere sempre a portata di mano una cassetta di pronto soccorso. Sostituire immediatamente qualunque articolo prelevato dalla cassetta di pronto soccorso.
- Nel momento in cui si richiede assistenza è indispensabile fornire le seguenti informazioni:
  - Luogo dell'incidente
  - Che cosa è accaduto
  - Numero di persone coinvolte
  - Natura dell'infortunio
  - Nome e cognome

Montaggio e regolazione

⚠ **AVVERTENZA:**
- Prima di montare o regolare la sarchiatrice, accertarsi che il motore sia spento e staccare la candela o disinserire la batteria. In caso contrario le lame o altri componenti potrebbero ruotare, causando gravi infortuni.
- Indossare i guanti di protezione prima di maneggiare o lavorare sulle lame. In caso contrario le lame possono causare tagli sulle mani nude.
- Appoggiare sempre l'utensile in posizione orizzontale per effettuare il montaggio o la regolazione. Il montaggio o la regolazione in posizione verticale potrebbero causare gravi infortuni.
- Attenersi alle avvertenze e alle precauzioni nel capitolo "Misure di sicurezza" e alle Istruzioni per l'uso del gruppo di alimentazione.

Montaggio dell'accessorio su un gruppo di alimentazione (Fig. 5)
Attenersi ai passaggi riportati di seguito per montare l'accessorio su un gruppo di alimentazione.

1. Assicurarsi che la leva di bloccaggio **(A)** non sia serrata.
2. Allineare il perno **(B)** con la freccia **(C)**.
3. Inserire l'albero nell'albero motore del gruppo di alimentazione fino a quando il pulsante di sblocco **(D)** non si solleva.
4. Serrare la leva di bloccaggio **(A)** come mostrato nella figura.

Per rimuovere l'accessorio allentare la leva di bloccaggio, premere il pulsante di sblocco ed estrarre l'albero.

AVVISO: Non serrare la leva di bloccaggio **(A)** senza aver prima inserito l'albero dell'accessorio. In caso contrario la leva di bloccaggio potrebbe serrare eccessivamente l'ingresso dell'albero motore e danneggiarlo.

Funzionamento

⚠ **AVVERTENZA:**
- Se le lame ruotano quando il motore è al minimo, regolare la velocità al minimo. In caso contrario non sarà possibile fermare le lame rilasciando l'acceleratore, con conseguenti gravi infortuni.
- Attenersi alle avvertenze e alle precauzioni nel capitolo "Misure di sicurezza" e alle Istruzioni per l'uso del gruppo di alimentazione.

Funzionamento di base
Infilare le lame nel terreno e muoverle avanti, indietro o lateralmente. Per frantumare il terreno compatto, ad esempio, muovere le lame avanti e indietro alternativamente.

Frantumazione del terreno
Per prima cosa rimuovere erbacce, radici vecchie, pietre e altri oggetti duri.
Tenere l'utensile saldamente. Dissodare prima una piccola area fino alla profondità desiderata, quindi spostarsi all'area successiva. Evitare di lasciare orme.

Mescolamento dell’ammendante

Per prima cosa rimuovere erbacce, radici vecchie, pietre e altri oggetti duri.
Spandere uniformemente l’ammendante (ad es. compost, foglie, fertilizzanti o simili).
Mescolare l’ammendante con il terreno usando le lame della sarchiatrice.

Ispezione e manutenzione

⚠ **AVVERTENZA:**

- Prima di ispezionare l’utensile o di effettuarne la manutenzione, spegnere il motore e staccare la candela o disinserire la batteria. In caso contrario le lame o altri componenti potrebbero muoversi, causando gravi infortuni.
- Indossare i guanti di protezione prima di maneggiare o lavorare sulle lame. Le dita potrebbero venire a contatto con le lame con conseguente rischio di gravi infortuni.
- Appoggiare sempre l’utensile in posizione orizzontale per effettuare l’ispezione o la manutenzione. Il montaggio o la regolazione in posizione verticale potrebbero causare gravi infortuni.
- Attenersi alle avvertenze e alle precauzioni nel capitolo “Misure di sicurezza” e alle Istruzioni per l’uso del gruppo di alimentazione.

Ispezione delle lame e del dispositivo di protezione

Controllare e pulire le lame e il dispositivo di protezione quotidianamente. Se presentano segni di usura, pieghe o crepe, sostituirli.

Lubrificazione delle parti in movimento (Fig. 6)

AVVISO: Attenersi alle istruzioni per conoscere la frequenza e la quantità di grasso da utilizzare. In caso contrario, una lubrificazione insufficiente potrebbe danneggiare le parti in movimento.

Scatola degli ingranaggi:
Rifornire con 30 ml circa di grasso (Shell Alvania S-1 o equivalente) dall’ugello di ingrassaggio **(A)** ogni 50 ore di funzionamento.

Assale di trasmissione **(B)**:
Applicare il grasso (Shell Alvania n. 2 o equivalente) ogni 25 ore di funzionamento.

Ispezione generale

- Serrare bulloni, dadi e viti allentati.
- Ricercare eventuali lame e componenti danneggiati. Rivolgersi al centro assistenza autorizzato Makita per la sostituzione.

Stoccaggio

⚠ **AVVERTENZA:** Attenersi alle avvertenze e alle precauzioni nel capitolo “Misure di sicurezza” e alle Istruzioni per l’uso del gruppo di alimentazione. **(Fig. 7)**
Se l’accessorio sarchiatrice viene riposto separatamente dal gruppo di alimentazione, applicare il tappo all’estremità dell’albero.

Programma di manutenzione

Ore di funzionamento		Prima dell'uso	Giornaliero (10 ore)	25 ore	50 ore	Pagina corrispondente
Intera unità	Ricercare eventuali componenti danneggiati	○				23
Viti e dadi di fissaggio	Serrare	○				23
Lame e dispositivo di protezione	Pulire e ricercare eventuali componenti danneggiati		○			23
Scatola degli ingranaggi	Ingrassare				○	23
Assale di trasmissione	Ingrassare			○		23
Gruppo di alimentazione	Consultare le Istruzioni per l'uso del gruppo di alimentazione					

Risoluzione dei problemi

Problema	Causa probabile	Soluzione
Il motore non si avvia.	Consultare le Istruzioni per l'uso del gruppo di alimentazione.	
Il motore si spegne subito dopo l'avviamento.		
La velocità massima è limitata.		
Le lame non ruotano. → **Spegnere immediatamente il motore.**	Le lame non sono installate correttamente.	Installare le lame correttamente.
	Radici o simili si impigliano nelle lame.	Rimuovere il corpo estraneo.
	Il sistema di trasmissione non funziona correttamente.	Richiedere l'ispezione e la riparazione al centro assistenza autorizzato Makita.
L'unità vibra in modo anomalo. → **Spegnere immediatamente il motore.**	Le lame non sono installate correttamente.	Installare le lame correttamente.
	Il sistema di trasmissione non funziona correttamente.	Richiedere l'ispezione e la riparazione al centro assistenza autorizzato Makita.
Le lame non si arrestano. → **Spegnere immediatamente il motore.**	Il gruppo di alimentazione non funziona correttamente.	Consultare le Istruzioni per l'uso del gruppo di alimentazione.

Dati tecnici

Modello		KR400MP
Dimensioni (Lu × La × Al)	mm	965 × 235 × 264
Peso	kg	2,9
Larghezza di sarchiatura	mm	160
Diametro esterno delle lame	mm	232
Rapporto di trasmissione		1/35

Dichiarazione di conformità CE

(solo per i paesi europei)
Makita Corporation, in qualità di produttore responsabile, dichiara che le macchine Makita indicate di seguito:
Denominazione della macchina: Accessorio sarchiatrice
N. modello / Tipo: KR400MP
Caratteristiche tecniche: vedere "Dati tecnici"
appartengono a una produzione in serie e sono
conformi alle seguenti direttive europee:
2006/42/EC
Sono inoltre prodotte in conformità con gli standard o i documenti standardizzati riportati di seguito:
EN ISO 12100

La documentazione tecnica è conservata dal rappresentante autorizzato in Europa, vale a dire:
Makita International Europe, Ltd.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Inghilterra

15. 12. 2010



Tomoyasu Kato
Direttore
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

Nederlands

(Originele instructies)

Voorwoord

Hartelijk dank voor uw aankoop van dit grondfreeshulpstuk van Makita. Dit hulpstuk is bedoeld om te worden bevestigd aan het multifunctionele aandrijfsysteem van Makita dat in deze gebruiksaanwijzing wordt genoemd.
Lees voor gebruik deze gebruiksaanwijzing en de gebruiksaanwijzing van uw multifunctionele aandrijfsysteem aandachtig door. Hierdoor bent u in staat de best mogelijke resultaten te behalen die het grondfreeshulpstuk van Makita u kan bieden.

Inhoud **Pagina**

Symbolen

Hieronder staan de symbolen die op het hulpstuk en in deze gebruiksaanwijzing worden gebruikt. U dient de betekenis ervan te kennen.

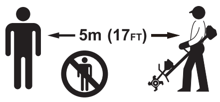

Lees de gebruiksaanwijzing en volg deze op.


Besteed bijzondere zorg en aandacht!


Draag een veiligheidshelm, oog- en gehoorbescherming.


Draag stevige schoenen met antislipzolen.


Houd uw lichaam uit de buurt van de draaiende messenbladen.



Houd een afstand van ten minste 5 meter aan tussen het gereedschap en omstanders.


EHBO

CE
(Alleen voor Europese landen) Dit gereedschap voldoet aan EU-richtlijnen.

Goedgekeurd aandrijfsysteem

Dit hulpstuk is alleen goedgekeurd voor gebruik met het volgende aandrijfsysteem:
EX2650LH Multifunctioneel aandrijfsysteem
BUX360, BUX361, BUX362, UX360D, UX361D, UX362D
Multifunctioneel accuaandrijfsysteem

⚠ **WAARSCHUWING:** Gebruik het hulpstuk nooit met een niet-goedgekeurd aandrijfsysteem. Een niet-goedgekeurde combinatie van hulpstuk en aandrijfsysteem kan tot ernstig letsel leiden.

Beschrijving van de onderdelen (zie afb.1)

1. As
2. Beschermkap
3. Tandwielhuis
4. Messenblad
5. Borgveer
6. Ring
7. Naaf
8. Pen

Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen

⚠ WAARSCHUWING: Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies in deze gebruiksaanwijzing en in de gebruiksaanwijzing van het aandrijfsysteem. Het niet volgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en instructies om in de toekomst te kunnen raadplegen.
De termen “grondfrees” en “gereedschap” in de waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen verwijzen naar de combinatie van het hulpstuk en het aandrijfsysteem.
De term “motor” in de waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen verwijst naar de benzinemotor of elektromotor van het aandrijfsysteem.

Gebruiksdoeleinden

- Dit hulpstuk is uitsluitend ontworpen voor het frezen van grond in combinatie met een goedgekeurd aandrijfsysteem. Gebruik het hulpstuk nooit voor enig ander doel. Misbruik van het hulpstuk kan leiden tot ernstig letsel.

Algemene voorzorgsmaatregelen

- Alvorens de grondfrees te starten, leest u deze gebruiksaanwijzing en de gebruiksaanwijzing van het aandrijfsysteem om u bekend te maken met de juiste manier van omgaan met de grondfrees.
- Leen het hulpstuk niet uit aan een persoon met onvoldoende ervaring met of kennis van het omgaan met een grondfrees.
- Wanneer u het hulpstuk uitleent, geeft u altijd deze gebruiksaanwijzing erbij.
- Sta niet toe dat kinderen of jonge mensen die jonger zijn dan 18 jaar de grondfrees gebruiken. Houd hen uit de buurt van de grondfrees.
- Hanteer de grondfrees met de hoogstmogelijke zorg en aandacht.
- Gebruik de grondfrees nooit na het gebruik van alcohol of drugs, of wanneer u zich moe of ziek voelt.
- Probeer nooit de grondfrees te wijzigen.
- Houd u aan de regelgeving zoals die in uw land geldt voor het hanteren van grondfrezen.

Persoonlijke-veiligheidsuitrusting (zie afb. 2)

- Draag een veiligheidshelm, veiligheidsbril en veiligheidshandschoenen om uzelf te beschermen tegen rondvliegend afval en vallende voorwerpen.
- Draag gehoorbescherming, zoals oorbeschermers, om gehoorschade te voorkomen.
- Draag geschikte kleding en schoenen waarmee veilig kan worden gewerkt, zoals een werkoverall en stevige schoenen met antislipzolen. Draag geen losse kleding of sieraden. Loshangende kleding, sieraden en lang haar kunnen verstrikt raken in bewegende delen.
- Trek veiligheidshandschoenen aan voordat u de messenbladen aanraakt. De messenbladen kunnen snijwonden veroorzaken in blote handen.

Veiligheid op de werkplek

- ⚠ **Gevaar:** Kijk of er hoogspanningsleidingen of schrikdraadafrasteringen in de buurt van het werkgebied zijn voordat u met de werkzaamheden begint. Als u een hoogspanningsleiding nadert of aanraakt met het gereedschap, kan dat leiden tot de dood of ernstig letsel.
- Bedien het gereedschap alleen bij goed zicht en daglicht. Bedien het gereedschap niet in het donker of in mist.
- Start en bedien de motor alleen buitenshuis op een goed geventileerde plaats. Gebruik in een gesloten ruimte of op een slecht geventileerde plaats kan leiden tot de dood als gevolg van verstikking of koolmonoxidevergiftiging.
- Tijdens gebruik mag u nooit op een instabiele of gladde ondergrond of op een steile helling staan. Let in de winter op ijs en sneeuw, en zorg er altijd voor dat u stevig staat.
- Houd tijdens gebruik omstanders en dieren ten minste 5 meter uit de buurt van de graskantmaaier. Zet de motor uit zodra iemand dichterbij komt.
- Onderzoek het werkgebied op stenen en andere massieve voorwerpen voordat u met de werkzaamheden begint. Deze kunnen worden opgeworpen en letsel of materiële schade veroorzaken.
- Werk niet dichtbij afrasteringen, boomstronken of boomwortels. Zij kunnen de messenbladen beschadigen.
- ⚠ **WAARSCHUWING:** Het gebruik van dit gereedschap kan stof opwerpen waarin chemische bestanddelen kunnen zitten die ziekten aan de luchtwegen of andere ziekten kunnen veroorzaken.
  Enkele voorbeelden van deze chemische bestanddelen zijn verbindingen die gevonden worden in pesticiden, insecticiden en herbiciden.
  Uw risico van deze blootstellingen varieert en hangt af van hoe vaak u dit soort bewerkingen uitvoert. Om blootstelling aan deze chemische bestanddelen te verminderen: moeten de werkzaamheden uitgevoerd worden in een goed geventileerde werkomgeving en gebruikmakend van goedgekeurd beschermende hulpmiddelen, zoals stofmaskers die ontworpen zijn om microscopisch kleine deeltjes te filteren.

In gebruik nemen

- Alvorens het gereedschap te monteren of af te stellen, zet u de motor uit en trekt u de bougiekap eraf of verwijdert u de accu.
- Trek veiligheidshandschoenen aan voordat u de messenbladen monteert.
- Voordat u de motor start, inspecteert u het gereedschap op beschadigingen, losse schroeven/moeren en verkeerde montage. Controleer of alle bedieningshendels en -schakelaars gemakkelijk kunnen worden bediend. Maak de handgrepen schoon en droog.
- Vervang de messenbladen als ze zijn gebarsten, verbogen of beschadigd. Beschadigde messenbladen kunnen tijdens gebruik uiteenvliegen en ernstig letsel veroorzaken.
- Probeer nooit de motor te starten als het gereedschap beschadigd is of nog niet volledig gemonteerd is. Als u zich hier niet aan houdt, kan ernstig letsel ontstaan.
- Stel het schouderdraagstel en de handgreep af op de lichaamsgrootte van de gebruiker.

De motor starten

- Trek de persoonlijke veiligheidsuitrusting aan voordat u de motor start.
- Start de motor op ten minste 3 meter afstand van de plaats waar u brandstof hebt bijgevuld.
- Voordat u de motor start controleert u of zich geen personen of dieren binnen het werkgebied bevinden.
- Wanneer u de motor start of een accu aanbrengt, controleert u dat de draaiende delen uw lichaam en andere voorwerpen, zoals de grond, niet raken. Deze kunnen bij het starten gaan draaien en persoonlijk letsel, schade aan het gereedschap en/of materiële schade veroorzaken.
- Zet het gereedschap op een stevige plaats op de grond. Zorg ervoor dat u een goede balans hebt en dat u stevig staat.
- Houd het aandrijfsysteem met uw linkerhand stevig tegen de grond gedrukt en trek aan de trekstarthandgreep. Ga nooit op de aandrijfas van het aandrijfsysteem staan **(zie afb. 3).**
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het aandrijfsysteem voor het starten van de motor.
- Als de messenbladen bij stationair toerental ronddraaien, zet u de motor uit en verlaagt u het stationair toerental.

Bediening

- In geval van nood zet u de motor onmiddellijk uit.

- Als u tijdens gebruik een ongebruikelijke situatie opmerkt (bijv. geluid, trillingen), zet u de motor uit. Gebruik het gereedschap niet meer totdat de oorzaak is opgespoord en verholpen.
- De messenbladen blijven gedurende een korte tijd bewegen nadat de gashendel van de motor is losgelaten of de motor is uitgeschakeld. Raak ze niet onmiddellijk aan.
- Terwijl de motor slechts stationair loopt, maakt u het gereedschap vast aan het schouderdraagstel.
- Gebruik tijdens het werk het schouderdraagstel. Houd het gereedschap stevig tegen uw rechterzij **(zie afb. 4).**
- Houd de voorhandgreep met uw linkerhand vast, en houd de achterhandgreep met uw rechterhand vast, ongeacht of u links- of rechtshandig bent. Vouw uw vingers en duim om de handgrepen.
- Probeer nooit de apparatuur met één hand te bedienen. Als u de controle over het gereedschap verliest, kan dat leiden tot ernstig of fataal letsel. Om de kans op verwonding te verkleinen, houdt u uw handen en voeten uit de buurt van de messenbladen.
- Reik niet te ver. Zorg altijd voor een stevige stand en goede lichaamsbalans. Kijk uit voor verborgen obstakels, zoals boomstronken, boomwortels en greppels, om te voorkomen dat u valt.
- Nadat tegen het gereedschap is gestoten of het is gevallen, controleert u de conditie van het gereedschap voordat u de werkzaamheden hervat. Controleer het brandstofsysteem op brandstoflekkage, en de bedieningselementen en veiligheidsvoorzieningen op een juiste werking. Als enige beschadiging zichtbaar is of u twijfelt, vraagt u een erkend Makita-servicecentrum om inspectie en reparatie.
- Neem een pauze om te voorkomen dat u door vermoeidheid de controle over het gereedschap verliest. Wij adviseren u ieder uur 10 tot 20 minuten te rusten.
- Wanneer u het gereedschap achterlaat, al is het maar even, zet u altijd de motor uit of verwijdert u de accu. Een onbeheerd gereedschap met een draaiende motor kan door onbevoegden worden gebruikt en tot een ernstig ongeval leiden.
- Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het aandrijfsysteem voor het juiste gebruik van de gashendel en vergrendelingsknop.
- Leg tijdens of na gebruik het warme gereedschap niet op droog gras of brandbare materialen.
- Als onkruid of iets dergelijks verstrikt is geraakt rond de messenbladen, zet u altijd de motor uit en trekt u de bougiekap eraf of verwijdert u de accu, en verwijdert u tenslotte de obstakels.
-  Houd uw handen en voeten uit de buurt van de messenbladen. Aanraking van de messenbladen kan ernstig letsel veroorzaken. Wanneer u de messenbladen wilt hanteren, zet u de motor uit en trekt u de bougiekap eraf of verwijdert u de accu.
- Raak het tandwielhuis niet aan. Het tandwielhuis wordt tijdens gebruik erg warm.

Vervoer

- Alvorens het gereedschap te vervoeren, zet u de motor uit en trekt u de bougiekap eraf of verwijdert u de accu.
- Wanneer u het gereedschap vervoert, draagt u het horizontaal door de aandrijfas vast te pakken. Houd de hete uitlaatdemper uit de buurt van uw lichaam.
- Wanneer u het gereedschap in een voertuig vervoert, zet u het goed vast om te voorkomen dat het omvalt. Als u dat niet doet, kan brandstof gemorst worden en kan het gereedschap en andere bagage beschadigd worden.

Onderhoud

- Voordat u enige onderhouds-, reparatie- of schoonmaakwerkzaamheden uitvoert aan het gereedschap, zet u altijd de motor uit en trekt u de bougiekap eraf of verwijdert u de accu. Wacht totdat de motor is afgekoeld.
- Om de kans op brand te verkleinen, mag u nooit onderhouds- of reparatiewerkzaamheden uitvoeren in de buurt van een vuur.
- Draag altijd veiligheidshandschoenen wanneer u de messenbladen hanteert.
- Verwijder altijd stof en vuil vanaf het gereedschap. Gebruik voor dit doel nooit benzine, wasbenzine, thinner, alcohol, enz. Dit kan leiden tot verkleuren, vervormen of barsten van de kunststofdelen.
- Draai na gebruik alle schroeven, bouten en moeren vast, uitgezonderd de stelschroeven van de carburateur.
- Nooit verbogen of gebroken messenbladen repareren door rechtbuigen of lassen. Hierdoor kan een deel van de messenbladen afbreken en ernstig letsel veroorzaken. Neem contact op met een erkend Makita-servicecentrum om de messenbladen te vervangen door originele messenbladen van Makita.
- Probeer geen onderhoud of reparatie uit te voeren die niet in deze gebruiksaanwijzing of de gebruiksaanwijzing van het aandrijfsysteem wordt beschreven. Vraag een erkend Makita-servicecentrum om dergelijke werkzaamheden uit te voeren.
- Gebruik altijd uitsluitend originele vervangingsonderdelen en accessoires van Makita. Als u onderdelen of accessoire van derden gebruikt, kan het gereedschap defect raken, eigendommen worden beschadigd en/of ernstig letsel worden veroorzaakt.
- Verzoek regelmatig een erkend Makita-servicecentrum om het gereedschap te inspecteren en onderhouden.

Opslag

- Alvorens het gereedschap op te bergen, voert u alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden uit. Trek de bougiekap eraf of verwijder de accu. Tap de brandstof af nadat de motor afgekoeld is.
- Berg het gereedschap op een droge en hoge of afgesloten plaats op, buiten bereik van kinderen.
- Laat de machine nooit ergens tegenaan leunen, zoals tegen een muur. Anders kan deze plotseling omvallen en letsel veroorzaken.

EHBO

-  Zorg dat er altijd een EHBO-doos in de buurt is. Vervang onmiddellijk elk item dat uit de EHBO-doos is genomen.
- Geef de volgende informatie wanneer u om hulp vraagt:
  - Plaats van het ongeval
  - Beschrijving van het ongeval
  - Aantal gewonden
  - Aard van de verwondingen
  - Uw naam

Bevestigen en instellen

⚠ **WAARSCHUWING:**

- Alvorens de grondfrees te monteren of af te stellen, zet u de motor uit en trekt u de bougiekap eraf of verwijdert u de accu. Als u dat niet doet, kunnen de messenbladen of andere onderdelen gaan ronddraaien en ernstig letsel veroorzaken.
- Voordat u de messenbladen hanteert of in de buurt ervan werkt, trekt u veiligheidshandschoenen aan. Als u dat niet doet, kunnen de messenbladen snijwonden veroorzaken in blote handen.
- Leg het gereedschap altijd op de grond wanneer u het monteert of instelt. Als u het gereedschap monteert of instelt terwijl het rechtop staat, kan ernstig letsel worden veroorzaakt.
- Volg de waarschuwingen en veiligheidsvoorzorgsmaatregelen in het hoofdstuk “Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen” op en raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het aandrijfsysteem.

Het hulpstuk aan een aandrijfsysteem bevestigen (zie afb. 5)

Om het hulpstuk aan een aandrijfsysteem te bevestigen, volgt u de onderstaande stappen.

1. Zorg ervoor dat de vergrendelhendel **(A)** niet omlaag staat.
2. Lijn de pen **(B)** uit met de pijlmarkering **(C)**.
3. Steek de as van het hulpstuk in de aandrijfas van het aandrijfsysteem tot de ontgrendeknop **(D)** omhoog komt.
4. Zet de vergrendelhendel **(A)** stevig omlaag, zoals afgebeeld.

Om het hulpstuk te verwijderen, zet u de vergrendelhendel omhoog, drukt u de vergrendelknop in en trekt u de as eruit.

KENNISGEVING: Zet de vergrendelhendel **(A)** niet omlaag zonder dat de as van het hulpstuk erin is gestoken. Als u dit doet, kan de vergrendelhendel de ingang voor de aandrijfas te ver dichtknijpen en beschadigen.

Bediening

⚠ **WAARSCHUWING:**
- Als de messenbladen bij stationair toerental ronddraaien, verlaagt u het stationair toerental. Anders komen de messenbladen niet tot stilstand wanneer de gashendel wordt losgelaten, waardoor ernstig letsel kan worden veroorzaakt.
- Volg de waarschuwingen en veiligheidsvoorzorgsmaatregelen in het hoofdstuk “Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen” op en raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het aandrijfsysteem.

Basisbediening

Druk de messenbladen in de grond en beweeg ze naar voren, naar achteren of zijwaarts. Om bijvoorbeeld verdichte grond los te werken, beweegt u de messenbladen beurtelings naar voren en naar achteren.

Grond losbreken

Verwijder eerst onkruiden, oude wortels, stenen en andere harde voorwerpen.
Houd het gereedschap stevig vast. Bewerk eerst de grond van een klein gebied tot de gewenste diepte en ga daarna naar het volgende gebied. Let erop geen voetafdrukken achter te laten.

Bodemverbeteraar inwerken

Verwijder eerst onkruiden, oude wortels, stenen en andere harde voorwerpen.
Strooi de bodemverbeteraar, zoals compost, bladeren, meststoffen en dergelijke, gelijkmatig.
Met de messenbladen van de grondfrees mengt u de bodemverbeteraar door de grond.

Inspectie en onderhoud

⚠ **WAARSCHUWING:**
- Alvorens het gereedschap te inspecteren of onderhouden, zet u de motor uit en trekt u de bougiekap eraf of verwijdert u de accu. Als u dat niet doet, kunnen de messenbladen of andere onderdelen gaan bewegen en ernstig letsel veroorzaken.
- Voordat u de messenbladen hanteert of in de buurt ervan werkt, trekt u veiligheidshandschoenen aan. Uw vingers kunnen de messenbladen raken waardoor ernstig letsel kan worden veroorzaakt.
- Leg het gereedschap altijd op de grond wanneer u het inspecteert of onderhoudt. Als u het gereedschap monteert of instelt terwijl het rechtop staat, kan ernstig letsel worden veroorzaakt.
- Volg de waarschuwingen en veiligheidsvoorzorgsmaatregelen in het hoofdstuk “Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen” op en raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het aandrijfsysteem.

Inspecteer de messenbladen en beschermkap

Controleer de messenbladen en beschermkap dagelijks en maak ze schoon. Als ze gesleten, verbogen of gebarsten zijn, vervangt u ze.

Bewegende delen smeren (zie afb. 6)

KENNISGEVING: Houdt u aan de opgegeven frequentie en hoeveelheid vet. Als u dat niet doet, kunnen door onvoldoende smering de bewegende delen worden beschadigd.

Tandwielhuis:
Vul na iedere 50 bedrijfsuren ongeveer 30 ml vet (Shell Alvania S-1 of gelijkwaardig) bij in de smeernippel **(A)**.

Aandrijfas **(B)**:
Breng iedere 25 bedrijfsuren vet (Shell Alvania 2 of gelijkwaardig) aan.

Algehele inspectie

- Draai losse bouten, moeren en schroeven vast.
- Controleer op beschadigde onderdelen en messenbladen. Vraag een een erkend Makita-servicecentrum om ze te vervangen.

Opslag

⚠ **WAARSCHUWING:** Volg de waarschuwingen en veiligheidsvoorzorgsmaatregelen in het hoofdstuk “Veiligheidsvoorzorgsmaatregelen” op en raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het aandrijfsysteem **(zie afb. 7).**
Als het grondfreeshulpstuk los van het aandrijfsysteem wordt opgeborgen, brengt u de dop aan op het uiteinde van de as.

Onderhoudsplanning

Frequentie		Vóór gebruik	Dagelijks (10 uur)	25 uur	50 uur	Betreffende pagina
Hele gereedschap	Visueel inspecteren op beschadigde onderdelen	○				29
Alle bevestigingsbouten en -moeren	Vastdraaien	○				29
Messenbladen en beschermkap	Schoonmaken en visueel inspecteren op beschadigde onderdelen.		○			29
Tandwielhuis	Smeren				○	29
Aandrijfas	Smeren			○		29
Aandrijfsysteem	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het aandrijfsysteem.					

Problemen oplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De motor start niet	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het aandrijfsysteem.	
De motor stopt korte tijd na het starten.		
Het maximumtoerental is begrensd.		
De messenbladen draaien niet. ➔ **Zet de motor onmiddellijk uit!**	De messenbladen zijn niet goed gemonteerd.	Monteer de messenbladen goed.
	Wortels of iets dergelijks zijn rond de messenbladen gewikkeld.	Verwijder het vreemde voorwerp.
	De aandrijving werkt niet goed.	Vraag een erkend Makita-servicecentrum om het te inspecteren en repareren.
Het gereedschap trilt abnormaal sterk. ➔ **Zet de motor onmiddellijk uit!**	De messenbladen zijn niet goed gemonteerd.	Monteer de messenbladen goed.
	De aandrijving werkt niet goed.	Vraag een erkend Makita-servicecentrum om het te inspecteren en repareren.
De messenbladen stoppen niet. ➔ **Zet de motor onmiddellijk uit!**	Het aandrijfsysteem werkt niet goed.	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van het aandrijfsysteem.

Technische gegevens

Model		KR400MP
Afmetingen (l x b x h)	mm	965 x 235 x 264
Gewicht	kg	2,9
Freesbreedte	mm	160
Buitendiameter van de messenbladen	mm	232
Overbrengingsverhouding van tandwielen		1/35

EU-verklaring van conformiteit

(Alleen voor Europese landen)

Wij, Makita Corporation, als de verantwoordelijke fabrikant, verklaren dat de volgende Makita-machine(s):

Aanduiding van de machine: Grondfreeshulpstuk

Modelnr./Type: KR400MP

Technische gegevens: zie "Technische gegevens"

in serie is geproduceerd en

Voldoet aan de volgende Europese richtlijn(en):

2006/42/EC

En is gefabriceerd in overeenstemming met de volgende norm(en) of genormaliseerde document(en):

EN ISO 12100

De technische documentatie wordt bewaard door onze erkende vertegenwoordiger in Europa, te weten:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Engeland

15. 12. 2010



Tomoyasu Kato

Directeur

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, 446-8502 JAPAN

Español

(Instrucciones originales)

Prólogo

Muchas gracias por comprar el accesorio para cultivador de Makita. Este accesorio se ha diseñado para su montaje en el grupo motor de Makita mencionado en este manual de instrucciones.
Antes del uso, lea este folleto y el manual de instrucciones del grupo motor. Le ayudará a obtener los mejores resultados posibles del accesorio para cultivador de Makita.

Tabla de contenido **Página**

Símbolos

Se utilizan los siguientes símbolos en el accesorio y este manual de instrucciones. Comprenda estas definiciones.

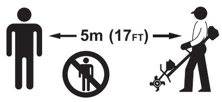

Lea y siga el manual de instrucciones.


Preste especial cuidado y atención.


Utilice un casco de seguridad y protección para los ojos y oídos.


Utilice botas robustas con suela antideslizante.


Mantenga su cuerpo alejado de las cuchillas que giran.



Mantenga una distancia de 5 m (17 pies) como mínimo entre la herramienta a motor y las personas circundantes.


Primeros auxilios

CE
(Sólo para los países europeos) Este producto cumple con las directivas de la CE.

Grupo motor aprobado

Este accesorio solamente se ha aprobado para su uso con los siguientes grupos motores:
EX2650LH Multifuncional
BUX360, BUX361, BUX362, UX360D, UX361D, UX362D
Herramienta Multifuncional Inalámbrica

⚠ **ADVERTENCIA:** Nunca utilice el accesorio con un grupo motor no aprobado. Una combinación no aprobada puede provocar lesiones graves.

Descripción de las piezas (Fig. 1)

1. Eje
2. Protector
3. Caja de engranajes
4. Cuchilla
5. Pasador
6. Arandela
7. Buje
8. Clavija

Precauciones de seguridad

⚠ **ADVERTENCIA: Lea todas las instrucciones y las advertencias de seguridad de este folleto y el manual de instrucciones del grupo motor. La no observancia de las advertencias y las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.**

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futuras consultas.
Los términos “cultivador” y “equipo” de las advertencias y precauciones hacen referencia a la combinación de accesorio y grupo motor.
El término “motor” de las advertencias y precauciones hace referencia al motor o al motor eléctrico del grupo motor.

Uso previsto

- Este accesorio se ha diseñado exclusivamente con la finalidad de cultivar tierra en conjunción con un grupo motor aprobado. Nunca utilice el accesorio para otra finalidad. El mal uso del accesorio puede provocar lesiones graves.

Precauciones generales

- Antes de poner en marcha el cultivador, lea este folleto y el manual de instrucciones del grupo motor para familiarizarse con el manejo del cultivador.
- No deje el accesorio a una persona con conocimientos o experiencia insuficiente en el manejo de cultivadores.
- Cuando preste el accesorio, proporcione siempre este manual de instrucciones.
- No deje que los niños o las personas menores de 18 años utilicen el cultivador. Manténgalos alejados del cultivador.
- Maneje el cultivador con el máximo cuidado y la máxima atención.
- Nunca utilice el cultivador tras consumir alcohol o medicamentos o si se siente cansado o enfermo.
- No intente nunca modificar el cultivador.
- Siga las normativas acerca del manejo de los cultivadores en su país.

Equipo de protección personal (Fig. 2)

- Utilice casco de seguridad, gafas de protección y guantes de protección para protegerse de residuos que puedan salir despedidos o de objetos que caigan.
- Utilice protección para los oídos, como tapones para los oídos para evitar pérdidas auditivas.
- Utilice ropa y calzado que sean adecuados para un uso seguro, por ejemplo, un mono de trabajo y calzado robusto con suela antideslizante. No lleve ropas sueltas ni joyas. Las ropas sueltas, las joyas o el cabello largo pueden quedar atrapados en ellas.
- Cuando toque las cuchillas, utilice guantes de protección. Las cuchillas pueden provocar cortes en las manos desnudas.

Seguridad del área de trabajo

- ⚠ **Peligro:** Tenga cuidado con las líneas eléctricas y las vallas eléctricas alrededor del área de trabajo antes de iniciar las operaciones. Tocar las líneas de alta tensión o acercarse a ellas el equipo puede provocar la muerte o lesiones graves.
- Utilice el equipo únicamente en condiciones de buena visibilidad y luz de día. No utilice el equipo en condiciones de oscuridad o niebla.
- Ponga en marcha y utilice el motor únicamente en exteriores, en una zona bien ventilada. El uso en una zona cerrada o con poca ventilación puede causar la muerte por asfixia o envenenamiento por monóxido de carbono.
- Durante las operaciones, nunca permanezca sobre una superficie inestable, una superficie resbaladiza o una pendiente. Durante las estaciones frías, tenga cuidado con el hielo y la nieve y asegúrese siempre de mantener una posición bien equilibrada.
- Durante las operaciones, mantenga a las personas circundantes o a los animales alejados como mínimo 5 m del equipo. Detenga el motor cuando se acerque alguien.
- Antes de las operaciones, examine el área de trabajo en busca de piedras u otros objetos sólidos. Pueden salir despedidos y provocar lesiones o daños a la propiedad.
- No trabaje cerca de vallas, cepas o raíces de árboles. Pueden dañar las cuchillas.
- ⚠ **ADVERTENCIA:** El uso de este producto puede crear polvo que contiene productos químicos que pueden causar enfermedades respiratorias y de otro tipo.
  Algunos ejemplos de estos productos químicos son compuestos que se encuentran en pesticidas, insecticidas, fertilizantes y herbicidas.
  El riesgo de exposición varía en función de la frecuencia con la que realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estas sustancias químicas: trabaje en zonas bien ventiladas y póngase el equipo de seguridad indicado como, por ejemplo, las mascarillas contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar partículas microscópicas.

Inicio de las operaciones

- Antes de ensamblar o ajustar el equipo, apague el motor y retire el capuchón de la bujía o el cartucho de la batería.
- Antes de montar las cuchillas, utilice guantes de protección.
- Antes de poner en marcha el motor, inspeccione el equipo para detectar daños, tornillos/tuercas flojas o un ensamblado incorrecto. Compruebe que todas las palancas y los interruptores de control se accionen fácilmente. Limpie y seque bien las empuñaduras.
- Sustituya las cuchillas si están agrietadas, dobladas o dañadas. Las cuchillas dañadas se pueden romper durante su uso y pueden causar lesiones graves.
- Nunca intente poner en marcha el motor si el equipo está dañado o no se ha ensamblado completamente. De lo contrario, puede sufrir lesiones graves.
- Ajuste el arnés de hombro y la empuñadura de mano para que se ajusten al tamaño corporal del operario.

Puesta en marcha del motor

- Utilice los equipos de protección personal antes de poner en marcha el motor.
- Ponga en marcha el motor en una ubicación alejada como mínimo 3 metros (10 pies) del lugar de repostaje.
- Antes de poner en marcha el motor, asegúrese de que no haya ninguna persona o animal en el área de trabajo.
- Cuando ponga en marcha el motor o inserte un cartucho de batería, mantenga las partes que giran alejadas de su cuerpo y otros objetos, incluso el suelo. Pueden girar durante la puesta en marcha y causar lesiones o daños en el equipo y/o la propiedad.
- Coloque el equipo sobre suelo firme. Mantenga un buen equilibrio y una posición segura.
- Cuando tire de la empuñadura de arranque, sujete el grupo motor firmemente contra el suelo con su mano izquierda. No pise nunca el eje de transmisión del grupo motor. **(Fig. 3)**
- Siga el manual de instrucciones del grupo motor para poner en marcha el motor.
- Si las cuchillas giran al ralentí, detenga el motor y reduzca la velocidad de ralentí.

Funcionamiento

- En caso de emergencia, apague el motor inmediatamente.
- Si percibe cualquier estado inusual (p. ej. ruido o vibración) durante el funcionamiento, apague el motor. No utilice el equipo hasta que se haya reconocido y resuelto la causa.
- Las cuchillas siguen moviéndose durante un breve período de tiempo después de soltar el disparador de la mariposa de gases o apagar el motor. No se apresure a tocarlo.
- Con el motor funcionando solamente al ralentí, acople el arnés de hombro.
- Durante las operaciones, utilice el arnés de hombro. Mantenga el

equipo en su lado derecho firmemente. **(Fig. 4)**
- Sujete la empuñadura frontal con la mano izquierda y la empuñadura posterior con la mano derecha, no importa si es diestro o zurdo. Rodee las empuñaduras con los dedos y pulgares.
- Nunca intente utilizar el equipo con una mano. La pérdida de control puede provocar lesiones graves o fatales. Para reducir el riesgo de lesiones, mantenga las manos y los pies alejados de las cuchillas.
- No haga demasiadas cosas al mismo tiempo. Mantenga la postura adecuada y el equilibrio en todo momento. Tenga cuidado con obstáculos ocultos, como cepas de árboles, raíces y cunetas para no tropezar.
- Si el equipo recibe un fuerte impacto o cae, compruebe su estado antes de continuar con el trabajo. Compruebe si hay fugas en el sistema de combustible y si los dispositivos de seguridad funcionan correctamente. Si hay daños o en caso de duda, solicite al centro de servicio autorizado de Makita que realice una inspección y reparación.
- Descanse para evitar la pérdida de control causada por la fatiga. Recomendamos descansar de 10 a 20 minutos cada hora.
- Cuando deje el equipo, aunque sea por un breve periodo de tiempo, apague siempre el motor o retire el cartucho de la batería. El equipo desatendido con el motor funcionando puede ser utilizado por una persona no autorizada y puede provocar un accidente grave.
- Siga el manual de instrucciones del grupo motor para un uso correcto del interruptor y la palanca de control.
- Durante cada uso o después del uso, no coloque el equipo caliente sobre césped seco o materiales combustibles.
- Si se enredan en las cuchillas malas hierbas u objetos similares, apague el motor y retire el capuchón de bujía o el cartucho de la batería y después retire las obstrucciones.
-  Mantenga las manos y los pies alejados de las cuchillas. El contacto con las cuchillas puede provocar lesiones graves. Cuando maneje las cuchillas, detenga el motor y retire el capuchón de la bujía o el cartucho de la batería.
- No toque la caja de engranajes. La caja de engranajes se calienta durante el uso.

Transporte

- Antes de transportar el equipo, apague el motor y retire el capuchón de la bujía o el cartucho de la batería.
- Cuando transporte el equipo, hágalo en una posición horizontal sujetando el eje. Mantenga el silenciador caliente alejado de su cuerpo.
- Cuando transporte el equipo en un vehículo, asegúrelo correctamente para que no vuelque. De lo contrario se puede producir un derrame de combustible y daños en el equipo y otros materiales que se transporten.

Mantenimiento

- Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento, reparación o limpieza del equipo, apague siempre el motor y retire el capuchón de la bujía o el cartucho de la batería. Espere hasta que el motor se enfríe.
- Para reducir el riesgo de incendio, nunca repare el equipo cerca de fuego.
- Utilice siempre guantes de protección cuando maneje las cuchillas.
- Limpie siempre la suciedad y el polvo del equipo. Nunca utilice gasolina, benceno, disolvente, alcohol o un producto similar con esa finalidad. Se pueden producir descoloraciones, deformaciones o grietas de los componentes de plástico.
- Tras cada uso, apriete todos los tornillos y tuercas, excepto los tornillos de ajuste del carburador.
- Nunca repare cuchillas dobladas o rotas enderezándolas o soldándolas. Puede provocar que se desprendan parte de las cuchillas y se provoquen lesiones graves. Póngase en contacto con el centro de servicio autorizado de Makita para obtener cuchillas auténticas de Makita para el reemplazo.
- No intente realizar ninguna tarea de mantenimiento o reparación que no se describa en este folleto o en el manual de instrucciones del grupo motor. Consulte con un centro de servicio autorizado de Makita para esas tareas.
- Utilice siempre, de forma exclusiva, piezas de recambio y accesorios originales de Makita. El uso de piezas o accesorios suministrados por un tercero pueden provocar una avería del equipo, daños en la propiedad y/o lesiones graves.
- Solicite al centro de servicio autorizado de Makita que realice inspecciones y tareas de mantenimiento del equipo periódicamente.

Almacenamiento

- Antes de almacenar el equipo, realice las tareas de mantenimiento y una limpieza total. Retire el capuchón de la bujía o el cartucho de la batería. Drene el combustible cuando el motor se haya enfriado.
- Guarde el equipo en un lugar seco y elevado o cerrado con llave fuera del alcance de los niños.
- No golpee el equipo contra ningún elemento, como una pared. De lo contrario, puede caer repentinamente y causar lesiones.

Primeros auxilios

-  Tenga siempre cerca un kit de primeros auxilios. Reponga inmediatamente cualquier artículo que tome del kit de primeros auxilios.

- Cuando solicite ayuda, proporcione la siguiente información:
  - Lugar del accidente
  - Qué ha ocurrido
  - Número de personas heridas
  - Naturaleza del accidente
  - Su nombre

Montaje y ajuste

⚠ **ADVERTENCIA:**
- Antes de montar o ajustar el cultivador, asegúrese de que el motor esté apagado y retire el capuchón de la batería o el cartucho de la batería. De lo contrario, las cuchillas u otras piezas pueden girar y provocar lesiones graves.
- Antes de manejar las cuchillas o trabajar alrededor de ellas, póngase unos guantes de protección. De lo contrario, las cuchillas pueden provocar cortes en las manos desnudas.
- Durante el montaje o el ajuste del equipo, déjelo siempre en el suelo. El montaje o el ajuste del equipo en una posición vertical pueden provocar lesiones graves.
- Respete las siguientes advertencias y precauciones del capítulo “Precauciones de seguridad” y el manual de instrucciones del grupo motor.

Montaje del accesorio en un grupo motor (Fig. 5)

Para montar el accesorio en un grupo motor, siga los pasos de más abajo.

1. Asegúrese de que la palanca de bloqueo **(A)** no esté apretada.
2. Alinee la clavija **(B)** con la marca de flecha **(C)**.
3. Inserte el eje en el eje de transmisión del grupo motor hasta que aparezca el botón de liberación **(D)**.
4. Apriete la palanca de bloqueo **(A)** firmemente tal y como se muestra.

Para extraer el accesorio, afloje la palanca de bloqueo, pulse el botón de bloqueo y retire el eje.

AVISO: No apriete la palanca de bloqueo **(A)** sin el eje del accesorio insertado. De lo contrario, la palanca de bloqueo puede apretar demasiado la entrada del eje de transmisión y puede dañarlo.

Funcionamiento

⚠ **ADVERTENCIA:**
- Si las cuchillas giran al ralentí, reduzca la velocidad de ralentí. De lo contrario, no podrá detener las cuchillas con la palanca de la mariposa de gases y se pueden provocar lesiones graves.
- Respete las siguientes advertencias y precauciones del capítulo “Precauciones de seguridad” y el manual de instrucciones del grupo motor.

Utilización básica

Presione las cuchillas contra la tierra y muévalas hacia delante, hacia atrás o lateralmente. Por ejemplo, para romper suelo compactado, mueva las cuchillas hacia delante y hacia atrás alternativamente.

Rotura del suelo

Primero retire malas hierbas, raíces antiguas, piedras y otros objetos duros.
Sujete el equipo con firmeza. Cultive un área pequeña hasta la profundidad deseada primero y después desplácese al área siguiente. Tenga cuidado de no dejar huellas.

Mezcla de abono

Primero retire malas hierbas, raíces antiguas, piedras y otros objetos duros.
Esparza el abono, por ejemplo compost, hojas, fertilizantes o sustancias similares de forma uniforme.
Aplique las cuchillas del cultivador para mezclar el abono en el suelo.

Inspección y mantenimiento

⚠ **ADVERTENCIA:**

- Antes de inspeccionar o mantener el equipo, apague el motor y retire el capuchón de la bujía o el cartucho de la batería. De lo contrario, las cuchillas u otras piezas pueden moverse y provocar lesiones graves.
- Antes de manejar las cuchillas o trabajar alrededor de ellas, póngase unos guantes de protección. Los dedos pueden entrar en contacto con las cuchillas y se pueden producir lesiones graves.
- Durante la inspección o el mantenimiento del equipo, déjelo siempre en el suelo. El montaje o el ajuste del equipo en una posición vertical pueden provocar lesiones graves.
- Respete las siguientes advertencias y precauciones del capítulo “Precauciones de seguridad” y el manual de instrucciones del grupo motor.

Inspección de las cuchillas y el protector

Compruebe y limpie las cuchillas y el protector diariamente. Si se gastan , se doblan o agrietan, reemplácelos.

Lubricación de las piezas en movimiento (Fig. 6)

AVISO: Siga las instrucciones relativas a la frecuencia y la cantidad de grasa suministrada. De lo contrario, una lubricación insuficiente puede dañar las partes móviles.

Caja de engranajes:
Rellene aprox. 30 ml de grasa (Shell Alvania S-1 o equivalente) a través del engrasador **(A)** de forma uniforme cada 50 horas de uso.

Eje de transmisión **(B)**:
Aplique grasa (Shell Alvania Nº 2 o equivalente) cada 25 horas de uso.

Inspección general

- Apriete pernos, tuercas y tornillos flojos.
- Compruebe si hay piezas y cuchillas dañadas. Solicite a un centro de servicio autorizado de Makita que las sustituya.

Almacenamiento

⚠ **ADVERTENCIA:** Respete las siguientes advertencias y precauciones del capítulo “Precauciones de seguridad” y el manual de instrucciones del grupo motor. **(Fig. 7)**
Cuando almacene el accesorio para cultivador separado del grupo motor, coloque la tapa en el extremo del eje.

Programa de mantenimiento

Horas de funcionamiento		Antes del uso	Diariamente (10 h)	25 h	50 h	Página correspondiente
Toda la unidad	Inspeccionar visualmente las piezas en busca de daños	○				35
Todas las tuercas y tornillos de fijación	Apretar	○				35
Cuchillas y protector	Limpie e inspeccione visualmente para detectar piezas dañadas		○			35
Caja de engranajes	Suministrar grasa				○	35
Eje de transmisión	Suministrar grasa			○		35
Grupo motor	Consulte el manual de instrucciones del grupo motor					

Localización y solución de averías

Problema	Posible causa	Solución
El motor no se pone en marcha.	Consulte el manual de instrucciones del grupo motor.	
El motor se detiene al poco rato de su puesta en marcha.		
La velocidad máxima está limitada.		
Las cuchillas no giran. ➔ **Detenga el motor inmediatamente.**	Las cuchillas no se han instalado correctamente.	Instale las cuchillas correctamente.
	Hay raíces o elemento similares enredados en las cuchillas.	Retire el objeto extraño.
	El sistema de transmisión no funciona correctamente.	Solicite a un centro de servicio autorizado de Makita una inspección y reparación.
La unidad vibra de forma anómala. ➔ **Detenga el motor inmediatamente.**	Las cuchillas no se han instalado correctamente.	Instale las cuchillas correctamente.
	El sistema de transmisión no funciona correctamente.	Solicite a un centro de servicio autorizado de Makita una inspección y reparación.
Las cuchillas no se detienen. ➔ **Detenga el motor inmediatamente.**	El grupo motor no funciona correctamente.	Consulte el manual de instrucciones del grupo motor.

Datos técnicos

Modelo		KR400MP
Dimensiones (Largo x Ancho x Alto)	mm	965 x 235 x 264
Peso	kg	2,9
Ancho de cultivado	mm	160
Diámetro exterior de las cuchillas	mm	232
Relación de engranajes		1/35

Declaración de conformidad de la CE

(Sólo para los países europeos)
Nosotros, Makita Corporation, en calidad de fabricante responsable, declaramos que las siguientes máquinas Makita:
Designación de la máquina: Accesorio para Cultivador
Nº de modelo/ Tipo: KR400MP
Especificaciones: consulte “Datos técnicos”
son de producción serie y
Cumplen con las siguientes Directivas europeas:
2006/42/CE
Y se han fabricado de acuerdo con los siguientes estándares o documentos estandarizados:
EN ISO 12100

La documentación técnica la conserva nuestro representante autorizado en Europa, que es:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Inglaterra

15. 12. 2010



Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

Português

(Instruções de origem)

Prefácio

Obrigado por ter adquirido o implemento cultivador da Makita. Este implemento destina-se a ser instalado na unidade de alimentação Makita mencionada neste manual de instruções.
Antes da utilização, leia este folheto e o manual de instruções da unidade de alimentação. Irão ajudá-lo a obter os melhores resultados possíveis do implemento cultivador da Makita.

Índice **Página**

Símbolos

Os símbolos seguintes são utilizados no implemento e neste manual de instruções. Compreenda estas definições.

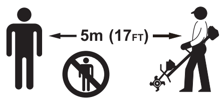

Leia e siga o manual de instruções.


Tenha um cuidado e atenção especiais!


Use um capacete e protecção para os óculos e ouvidos.


Use botas resistentes com solas não derrapantes.


Mantenha o corpo afastado das lâminas rotativas.



Mantenha uma distância de pelo menos 5 m entre a ferramenta eléctrica e as pessoas.


Primeiros-socorros


(Apenas para os países europeus) Este produto está em conformidade com as directivas CE.

Unidade de alimentação aprovada

Este implemento está aprovado para utilização com apenas a(s) unidade(s) seguinte(s):
EX2650LH Multifuncional a Gasolina
BUX360, BUX361, BUX362, UX360D, UX361D, UX362D
Ferramenta Multifuncional a Bateria

⚠ **AVISO:** Nunca utilize o implemento com uma unidade de alimentação não aprovada. Uma combinação não aprovada pode causar ferimentos graves.

Descrição das peças (Fig. 1)

1. Veio
2. Protector
3. Caixa de engrenagens
4. Lâmina
5. Grampo
6. Anilha
7. Cubo
8. Perno

Precauções de segurança

⚠ AVISO: Leia todos os avisos de segurança e instruções neste folheto e o manual de instruções da unidade de alimentação. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar na ocorrência de choques eléctricos, incêndios e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.
O termo “cultivador” e “equipamento” nos avisos e precauções referem-se à combinação do implemento e da unidade de alimentação.
O termo “motor” nos avisos e precauções refere-se ao motor ou motor eléctrico da unidade de alimentação.

Utilização prevista

- Este implemento destina-se apenas a cultivar solo juntamente com uma unidade de alimentação aprovada. Nunca utilize o implemento para outra finalidade. Abusar do implemento pode causar ferimentos graves.

Precauções gerais

- Antes de ligar o cultivador, leia este folheto e o manual de instruções da unidade de alimentação para se familiarizar com o manuseamento do cultivador.
- Não empreste o implemento a uma pessoa sem experiência ou conhecimento relativamente ao manuseamento de cultivadores.
- Ao emprestar o implemento, empreste também este manual de instruções.
- Não permita que crianças ou jovens com menos de 18 anos utilizem o cultivador. Mantenha-os afastados do cultivador.
- Manuseie o cultivador com o máximo de cuidado e atenção.
- Nunca utilize o cultivador após o consumo de álcool ou drogas, ou se estiver cansado ou doente.
- Nunca tente modificar o cultivador.
- Siga as regulamentações sobre o manuseamento de cultivadores no seu país.

Equipamento de protecção pessoal (Fig. 2)

- Use capacete, óculos e luvas de protecção para se proteger de detritos projectados ou objectos que possam cair.
- Use protecção para os ouvidos, como tapa-orelhas, para impedir a perda de audição.
- Use vestuário e calçado adequados para uma utilização segura, como fato de macaco e botas robustas e não derrapantes. Não use roupas largas ou jóias. As roupas soltas, jóias ou cabelo comprido podem fixar presos nas peças móveis.
- Ao tocar nas lâminas, use luvas de protecção. As lâminas podem cortar as mãos nuas.

Segurança na área de trabalho

- ⚠ **Perigo:** Preste atenção às linhas de alimentação e às cercas eléctricas em torno da área de trabalho antes de iniciar a utilização. Colocar o equipamento em contacto ou perto de linhas de alta tensão pode resultar em morte ou ferimentos graves.
- Utilize o equipamento em boas condições de visibilidade e apenas durante o dia. Não utilize o equipamento na escuridão ou em condições de nevoeiro.
- Ligue o motor apenas ao ar livre e numa área bem ventilada. A utilização numa área confinada ou com pouca ventilação pode resultar em morte por asfixia ou envenenamento por monóxido de carbono.
- Durante a utilização, nunca se coloque numa superfície instável ou escorregadia ou numa encosta acentuada. Durante a estação fria, preste atenção ao gelo e neve e garanta sempre um apoio seguro.
- Durante a utilização, mantenha as pessoas ou animais, no mínimo, a 5 m de distância do equipamento. Desligue o motor assim que alguém se aproximar.
- Antes da utilização, examine a área de trabalho para a existência de pedras ou outros objectos sólidos. Podem ser projectos e provocar ferimentos ou danos.
- Evite trabalhar perto de cercas, cepos ou raízes de árvores. Podem danificar as lâminas.
- ⚠ **AVISO:** A utilização deste produto pode criar pó com químicos que podem causar, entre outros, problemas respiratórios.
  Alguns exemplos destes químicos são compostos que se encontram em pesticidas, insecticidas, fertilizantes e herbicidas. O risco resultante da exposição a estes químicos varia, dependendo do número de vezes que faz este tipo de trabalho. Para reduzir a exposição a estes químicos: trabalhe numa área bem ventilada e utilizando equipamento de segurança aprovado como, por exemplo máscaras para o pó especialmente concebidas para filtrar partículas microscópicas.

Colocar em funcionamento

- Antes de montar ou ajustar o equipamento, desligue o motor e retire a tampa da vela de ignição ou a bateria.
- Antes de montar as lâminas, use luvas de protecção.
- Antes de ligar o motor, inspeccione o equipamento por danos, parafusos/porcas soltos ou montagem incorrecta. Verifique as alavancas e interruptores de controlo para uma acção fácil. Limpe e seque as pegas.
- Substitua as lâminas se estiverem rachadas, dobradas ou danificadas. As lâminas danificadas podem quebrar durante o funcionamento e causar ferimentos graves.
- Nunca tente ligar o motor se o equipamento estiver danificado ou se a montagem estiver incompleta. Caso contrário, podem resultar ferimentos graves.
- Ajuste o arnês dos ombros e a pega em conformidade com o corpo do operador.

Ligar o motor

- Use os equipamentos de protecção pessoais antes de ligar o motor.
- Ligue o motor, no mínimo, a 3 metros dos local de abastecimento.
- Antes de ligar o motor, certifique-se de que não está ninguém na área de trabalho.
- Ao ligar o motor ou ao introduzir uma bateria, mantenha as peças rotativas afastadas do seu corpo e de outro objecto, incluindo o solo. Podem rodar ao arrancar e provocar ferimentos ou danos no equipamento e/ou bens.
- Coloque o equipamento numa superfície estável. Mantenha-se sempre bem equilibrado e apoiado.
- Ao puxar a pega de arranque, segure bem a unidade de alimentação contra o solo com a sua mão esquerda. Nunca se coloque sobre o veio de transmissão da unidade de alimentação. **(Fig. 3)**
- Siga o manual de instruções da unidade de alimentação para ligar o motor.
- Se as lâminas rodarem ao ralenti, desligue o motor e reduza a velocidade de ralenti.

Funcionamento

- Em caso de emergência, desligue imediatamente o motor.
- Se sentir qualquer condição anormal (por exemplo, ruído, vibração) durante o funcionamento, desligue o motor. Não utilize o equipamento até a causa ser detectada e resolvida.
- As lâminas continuam a mover-se durante um curto período de tempo após libertar o gatilho ou desligar o motor. Não toque imediatamente no implemento.
- Com o motor ao ralenti, instale o arnês dos ombros.
- Durante a utilização, utilize o arnês dos ombros. Mantenha firmemente o equipamento no seu lado direito. **(Fig. 4)**
- Segure a pega dianteira com a mão esquerda e a pega traseira com a mão direita, independentemente de ser canhoto ou destro. Envolva as pegas com os dedos e polegares.
- Nunca tente utilizar o equipamento com uma mão. A perda de

controlo pode resultar em ferimentos graves ou fatais. Para reduzir o risco de ferimentos, mantenha as suas mãos e pés afastados das lâminas.
- Não coloque os dedos no interior. Mantenha-se sempre bem equilibrado e apoiado. Esteja atento a obstáculos escondidos, como cepos, raízes de árvores e valas para evitar tropeçar.
- Se o equipamento sofrer um impacto ou queda, verifique o seu estado antes de continuar a trabalhar. Verifique o sistema de combustível por fugas de combustível e os comandos e dispositivos de segurança por avarias. Se existirem danos ou dúvidas, solicite o centro de assistência autorizado Makita para a inspecção e reparação.
- Descanse para evitar a perda de controlo causada pela fadiga. É aconselhável descansar 10 a 20 minutos por cada hora.
- Quando abandona o equipamento, mesmo por um curto espaço de tempo, desligue sempre o motor ou retire a bateria. O equipamento abandonado com o motor em funcionamento pode ser utilizado por pessoas não autorizadas e causar acidentes graves.
- Siga o manual de instruções da unidade de alimentação para a utilização correcta da alavanca e interruptor de controlo.
- Durante ou após a utilização, não coloque o equipamento quente sobre relva seca ou materiais inflamáveis.
- Se as lâminas apanharem ervas daninhas ou algo semelhante, desligue o motor e retire a tampa da vela de ignição ou a bateria e, de seguida, retire as obstruções.
-  Mantenha as mãos e os pés afastados das lâminas. O contacto com as lâminas pode resultar em ferimentos graves. Ao manusear as lâminas, desligue o motor e retire a tampa da vela de ignição ou a bateria.
- Não toque na caixa de engrenagens. A caixa de engrenagens fica quente durante a utilização.

Transporte

- Antes de transportar o equipamento, desligue o motor e retire a tampa da vela de ignição ou a bateria.
- Ao transportar o equipamento, carregue-o numa posição horizontal ao segurar o veio. Mantenha o silenciador quente afastado do seu corpo.
- Ao transportar o equipamento num veículo, fixe-o correctamente para evitar uma viragem. Caso contrário, podem resultar derrames de combustível e danos no equipamento e noutras embalagens.

Manutenção

- Antes de efectuar qualquer manutenção ou trabalho de reparação ou limpeza no equipamento, desligue sempre o motor e retire a tampa da vela de ignição ou a bateria. Aguarde até que o motor arrefeça.
- Para reduzir o risco de incêndios, nunca preste assistência ao equipamento próximo de chamas.
- Use sempre luvas de protecção ao manusear as lâminas.
- Limpe sempre o pó e a sujidade do equipamento. Nunca utilize gasolina, benzina, diluente, álcool ou semelhante para o efeito. Pode resultar na descoloração, deformação ou quebra dos componentes de plástico.
- Após cada utilização, aperte todos os parafusos e porcas, excepto os parafusos de regulação do carburador.
- Nunca repare lâminas dobradas ou quebradas ao endireitar ou soldar. Pode fazer com que partes das lâminas sejam projectadas e resulte em ferimentos graves. Contacte o centro de assistência autorizado Makita para lâminas genuínas Makita para as substituir.
- Não tente qualquer trabalho de manutenção ou reparação não descrito neste folheto ou no manual de instruções da unidade de alimentação. Peça ao centro de assistência autorizado Makita para efectuar esses trabalhos.
- Utilize sempre peças sobresselentes e acessórios originais da Makita. Utilizar peças ou acessórios fornecidos por terceiros pode resultar na avaria do equipamento, danos materiais e/ou ferimentos graves.
- Solicite o centro de assistência autorizado Makita para inspeccionar e efectuar a manutenção do equipamento em intervalos regulares.

Armazenamento

- Antes de armazenar o equipamento, efectue a limpeza e manutenção completas. Retire a tampa da vela de ignição ou a bateria. Purgue o combustível após o motor arrefecer.
- Guarde o equipamento num local seco e elevado ou trancado, fora do alcance das crianças.
- Não encoste o equipamento contra algo, como uma parede. Caso contrário, pode cair repentinamente e causar ferimentos.

Primeiros-socorros

-  Tenha sempre um kit de primeiros socorros por perto. Substitua imediatamente qualquer item retirado do kit de primeiros socorros.
- Ao pedir ajuda, forneça a seguinte informação:
  - Local do acidente
  - O que aconteceu
  - Número de pessoas feridas
  - Natureza do ferimento
  - O seu nome

Montagem e ajuste

⚠ **AVISO:**
- Antes de montar ou ajustar o cultivador, certifique-se de que o motor está desligado e retire a tampa da vela de ignição ou a bateria. Caso contrário, as lâminas ou outras peças podem rodar e resultar em ferimentos graves.
- Antes de manusear ou trabalhar nas lâminas, use luvas de protecção. Caso contrário, as lâminas podem cortar as mãos nuas.
- Ao montar ou ajustar o equipamento, coloque-o sempre no chão. Montar ou ajustar o equipamento numa posição vertical pode resultar em ferimentos graves.
- Siga todos os avisos e precauções no capítulo “Precauções de segurança” e o manual de instruções da unidade de alimentação.

Instalar o implemento numa unidade de alimentação (Fig. 5)

Para instalar o implemento num unidade de alimentação, efectue os passos abaixo.

1. Certifique-se de que a alavanca de bloqueio **(A)** não está apertada.
2. Alinhe o perno **(B)** com a marca de seta **(C)**.
3. Introduza o veio no veio de transmissão da unidade de alimentação até o botão de libertação **(D)** saltar.
4. Aperte firmemente a alavanca de bloqueio **(A)**, conforme indicado.

Para remover o implemento, desaperte a alavanca de bloqueio, prima o botão de bloqueio e retire o veio.

ATENÇÃO: Não aperte a alavanca de bloqueio **(A)** sem o veio do implemento introduzido. Caso contrário, a alavanca de bloqueio pode apertar demasiadamente a entrada do veio de transmissão e danificá-la.

Funcionamento

⚠ **AVISO:**
- Se as lâminas rodarem ao ralenti, reduza a velocidade de ralenti. Caso contrário, não pode parar as lâminas com o acelerador desligado e isto pode causar ferimentos graves.
- Siga todos os avisos e precauções no capítulo “Precauções de segurança” e o manual de instruções da unidade de alimentação.

Funcionamento básico

Pressione as lâminas no solo e mova-as para a frente, para trás ou para o lado. Por exemplo, para o solo ficar mais solto, mova as lâminas para a frente e para trás alternadamente.

Preparar o solo

Primeiro, retire as ervas daninhas, raízes antigas, pedras e outros objectos duros.
Segure bem o equipamento. Primeiro, cultive uma pequena área à profundidade pretendida e, de seguida, avance para a área seguinte. Tenha cuidado para não deixar pegadas.

Misturar corrector de solo

Primeiro, retire as ervas daninhas, raízes antigas, pedras e outros objectos duros.
Espalhe corrector de solo, como composto, folhas e fertilizantes uniformemente.
Aplique as lâminas do cultivador para misturar o corrector de solo no solo.

Inspecção e manutenção

⚠ **AVISO:**

- Antes de inspeccionar ou efectuar a manutenção do equipamento, desligue o motor e retire a tampa da vela de ignição ou a bateria. Caso contrário, as lâminas ou outras peças podem mover-se e resultar em ferimentos graves.
- Antes de manusear ou trabalhar nas lâminas, use luvas de protecção. Os seus dedos podem tocar nas lâminas e provocar ferimentos graves.
- Ao inspeccionar ou efectuar a manutenção do equipamento, coloque-o sempre no chão. Montar ou ajustar o equipamento numa posição vertical pode resultar em ferimentos graves.
- Siga todos os avisos e precauções no capítulo “Precauções de segurança” e o manual de instruções da unidade de alimentação.

Inspeccionar as lâminas e o protector

Verifique e limpe diariamente as lâminas e o protector. Se estiverem gastos, dobrados ou fissurados, substitua-os.

Lubrificar as partes móveis (Fig. 6)

ATENÇÃO: Siga as instruções de frequência e quantidade de massa lubrificante fornecida. Caso contrário, uma lubrificação insuficiente pode danificar as peças móveis.

Caixa de engrenagens:
Encha aprox. de 30 ml de massa lubrificante (Shell Alvania S-1 ou equivalente) através da porta de lubrificação **(A)** uniformemente a cada 50 horas de funcionamento.

Eixo motor **(B)**:
Aplique massa lubrificante (Shell Alvania N.º 2 ou equivalente) a cada 25 horas de utilização.

Inspecção geral

- Aperte os parafusos e porcas soltos.
- Verifique por peças e lâminas danificadas. Peça ao centro de assistência autorizado Makita para as substituir.

Armazenamento

⚠ **AVISO:** Siga todos os avisos e precauções no capítulo “Precauções de segurança” e o manual de instruções da unidade de alimentação. **(Fig. 7)**
Ao guardar o implemento cultivador separado da unidade de alimentação, coloque a tampa na extremidade do veio.

Agenda de manutenção

Horas de utilização		Antes da utilização	Diariamente (10 h)	25 h	50 h	Página correspondente
Unidade inteira	Inspeccione visualmente por peças danificadas	○				41
Todos os parafusos e porcas de fixação	Apertar	○				41
Lâminas e protector	Limpe e inspeccione visualmente por peças danificadas		○			41
Caixa de engrenagens	Fornecimento de massa lubrificante				○	41
Eixo motor	Fornecimento de massa lubrificante			○		41
Unidade de alimentação	Consulte o manual de instruções da unidade de alimentação					

Detecção de avarias

Problema	Causa provável	Solução
O motor não arranca.	Consulte o manual de instruções da unidade de alimentação.	
O motor pára após arrancar.		
A velocidade máxima está limitada.		
As lâminas não rodam. ➔ **Desligue imediatamente o motor!**	As lâminas não estão bem instaladas.	Instale as lâminas correctamente.
	Estão presas raízes ou algo semelhante nas lâminas.	Retire as substâncias estranhas.
	O sistema de accionamento não funciona correctamente.	Peça ao centro de assistência autorizado Makita inspeccionar e reparar.
A unidade vibra de forma anómala. ➔ **Desligue imediatamente o motor!**	As lâminas não estão bem instaladas.	Instale as lâminas correctamente.
	O sistema de accionamento não funciona correctamente.	Peça ao centro de assistência autorizado Makita inspeccionar e reparar.
As lâminas não param. ➔ **Desligue imediatamente o motor!**	A unidade de alimentação não funciona correctamente.	Consulte o manual de instruções da unidade de alimentação.

Dados técnicos

Modelo		KR400MP
Dimensões (C x L x A)	mm	965 x 235 x 264
Peso	kg	2,9
Largura de cultivo	mm	160
Diâmetro externo das lâminas	mm	232
Relação de transmissão		1/35

Declaração de conformidade CE

(Apenas para os países europeus)
Nós, a Makita Corporation, como fabricante responsável, declaramos que a(s) máquina(s) Makita seguinte(s):
Designação da máquina: Implemento Cultivador
N.º de modelo/Tipo: KR400MP
Especificações: consulte "Dados técnicos"
são de produção em série e
Estão em conformidade com a(s) Directiva(s) Europeia(s) seguinte(s):
2006/42/EC
E são fabricadas de acordo com a(s) norma(s) ou os documento(s) padronizado(s) seguinte(s):
EN ISO 12100

A documentação técnica é mantida pelo nosso representante autorizado na Europa, que é:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, Inglaterra

15. 12. 2010



Tomoyasu Kato
Director
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

Dansk

(Originalvejledning)

Forord

Tak fordi du har købt et Makita kultivatortilbehør. Dette tilbehør er designet til at blive monteret på en den Makita-drivenhed, som er nævnt i denne brugsanvisning.
Læs venligst dette hæfte og brugsanvisningen til drivenheden inden brug. Det vil gøre dig i stand til at opnå det bedst mulige resultat med dit Makita kultivatortilbehør.

Indhold **Side**

Symboler

De følgende symboler er anvendt på tilbehøret og i denne brugsanvisning. Forstå disse definitioner.

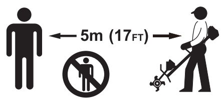

Læs og følg brugsanvisningen.


Vær særlig forsigtig og opmærksom!


Bær hjelm, øjen- og høreværn.


Anvend kraftige støvler med skridsikre såler.


Hold kroppen væk fra de roterende knive.



Hold en afstand på mindst 5 m mellem maskinen og folk i nærheden.


Førstehjælp


(Kun for lande i Europa) Dette produkt er i overensstemmelse med EF-direktiverne.

Godkendt drivenhed

Dette tilbehør er kun godkendt til brug med den/de følgende drivenhed(er):
EX2650LH Multifunktionelt værktøjshoved
BUX360, BUX361, BUX362, UX360D, UX361D, UX362D
Batteridrevet multifunktionelt værktøjshoved

⚠ **ADVARSEL:** Anvend aldrig dette tilbehør med en ikke-godkendt drivenhed. En ikke-godkendt kombination kan medføre alvorlig personskade.

Beskrivelse af dele (Fig. 1)

1. Skaft
2. Afskærmning
3. Gearkasse
4. Kniv
5. Klemme
6. Skive
7. Nav
8. Stift

Sikkerhedsforholdsregler

⚠ **ADVARSEL: Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner i dette hæfte og brugsanvisningen til drivenheden. Det kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade, hvis du ikke overholder advarslerne og følger instruktionerne.**

Gem alle advarsler og instruktioner så du har dem til fremtidig brug.
Termen “kultivator” og “udstyr” i advarslerne og forholdsregler henviser til kombinationen af tilbehøret og drivenheden.
Termen “motor” i advarslerne og forholdsreglerne henviser til motoren eller drivenhedens elektriske motor.

Tilsigtet anvendelse

- Dette tilbehør er kun designet til kultivering af jord koblet sammen med en godkendt drivenhed. Anvend aldrig tilbehøret til nogen andre formål. Misbrug af tilbehøret kan medføre alvorlig personskade.

Generelle forholdsregler

- Inden du starter kultivatoren, skal du læse dette hæfte og brugsanvisningen til drivenheden, så du er bekendt med håndteringen af kultivatoren.
- Lån ikke tilbehøret ud til en person med begrænset erfaring eller kendskab til håndteringen af kultivatorer.
- Vedlæg altid denne brugsanvisning, når tilbehøret lånes ud.
- Børn og unge personer under 18 år må ikke anvende kultivatoren. Hold dem væk fra kultivatoren.
- Håndter kultivatoren med allerstørste omhu og opmærksomhed.
- Anvend aldrig kultivatoren efter indtagelse af alkohol eller medicin, eller hvis du føler dig træt eller dårligt tilpas.
- Forsøg aldrig på at modificere kultivatoren.
- Overhold reglerne for håndtering af kultivatorer i dit land.

Personligt sikkerhedsudstyr (Fig. 2)

- Bær sikkerhedshjelm, beskyttelsesbriller og beskyttelseshandsker for at beskytte dig selv mod flyvende afskårne stykker og faldende genstande.
- Anvend høreværn som f.eks. ørekopper at forhindre høretab.
- Bær passende tøj og sko af hensyn til sikker anvendelse, som f.eks. en arbejdsoverall og kraftige, skridsikre sko. Bær ikke løst tøj eller smykker. Løst tøj, smykker eller langt hår kan sidde fast i bevægelige dele.
- Bær beskyttelseshandsker ved berøring af knivene. Du kan skære dine bare hænder voldsomt på knivene.

Sikkerhedsregler for arbejdsområdet

- ⚠ **Fare:** Se efter strømledninger og elektriske hegn omkring arbejdsområdet inden start af arbejdet. Berøring af eller tæt afstand til højspændingsledninger med udstyret kan resultere i død eller alvorlig personskade.
- Anvend kun udstyret under forhold med god sigtbarhed og i dagslys. Udstyret må ikke anvendes i mørke eller tåge.
- Start og anvend kun motoren udendørs på områder med god ventilation. Anvendelse på et indelukket eller dårligt ventileret område kan medføre død pga. kvælning eller kulilteforgiftning.
- Under anvendelsen må du aldrig stå på en ustabil eller glat overflade eller på en stejl bakke. Vær opmærksom på is og sne i den kolde sæson og sørg altid for at have et godt fodfæste.
- Hold folk i nærheden og dyr på mindst 5 meters afstand af udstyret under anvendelsen. Stop motoren så snart nogen nærmer sig.
- Undersøg arbejdsområdet for sten eller andre hårde genstande inden arbejdet udføres. De kan blive kastet ud og forårsage tilskadekomst eller materiel skade.
- Undgå at arbejde tæt på hegn, stubbe eller rødder fra træer. De kan beskadige knivene.
- ⚠ **ADVARSEL:** Brug af dette produkt kan udvikle støv indeholdende kemikalier, der kan medføre luftvejs- eller andre sygdomme.
  Eksempler på disse kemikalier er forbindelser fundet i pesticider, insektmidler, kunstgødninger og sprøjtegifte.
  Din risiko i forbindelse med udsættelse for disse kemikalier afhænger af, hvor ofte du udfører denne type arbejde. For at reducere udsættelsen for disse kemikalier: Udfør kun arbejde på områder med god ventilation og under anvendelse af godkendt sikkerhedsudstyr, såsom støvmasker, der er specielt konstrueret til at frafiltrere mikroskopiske partikler.

Anvendelse

- Inden samling eller justering af udstyret skal du slukke for motoren og fjerne tændrørshætten eller batteripakken.
- Bær beskyttelseshandsker inden montering af knivene.
- Inden motoren startes, skal du efterse udstyret for skader, løse skruer/møtrikker og forkert samling. Kontroller, at alle kontrolhåndtag og kontakter glider nemt. Rens og tør håndtagene godt.
- Udskift knivene, hvis de er revnet, bøjet eller beskadiget. Beskadigede knive kan gå i stykker under anvendelsen og forårsage alvorlig personskade.
- Forsøg aldrig på at starte motoren, hvis udstyret er beskadiget eller ikke er fuldstændig samlet. Ellers kan det medføre alvorlig personskade.
- Juster bæreselen og håndtaget så det passer til brugerens kropsstørrelse.

Start af motoren

- Tag det personlige sikkerhedsudstyr på inden start af motoren.
- Start motoren på mindst 3 meters afstand af stedet for brændstofpåfyldningen.
- Inden start af motoren skal du sikre dig, at der ikke er nogen personer eller dyr i arbejdsområdet.
- Når du starter motoren eller indsætter en batteripakke, skal du holde de roterende dele væk fra kroppen og andre genstande, inklusive jorden. De kan eventuelt begynde at rotere ved start og forårsage tilskadekomst eller beskadige udstyret og/eller materiel.
- Placer udstyret på fast grund. Hold en god balance og et sikkert fodfæste.
- Når du trækker i starthåndtaget, skal du holde drivenheden fast mod jorden med venstre hånd. Træd aldrig på drivenhedens drivaksel. **(Fig. 3)**
- Følg brugsanvisningen til drivenheden for start af motoren.
- Hvis knivene roterer i tomgang, skal du stoppe motoren og justere tomgangshastigheden ned.

Betjening

- I nødstilfælde skal du straks slukke for motoren.
- Hvis bemærker noget unormalt (f.eks. støj, vibration) under anvendelsen, skal du slukke for motoren. Brug ikke udstyret før årsagen er fundet, og problemet er løst.
- Knivene fortsætter med at køre i en kort periode, efter gashåndtaget er sluppet, eller motoren er slukket. Rør ikke ved skæreudstyret med det samme.
- Monter bæreselen med motoren kørende i tomgang.
- Brug bæreselen under anvendelsen af udstyret. Hold udstyret fast på din højre side. **(Fig. 4)**
- Hold det forreste håndtag med venstre hånd og det bagerste greb med højre hånd, uanset om du er højre- eller venstrehåndet. Hold rundt om håndtagene med fingre og tommeltotter.
- Forsøg aldrig at betjene udstyret med én hånd. Tab af kontrol kan medføre alvorlig eller dødelig tilskadekomst. For at reducere risikoen for personskader skal du holde hænder og fødder væk fra knivene.
- Stræk dig ikke for langt frem. Bevar fodfæstet og balancen til enhver tid. Vær på vagt over for skjulte forhindringer som f.eks. træstubbe, rødder og grøfter, så du undgår at snuble.
- Hvis udstyret bliver udsat for stærkt tryk eller tabes, skal du kontrollere tilstanden, inden du fortsætter arbejdet. Kontroller

brændstofsystemet for brændstoflækage samt betjenings- og sikkerhedsudstyr for funktionsfejl. Hvis der er nogen skader eller tvivlsspørgsmål, skal du bede et autoriseret Makita-servicecenter om at foretage eftersyn og reparation.
- Hold pauser for at forhindre tab af kontrol pga. træthed. Vi anbefaler, at du tager en 10 til 20 minutters pause hver time.
- Når du forlader udstyret, selv hvis det kun er for kort tid, skal du altid slukke for motoren eller fjerne batteripakken. Hvis udstyret med kørende motor lades uden opsyn kan det blive anvendt af en uautoriseret person og medføre alvorlige ulykker.
- Følg brugsanvisningen til drivenheden angående korrekt brug af betjeningshåndtaget og kontakten.
- Placer ikke det varme udstyr på tørt græs eller brændbare materialer, hverken under eller efter anvendelsen.
- Når knivene griber fat i ukrudt eller lignende, skal du slukke for motoren og fjerne tændrørshætten eller batteripakken, og derefter fjerne hindringerne.
-  Hold hænder og fødder væk fra knivene. Kontakt med knive kan medføre alvorlig tilskadekomst. Ved håndtering knivene skal motoren stoppes, og tændrørshætten eller batteripakken fjernes.
- Rør ikke ved gearkassen. Gearkassen bliver varm under anvendelsen.

Transport
- Inden transport af udstyret skal du slukke for motoren og fjerne tændrørshætten eller batteripakken.
- Når udstyret transporteres, skal det holdes i skaftet og bæres i vandret position. Sørg for at holde den varme lyddæmper væk fra kroppen.
- Når udstyret transporteres i et køretøj, skal det fastspændes, så det ikke ruller rundt. Ellers kan det medføre brændstoflækage og beskadigelse af udstyret og anden bagage.

Vedligeholdelse
- Inden der udføres vedligeholdelsesarbejde eller rengøring af udstyret, skal du altid slukke for motoren og fjerne tændrørshætten eller batteripakken. Vent indtil motoren bliver kold.
- Udfør aldrig service på udstyret i nærheden af åben ild af hensyn til brandfaren.
- Anvend altid beskyttelseshandsker ved håndtering af knivene.
- Rengør altid udstyret for støv og snavs. Brug aldrig benzin, benzen, fortynder, alkohol eller lignende til formålet.
  Det kan medføre misfarvning, deformation eller revner i plastikkomponenterne.
- Efter hver anvendelse skal alle skruer og møtrikker efterspændes, med undtagelse af karburatorjusteringsskruerne.
- Reparer aldrig bøjede eller ødelagte knive ved at rette dem ud eller svejse dem. Det kan medføre at dele af knivene falder af og forårsager alvorlig personskade. Kontakt et autoriseret Makita-servicecenter angående originale Makita-knive til udskiftning af dem.
- Forsøg ikke at foretage nogen former for vedligeholdelse eller reparationer som ikke er beskrevet i dette hæfte eller i brugsanvisningen til drivenheden. Bed et autoriseret Makita-servicecenter om at udføre sådanne arbejder.
- Anvend kun originale reservedele og tilbehør fra Makita. Brug af dele eller tilbehør, som er leveret af en tredje part, kan medføre sammenbrud af udstyret, materielle skader og/eller alvorlig tilskadekomst.
- Bed et autoriseret Makita-servicecenter om at efterse og vedligeholde udstyret med regelmæssige mellemrum.

Opbevaring
- Foretag fuld rengøring og vedligeholdelse inden udstyret sættes til opbevaring. Fjern tændrørshætten eller batteripakken. Tøm motoren for brændstof, når den er kølet af.
- Opbevar udstyret på et tørt og højtbeliggende eller aflåst sted uden for børns rækkevidde.
- Læn ikke udstyret op ad noget andet som f.eks. en væg. Ellers kan den pludselig falde ned og forårsage personskade.

Førstehjælp
-  Hav altid en førstehjælpskasse i nærheden. Erstat straks de ting der benyttes fra førstehjælpskassen.
- Oplys følgende hvis du tilkalder hjælp:
  - Stedet hvor ulykken er sket
  - Hvad der er sket
  - Antallet af tilskadekomne personer
  - Hvad slags tilskadekomst
  - Dit navn

Samling og justering

⚠ **ADVARSEL:**
- Inden samling eller justering af kultivatoren skal du sørge for, at motoren er slukket, samt fjerne tændrørshætten eller batteripakken. Ellers kan knivene eller andre dele begynde at rotere og resultere i alvorlig tilskadekomst.
- Tag beskyttelseshandsker på, inden du håndterer eller arbejder omkring knivene. Ellers kan du skære de bare hænder på knivene.
- Læg altid udstyret ned ved samling eller justering. Samling eller justering af udstyret i en oprejst position kan medføre alvorlig tilskadekomst.
- Overhold advarslerne og forholdsreglerne i kapitlet “Sikkerhedsforholdsregler” og brugsanvisningen til drivenheden.

Montering af tilbehøret på en drivenhed (Fig. 5)
Følg trinene nedenfor for at montere tilbehøret på en drivenhed.

1. Sørg for at låsehåndtaget **(A)** ikke er spændt.
2. Ret stiften **(B)** ind efter pilemærket **(C)**.
3. Sæt skaftet ind i drivakslen på drivenheden indtil udløsningsknappen **(D)** springer ud.
4. Stram låsehåndtaget **(A)** ordentligt til som vist.

For at afmontere tilbehøret skal du løsne låsehåndtaget, trykke på låseknappen og trække skaftet ud.

BEMÆRK: Stram ikke låsehåndtaget **(A)** til, hvis tilbehørets skaft ikke er indsat. Ellers kan låsehåndtaget muligvis forårsage, at drivakslens indgang spændes for hårdt og beskadiges.

Betjening

⚠ **ADVARSEL:**
- Hvis knivene roterer i tomgang, skal du justere motorens tomgangshastighed ned. Ellers kan du ikke stoppe knivene ved at slippe gassen, og det kan forårsage alvorlig personskade.
- Overhold advarslerne og forholdsreglerne i kapitlet “Sikkerhedsforholdsregler” og brugsanvisningen til drivenheden.

Grundlæggende betjening
Tryk knivene ned i jorden og flyt dem fremad, tilbage eller til siden. For at løsne sammenpresset jord for eksempel, skal du flytte knivene skiftevist frem og tilbage.

Opbrydning af jord
Fjern først ukrudt, gamle rødder, sten og andre hårde genstande. Hold godt fast i udstyret. Fræs først et lille område til den ønskede dybde og gå derefter videre til det næste område. Pas på ikke at efterlade fodspor.

Blanding af jordforbedringsmiddel
Fjern først ukrudt, gamle rødder, sten og andre hårde genstande. Strø et jævnt lag jordforbedringsmiddel ud, som for eksempel kompost, blade, gødning eller lignende.
Anvend kultivatorens knive til at blande jordforbedringsmidlet ind i jorden.

Eftersyn og vedligeholdelse

⚠ **ADVARSEL:**
- Inden eftersyn eller vedligeholdelse af udstyret skal du slukke for motoren og fjerne tændrørshætten eller batteripakken. Ellers kan knivene eller andre dele begynde at køre og resultere i alvorlig tilskadekomst.
- Tag beskyttelseshandsker på, inden du håndterer eller arbejder omkring knivene. Dine fingre kan muligvis komme i kontakt med knivene, og det kan medføre alvorlig personskade.
- Læg altid udstyret ned ved eftersyn eller vedligeholdelse. Samling eller justering af udstyret i en oprejst position kan medføre alvorlig tilskadekomst.
- Overhold advarslerne og forholdsreglerne i kapitlet "Sikkerhedsforholdsregler" og brugsanvisningen til drivenheden.

Eftersyn af knivene og afskærmningen

Kontroller og rengør knivene og afskærmningen dagligt. Hvis de er slidte, bøjede eller revnede, skal de udskiftes.

Smøring af bevægelige dele (Fig. 6)

BEMÆRK: Følg instruktionen for smøringshyppighed og smørelsesmængde. Ellers kan utilstrækkelig smøring medføre beskadigelse af bevægelige dele.

Gearkasse:
Påfyld ca. 30 ml smøremiddel (Shell Alvania S-1 eller tilsvarende) ligeligt gennem smøreåbningen **(A)** efter hver 50 timers anvendelse.

Drivaksel **(B)**:
Tilfør smørelse (Shell Alvania nr. 2 eller tilsvarende) efter hver 25 timers anvendelse.

Overordnet eftersyn

- Spænd løse bolte, møtrikker og skruer.
- Kontroller beskadigede dele og knive. Bed et autoriseret Makita-servicecenter om at udskifte dem.

Opbevaring

⚠ **ADVARSEL:** Overhold advarslerne og forholdsreglerne i kapitlet "Sikkerhedsforholdsregler" og brugsanvisningen til drivenheden. **(Fig. 7)**
Når kultivatortilbehøret opbevares separat fra drivenheden, skal du sætte dækslet fast på enden af skaftet.

Vedligeholdelsesskema

Driftstime		Inden anvendelse	Dagligt (10 t)	25 t	50 t	Modsvarende side
Hele enheden	Efterse visuelt for beskadigede dele	○				47
Alle fastgørelsesskruer og møtrikker	Stram	○				47
Knive og afskærmning	Rengør og efterse visuelt for beskadigede dele		○			47
Gearkasse	Tilfør smøremiddel				○	47
Drivaksel	Tilfør smøremiddel			○		47
Drivenhed	Se i brugsanvisningen til drivenheden					

Fejlfinding

Problem	Sandsynlig årsag	Afhjælpning
Motoren starter ikke.	Se i brugsanvisningen til drivenheden.	
Motoren stopper snart, efter den er startet.		
Den maksimale hastighed er begrænset.		
Knivene roterer ikke. ➔ **Stop straks motoren!**	Knivene er monteret ordentligt.	Monter knivene ordentligt.
	Der sidder rødder eller lignende fast i knivene.	Fjern fremmedlegemerne.
	Drivsystemet fungerer ikke ordentligt.	Bed et autoriseret Makita-servicecenter om at efterse og reparere det.
Enheden vibrerer unormalt. ➔ **Stop straks motoren!**	Knivene er monteret ordentligt.	Monter knivene ordentligt.
	Drivsystemet fungerer ikke ordentligt.	Bed et autoriseret Makita-servicecenter om at efterse og reparere det.
Knivene stopper ikke. ➔ **Stop straks motoren!**	Drivenheden fungerer ikke ordentligt.	Se i brugsanvisningen til drivenheden.

Tekniske data

Model		KR400MP
Mål (L x B x H)	mm	965 x 235 x 264
Vægt	kg	2,9
Kultiveringsbredde	mm	160
Knivenes ydre diameter	mm	232
Gearforhold		1/35

EF-overensstemmelseserklæring

(Kun for lande i Europa)

Vi, Makita Corporation, erklærer som ansvarlig producent at følgende Makita-maskine(r):

Maskinens betegnelse: Kultivatortilbehør
Modelnummer/type: KR400MP
Specifikationer: se "Tekniske data"

er en produktionsserie og

Overholder følgende europæiske direktiv(er):

2006/42/EF

Og er produceret i overensstemmelse med følgende standard(er) eller standardiserede dokument(er):

EN ISO 12100

Den tekniske dokumentation findes hos vores autoriserede repræsentant i Europa:

Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

15. 12. 2010

Tomoyasu Kato
Direktør
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

Ελληνικά
(Πρωτογενείς οδηγίες)

Πρόλογος

Σας ευχαριστούμε πολύ που αγοράσατε αυτό το προσάρτημα καλλιεργητή εδάφους της Makita. Το προσάρτημα αυτό είναι σχεδιασμένο για να στερεώνεται πάνω στην βενζινοκίνητη μονάδα της Makita που αναφέρθηκε προηγουμένως σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.
Πριν από τη χρήση, παρακαλούμε διαβάστε αυτό το βιβλιάριο και το εγχειρίδιο οδηγιών της βενζινοκίνητης μονάδας. Αυτά θα σας βοηθήσουν να αποκτήσετε τα καλύτερα δυνατά αποτελέσματα από το προσάρτημα καλλιεργητή εδάφους της Makita.

Πίνακας περιεχομένων **Σελίδα**

Σύμβολα

Τα παρακάτω σύμβολα χρησιμοποιούνται πάνω στο προσάρτημα και σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Κατανοήστε αυτούς τους ορισμούς.

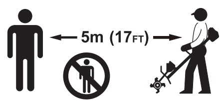

Διαβάστε και ακολουθήστε το εγχειρίδιο οδηγιών.


Δώστε ιδιαίτερη φροντίδα και προσοχή!


Να φοράτε προστατευτικό κράνος και προστατευτικά ματιών και αυτιών.


Να φοράτε ανθεκτικά παπούτσια με αντιολισθητικές σόλες.


Κρατήστε το σώμα μας μακριά από τις περιστρεφόμενες λάμες.



Διατηρήστε μια απόσταση τουλάχιστον 5 μέτρων (17 ποδιών) μεταξύ του μηχανοκίνητου εργαλείου και των παρευρισκομένων.


Πρώτες βοήθειες


(Για τις Ευρωπαϊκές χώρες μόνο)
Αυτό το προϊόν συμμορφώνεται με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

Εγκεκριμένη βενζινοκίνητη μονάδα

Το προσάρτημα αυτό είναι εγκεκριμένο για χρήση μόνο με την παρακάτω βενζινοκίνητη μονάδα(δες):
EX2650LH Βενζινοκίνητη κεφαλή πολλαπλών χρήσεων
BUX360, BUX361, BUX362, UX360D, UX361D, UX362D
Ασύρματη βενζινοκίνητη κεφαλή πολλαπλών χρήσεων

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ποτέ να μην χρησιμοποιήσετε το προσάρτημα με μια μη εγκεκριμένη συσκευή. Ο μη εγκεκριμένος συνδυασμός μπορεί να προκαλέσει το σοβαρό τραυματισμό.

Περιγραφή εξαρτημάτων (Εικ. 1)

1. Άξονας
2. Προφυλακτήρας
3. Κιβώτιο ταχυτήτων
4. Λάμα
5. Συνδετήρας
6. Ροδέλα
7. Μουαγιέ
8. Πείρος

Μέτρα ασφάλειας

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες σε αυτό το βιβλιάριο και το εγχειρίδιο οδηγιών της βενζινοκίνητης μονάδας. Αν δεν ακολουθήσετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς ή/και σοβαρού τραυματισμού.**

Φυλάξετε όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για μελλοντική αναφορά.
Οι όροι "καλλιεργητής εδάφους" και "συσκευή" στην ενότητα των προειδοποιήσεων και προφυλάξεων αφορούν το συνδυασμό του προσαρτήματος και της βενζινοκίνητης μονάδας.
Ο όρος "κινητήρας" στην ενότητα των προειδοποιήσεων και των προφυλάξεων αναφέρεται στον κινητήρα ή στον ηλεκτρικό κινητήρα της βενζινοκίνητης μονάδας.

Προβλεπόμενη χρήση

- Αυτό το προσάρτημα είναι σχεδιασμένο μόνο για την καλλιέργεια του εδάφους, σε συνδυασμό με μια εγκεκριμένη κινητήρια μονάδα. Ποτέ μην χρησιμοποιήσετε το προσάρτημα για άλλους σκοπούς. Η κατάχρηση του προσαρτήματος μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.

Γενικές προφυλάξεις

- Πριν την έναρξη λειτουργίας του καλλιεργητή εδάφους, διαβάστε αυτό το βιβλιάριο και το εγχειρίδιο οδηγιών της βενζινοκίνητης μονάδας για να εξοικειωθείτε με το χειρισμό του καλλιεργητή εδάφους.
- Να μην δανείζετε το προσάρτημα σε ένα άτομο με ανεπαρκή πείρα ή γνώσεις σχετικά με το χειρισμό καλλιεργητών εδάφους.
- Όταν δανείζετε το προσάρτημα, πάντα να επισυνάπτετε το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.
- Μην αφήνετε τα παιδιά ή τους νέους κάτω των 18 ετών να χρησιμοποιούν τον καλλιεργητή εδάφους. Κρατήστε τους μακριά από τον καλλιεργητή εδάφους.
- Χρησιμοποιείτε τον καλλιεργητή εδάφους με την μεγαλύτερη δυνατή φροντίδα και προσοχή.
- Ποτέ να μην χρησιμοποιήσετε τον καλλιεργητή εδάφους μετά από την κατανάλωση αλκοόλ ή φαρμάκων, ή εάν αισθάνεστε κουρασμένοι ή είστε ασθενείς.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να τροποποιήσετε τον καλλιεργητή εδάφους.
- Ακολουθήστε τους κανονισμούς περί τους χειρισμούς των καλλιεργητών εδάφους στη χώρα σας.

Προσωπικός προστατευτικός εξοπλισμός (Εικ. 2)

- Φοράτε κράνος ασφαλείας, προστατευτικά γυαλιά και γάντια για να προστατεύετε τον εαυτό σας από θραύσματα που εκτινάσσονται ή αντικείμενα που πέφτουν.
- Φοράτε προστατευτικά αφτιών όπως ωτοασπίδες για την πρόληψη της απώλειας ακοής.
- Φοράτε τα κατάλληλα ρούχα και παπούτσια για την ασφαλή λειτουργία, όπως φόρμα εργασίας και ανθεκτικά αντιολισθητικά παπούτσια. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Υπάρχει κίνδυνος να εμπλακούν τα φαρδιά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά στα κινούμενα μέρη.
- Όταν αγγίζετε τις λάμες, φοράτε προστατευτικά γάντια. Οι λάμες μπορούν να κόψουν τα γυμνά χέρια.

Ασφάλεια στο χώρο εργασίας

- ⚠ **Κίνδυνος:** Δώστε προσοχή στις γραμμές ηλεκτρικού ρεύματος και στους ηλεκτρικούς φράκτες γύρω από την περιοχή εργασίας πριν από την έναρξη λειτουργίας. Το άγγιγμα ή το πλησίασμα των γραμμών υψηλής τάσης με τον καλλιεργητή εδάφους μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.
- Λειτουργήστε τη συσκευή μόνο υπό καλές συνθήκες ορατότητας και στο φως της ημέρας. Μην λειτουργείτε τη συσκευή στο σκοτάδι ή στην ομίχλη.
- Ξεκινήστε και θέστε τον κινητήρα σε λειτουργία μόνο σε εξωτερικούς χώρους σε μια καλά αεριζόμενη περιοχή. Η λειτουργία σε κλειστό ή ανεπαρκώς αεριζόμενο χώρο μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο λόγω της δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα ή ασφυξίας.
- Κατά τη λειτουργία, ποτέ να μην στέκεστε σε μια ασταθή ή ολισθηρή επιφάνεια ή σε απότομη πλαγιά. Κατά τη χειμερινή περίοδο, δώστε προσοχή στον πάγο και στο χιόνι και πάντα να διασφαλίζετε ένα ασφαλές πάτημα.
- Κατά τη λειτουργία, κρατήστε τους παρισταμένους ή τα ζώα, τουλάχιστον 5 μέτρα μακριά από τη συσκευή. Σταματήστε τον κινητήρα μόλις πλησιάζει κάποιος.
- Πριν από τη λειτουργία, εξετάστε την περιοχή εργασίας για ύπαρξη βράχων ή άλλων στερεών αντικειμένων. Μπορούν να εκτιναχθούν προκαλώντας τραυματισμό ή φθορά στην περιουσία.
- Αποφύγετε την εργασία κοντά σε φράκτες, κούτσουρα ή ρίζες δέντρων. Αυτά μπορούν να καταστρέψουν τις λάμες.
- ⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Η χρήση αυτού του προϊόντος μπορεί να παράγει σκόνη που περιέχει χημικές ουσίες που μπορούν να προκαλέσουν αναπνευστικά προβλήματα ή άλλες ασθένειες. Μερικά παραδείγματα αυτών των χημικών ουσιών είναι οι ενώσεις που βρίσκονται στα εντομοκτόνα φυτοφάρμακα, λιπάσματα και ζιζανιοκτόνα.
  Ο κίνδυνος από την έκθεσή σας στα παραπάνω ποικίλλει ανάλογα με τη συχνότητα με την οποία εκτελείτε αυτού του είδους τις εργασίες. Για να μειώσετε την έκθεσή σας σε αυτές τις χημικές ουσίες: να εργάζεστε σε χώρο με καλό αερισμό και με εγκεκριμένο εξοπλισμό ασφάλειας, όπως προσωπίδες κατά της σκόνης που είναι ειδικά σχεδιασμένες να φιλτράρουν μικροσκοπικά σωματίδια.

Έναρξη της λειτουργίας

- Πριν από τη συναρμολόγηση ή την προσαρμογή του εξοπλισμού, σβήσετε τον κινητήρα και αφαιρέστε την πίπα του μπουζί ή την κασέτα μπαταρίας.
- Πριν τη συναρμολόγηση των λαμών, φοράτε προστατευτικά γάντια.
- Πριν από την έναρξη του κινητήρα, ελέγξτε τη συσκευή για ύπαρξη ζημιών, χαλαρές βίδες/παξιμάδια ή την ακατάλληλη συναρμολόγηση. Ελέγξτε αν λειτουργούν με ευκολία όλοι οι μοχλοί χειρισμού και οι διακόπτες. Καθαρίστε και στεγνώστε τα χερούλια.
- Αντικαταστήστε τις λάμες εάν παρουσιάζουν ρωγμές, έχουν καμφθεί ή έχουν πάθει ζημιά. Οι κατεστραμμένες λάμες μπορεί να θρυμματιστούν κατά τη λειτουργία και να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να ξεκινήσετε τον κινητήρα, αν ο εξοπλισμός έχει υποστεί ζημιά ή αν δεν είναι πλήρως συναρμολογημένος. Αλλιώς μπορεί να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.
- Ρυθμίστε το λουρί του ώμου και τη λαβή χειρός σε συνάρτηση με το μέγεθος του σώματος του χειριστή.

Ξεκινώντας τον κινητήρα

- Φορέστε τους προσωπικούς προστατευτικούς εξοπλισμούς πριν την εκκίνηση του κινητήρα.
- Ξεκινήστε τον κινητήρα τουλάχιστον 3 μέτρα (10 πόδια) μακριά από το σημείου ανεφοδιασμού καυσίμου.
- Πριν από την έναρξη του κινητήρα, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει άνθρωπος ή ζώο στο χώρο εργασίας.
- Κατά την εκκίνηση του κινητήρα ή κατά την εισαγωγή μιας κασέτας μπαταρίας, κρατήστε τα περιστρεφόμενα μέρη μακριά από το σώμα σας και από άλλα αντικείμενα, συμπεριλαμβανομένου του εδάφους. Αυτά μπορεί να κινηθούν κατά την εκκίνηση και μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό ή βλάβη στη συσκευή και/ή στην ιδιοκτησία.
- Τοποθετήστε τη συσκευή σε επίπεδο έδαφος. Διατηρήστε καλή ισορροπία και ασφαλές πάτημα.

- Όταν τραβάτε το κουμπί εκκίνησης, κρατήστε τη βενζινοκίνητη μονάδα σταθερά πάνω στο έδαφος με το αριστερό σας χέρι. Ποτέ μην βάζετε το πόδι σας πάνω στον κινητήριο άξονα της βενζινοκίνητης μονάδας. **(Εικ. 3)**
- Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης της βενζινοκίνητης μονάδας για την εκκίνηση του κινητήρα.
- Αν οι λάμες περιστρέφονται στο ρελαντί, σταματήστε τον κινητήρα και ρυθμίστε προς τα κάτω την ταχύτητα του ρελαντί.

Λειτουργία

- Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, σβήστε τον κινητήρα αμέσως.
- Αν αισθανθείτε οποιαδήποτε ασυνήθιστη κατάσταση (π.χ. θόρυβος, δονήσεις) κατά τη λειτουργία, σβήστε τον κινητήρα. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή μέχρι να αναγνωριστεί και να επιλυθεί το πρόβλημα.
- Οι λάμες συνεχίζουν να κινούνται για ένα μικρό χρονικό διάστημα μετά την αποδέσμευση της σκανδάλης του γκαζιού ή το σβήσιμο του κινητήρα. Μη βιαστείτε να τις πιάσετε.
- Με τον κινητήρα να λειτουργεί μόνο στο ρελαντί, συνδέστε το λουρί του ώμου.
- Κατά τη λειτουργία, χρησιμοποιήστε το λουρί του ώμου. Κρατήστε τη συσκευή στη δεξιά σας πλευρά σταθερά. **(Εικ. 4)**
- Κρατήστε τη μπροστινή λαβή με το αριστερό χέρι και τη πίσω λαβή με το δεξί χέρι, δεν έχει σημασία αν είστε αριστερόχειρας ή δεξιόχειρας. Πιάστε με τα δάχτυλα και τους αντίχειρές σας τις λαβές.
- Ποτέ μην επιχειρήσετε να λειτουργήσετε τη συσκευή με το ένα χέρι. Η απώλεια ελέγχου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό ή θανατηφόρο τραυματισμό. Για να μειώσετε τον κίνδυνο τραυματισμού, κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από τις λάμες.
- Μην τεντώνεστε υπερβολικά. Να στέκεστε πάντοτε σταθερά και ισορροπημένα. Δώστε προσοχή στα κρυμμένα εμπόδια, όπως κούτσουρα, ρίζες και τάφροι για να μην σκοντάψετε.
- Εάν η συσκευή χτυπήσει δυνατά κατά την πτώση, ελέγξετε την κατάσταση πριν συνεχίσετε την εργασία. Ελέγξτε το σύστημα καυσίμου για διαρροή καυσίμων και τα χειριστήρια και τις διατάξεις ασφαλείας για ύπαρξη δυσλειτουργίας. Εάν υπάρχει οποιαδήποτε ζημιά ή αν έχετε αμφιβολίες, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευών της Makita για επιθεώρηση και επισκευή.
- Ξεκουραστείτε για να μην χάσετε τον έλεγχο λόγω κούρασης. Σας συνιστούμε να κάνετε 10 έως 20 λεπτά διάλειμμα κάθε ώρα.
- Όταν εγκαταλείπετε τη συσκευή, ακόμη και αν πρόκειται για ένα μικρό χρονικό διάστημα, να σβήνετε πάντοτε τον κινητήρα ή να αφαιρείτε την κασέτα μπαταρίας. Αν λειτουργεί ο κινητήρας και η συσκευή βρίσκεται χωρίς εποπτεία, τότε μπορεί να χρησιμοποιηθεί από μη εξουσιοδοτημένο άτομο και να προκληθεί σοβαρό ατύχημα.
- Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης του κινητήρα για την ορθή χρήση του μοχλού χειρισμού και του διακόπτη.
- Κατά τη διάρκεια ή μετά τη λειτουργία, μην βάλετε τη ζεστή συσκευή επάνω σε ξηρά χόρτα και εύφλεκτα υλικά.
- Αν οι λάμες πιάσουν χόρτα και παρόμοια υλικά, σβήστε τον κινητήρα και αφαιρέστε την πίπα του μπουζί ή την κασέτα μπαταρίας και στη συνέχεια αφαιρέστε τα υλικά.
- Κρατήστε τα χέρια και τα πόδια σας μακριά από τις λάμες. Η επαφή με τις λάμες μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό. Κατά τον χειρισμό των λαμών, να σβήνετε τον κινητήρα και να αφαιρείτε την πίπα του μπουζί ή την κασέτα μπαταρίας.
- Μην ακουμπάτε το κιβώτιο ταχυτήτων. Το κιβώτιο ταχυτήτων ζεσταίνεται κατά τη λειτουργία.

Μεταφορά

- Πριν από τη μεταφορά της συσκευής, να σβήνετε τον κινητήρα και να αφαιρείτε την πίπα του μπουζί ή την κασέτα μπαταρίας.
- Κατά τη μεταφορά της συσκευής, να τη μεταφέρετε σε οριζόντια θέση, κρατώντας τον άξονα. Κρατήστε το ζεστό σιγαστήρα μακριά από το σώμα σας.
- Κατά τη μεταφορά της συσκευής σε ένα όχημα, ασφαλίστε την σωστά ώστε να μην αναποδογυρίσει. Διαφορετικά μπορεί να προκληθεί διαρροή καυσίμων και φθορά της συσκευής και των άλλων αποσκευών.

Συντήρηση

- Πριν από την συντήρηση, την επισκευή ή το καθάρισμα της συσκευής, πάντοτε να σβήνετε τον κινητήρα και να αφαιρείτε την πίπα του μπουζί ή την κασέτα μπαταρίας. Περιμένετε έως ότου να κρυώσει ο κινητήρας.
- Για να μειώσετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς, ποτέ να μην εκτελείτε τη συντήρηση της συσκευής κοντά σε εστία φωτιάς.
- Πάντοτε να φοράτε προστατευτικά γάντια κατά τον χειρισμό των λαμών.
- Πάντοτε να καθαρίζετε τη σκόνη και τη βρωμιά από τη συσκευή. Μην χρησιμοποιήσετε ποτέ βενζίνη, βενζόλη, διαλυτικό, αλκοόλη ή κάτι παρόμοιο. Μπορεί να προκληθεί αποχρωματισμός, παραμόρφωση ή ρωγμές στα πλαστικά εξαρτήματα.
- Μετά από κάθε χρήση, σφίξτε όλες τις βίδες και τα παξιμάδια, εκτός από τις βίδες ρύθμισης του καρμπυρατέρ.
- Ποτέ μην επισκευάσετε λυγισμένες ή σπασμένες λάμες ισιώνοντας ή συγκολλώντας τες. Η ενέργεια αυτή μπορεί να προκαλέσει την εκτόξευση των λαμών επιφέροντας σοβαρό τραυματισμό. Για να τις αντικαταστήσετε, επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο εξυπηρέτησης της Makita για να προμηθευτείτε τις γνήσιες λάμες της Makita.
- Μην επιχειρήσετε οποιαδήποτε συντήρηση ή επισκευή, η οποία δεν περιγράφεται στο βιβλιάριο αυτό ή στο εγχειρίδιο οδηγιών της βενζινοκίνητης μονάδας. Επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Makita για τις εργασίες αυτές.
- Χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ της Makita μόνο. Η χρήση αξεσουάρ ή εξαρτημάτων που παρέχονται από τρίτους μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της συσκευής, σε υλικές ζημιές ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.
- Ζητήστε από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Makita την τακτική επιθεώρηση και συντήρηση της συσκευής.

Αποθήκευση

- Πριν την αποθήκευση της συσκευής, εκτελέστε ένα πλήρη καθαρισμό και συντήρηση. Αφαιρέστε την πίπα του μπουζί ή την κασέτα μπαταρίας. Αποστραγγίστε το καύσιμο αφότου κρυώσει ο κινητήρας.
- Αποθηκεύετε τη συσκευή σε ένα ξηρό χώρο, ο οποίος βρίσκεται ψηλά ή είναι κλειδωμένος ώστε να μην είναι προσβάσιμος στα παιδιά.
- Μην στηρίζετε τη συσκευή πάνω σε άλλα αντικείμενα, όπως ένας τοίχος. Σε αντίθετη περίπτωση ενδέχεται να πέσει ξαφνικά και να προκαλέσει τραυματισμό.

Πρώτες βοήθειες

- Πάντα να έχετε κοντά ένα κουτί πρώτων βοηθειών. Αντικαταστήστε αμέσως το οποιοδήποτε αντικείμενο που πάρθηκε από το κουτί των πρώτων βοηθειών.
- Με κάθε έκκληση για βοήθεια, να αναφέρετε τις ακόλουθες πληροφορίες:
  - Τόπος του ατυχήματος
  - Τι συνέβη
  - Αριθμός τραυματισμένων ατόμων
  - Φύση του τραυματισμού
  - Το όνομά σας

Συναρμολόγηση και ρύθμιση

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- Πριν από τη συναρμολόγηση ή τη ρύθμιση του καλλιεργητή εδάφους, να βεβαιώνεστε ότι ο κινητήρας είναι σβηστός και να αφαιρείτε την πίπα του μπουζί ή την κασέτα μπαταρίας. Διαφορετικά, οι λάμες ή άλλα μέρη μπορούν να περιστραφούν και να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό.
- Να φοράτε προστατευτικά γάντια πριν από το χειρισμό ή την εργασία γύρω από τις λάμες. Διαφορετικά, οι λάμες μπορούν να κόψουν τα γυμνά χέρια.
- Κατά τη συναρμολόγηση ή τη ρύθμιση της συσκευής, πάντα να την τοποθετείτε κάτω. Η συναρμολόγηση ή η ρύθμιση της συσκευής σε όρθια θέση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις στο κεφάλαιο “Μέτρα ασφαλείας” και το εγχειρίδιο οδηγιών της κινητήριας μονάδας.

Στερέωση του προσαρτήματος σε μια βενζινοκίνητη μονάδα (Εικ. 5)

Για να στερεώσετε το προσάρτημα σε μια βενζινοκίνητη μονάδα, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα.

1. Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός κλειδώματος **(A)** δεν είναι σφιγμένος.
2. Ευθυγραμμίστε την περόνη **(B)** με το σημείο του βέλους **(C)**.
3. Εισάγετε τον άξονα μέσα στον κινητήριο άξονα της βενζινοκίνητης μονάδας έως ότου το κουμπί απελευθέρωσης **(D)** να πεταχτεί πάνω.
4. Σφίξτε το μοχλό κλειδώματος **(A)** γερά όπως φαίνεται.

Για να αφαιρέσετε το προσάρτημα, ξεσφίξτε τον μοχλό κλειδώματος, πατήστε το κουμπί κλειδώματος και αφαιρέστε τον άξονα.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μην σφίγγετε τον μοχλό κλειδώματος **(A)** χωρίς να είναι μέσα ο άξονας του προσαρτήματος. Σε διαφορετική περίπτωση ο μοχλός κλειδώματος μπορεί να σφίξει υπερβολικά την είσοδο του κινητήριου άξονα και να την καταστρέψει.

Λειτουργία

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- Αν οι λάμες κινούνται στο ρελαντί, ρυθμίστε προς τα κάτω την ταχύτητα ρελαντί του κινητήρα. Διαφορετικά δεν μπορείτε να σταματήσετε τις λάμες έχοντας κλειστό το γκάζι και αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις στο κεφάλαιο “Μέτρα ασφαλείας” και το εγχειρίδιο οδηγιών της κινητήριας μονάδας.

Βασική λειτουργία

Πιέστε τις λάμες μέσα στο έδαφος και μετακινήστε τις προς τα εμπρός, πίσω ή πλάγια. Για παράδειγμα, για να χαλαρώσει το πακτωμένο έδαφος, μετακινήστε τις λάμες προς τα εμπρός και προς τα πίσω εναλλάξ.

Διάσπαση του εδάφους

Πρώτα αφαιρέστε τα χόρτα, τις παλιές ρίζες, τις πέτρες και τα άλλα σκληρά αντικείμενα.
Κρατήστε το εργαλείο σταθερά. Οργώστε μια μικρή περιοχή στο επιθυμητό βάθος και στη συνέχεια μετακινηθείτε στην επόμενη περιοχή. Προσέξετε να μην αφήσετε πατημασιές.

Ανάμειξη βελτιωτικών εδάφους

Πρώτα αφαιρέστε τα χόρτα, τις παλιές ρίζες, τις πέτρες και τα άλλα σκληρά αντικείμενα.
Διασπείρετε ομοιόμορφα τα βελτιωτικά εδάφους, όπως κομπόστα, φύλλα, λιπάσματα ή άλλα υλικά.
Με τις λάμες του καλλιεργητή ανακατέψτε το βελτιωτικό εδάφους μέσα στο έδαφος.

Επιθεώρηση και συντήρηση

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:**

- Πριν από την επιθεώρηση ή τη συντήρηση της συσκευής, να σβήνετε τον κινητήρα και να αφαιρείτε την πίπα του μπουζί ή την κασέτα μπαταρίας. Διαφορετικά, οι λάμες ή άλλα μέρη μπορούν να κινηθούν και να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό.
- Να φοράτε προστατευτικά γάντια πριν από το χειρισμό ή την εργασία γύρω από τις λάμες. Τα δάχτυλά σας μπορεί να έρθουν σε επαφή με τις λάμες και μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό.
- Κατά τη συναρμολόγηση ή την συντήρηση της συσκευής, πάντα να τη τοποθετείτε κάτω. Η συναρμολόγηση ή η ρύθμιση της συσκευής σε όρθια θέση μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.
- Ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις στο κεφάλαιο “Μέτρα ασφαλείας” και το εγχειρίδιο οδηγιών της κινητήριας μονάδας.

Επιθεώρηση των λαμών και του προφυλακτήρα

Ελέγχετε και καθαρίζετε καθημερινά τις λάμες και το προφυλακτήρα. Αν έχουν φθαρεί, καμφθεί και ραγίσει, αντικαταστήστε τις.

Λίπανση των κινούμενων μερών (Εικ. 6)

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ακολουθήστε τις οδηγίες σχετικά με την ποσότητα του λαδιού και την συχνότητα παροχής του. Διαφορετικά η ανεπαρκή λίπανση μπορεί να προκαλέσει βλάβη στα κινητά μέρη.

Κιβώτιο ταχυτήτων:
Γεμίστε ομοιόμορφα περίπου 30 ml γράσου (Shell Alvania S-1 ή ισοδύναμο) μέσα από της λιπαντικές οπές **(A)** κάθε 50 ώρες λειτουργίας.

Κινητήριος άξονας **(B)**:
Εφαρμόστε γράσο (Shell Alvania Αρ. 2 ή ισοδύναμο) κάθε 25 ώρες λειτουργίας.

Γενική επιθεώρηση

- Σφίξτε τα ξεσφιγμένα μπουλόνια, τα παξιμάδια και τις βίδες.
- Ελέγξτε για μέρη και λάμες που έχουν υποστεί ζημιά. Ζητήστε να αντικατασταθούν από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Makita.

Αποθήκευση

⚠ **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Ακολουθήστε τις προειδοποιήσεις και τις προφυλάξεις στο κεφάλαιο “Μέτρα ασφαλείας” και το εγχειρίδιο οδηγιών της βενζινοκίνητης μονάδας. **(Εικ. 7)**
Βάλτε το καπάκι στο άκρο του άξονα κατά την αποθήκευση του προσαρτήματος καλλιεργητή εδάφους όταν είναι αποσυνδεδεμένο από την βενζινοκίνητη μονάδα.

Πρόγραμμα συντήρησης

Ώρες λειτουργίας		Πριν τη λειτουργία	Καθημερινά (10 ώρες)	25 ώρες	50 ώρες	Αντίστοιχη σελίδα
Ολόκληρη η συσκευή	Επιθεωρήστε οπτικά για ύπαρξη κατεστραμμένων τμημάτων	○				53
Όλες οι βίδες στερέωσης και τα παξιμάδια	Σφίξτε	○				53
Λάμες και προφυλακτήρας	Καθαρίστε και επιθεωρήστε οπτικώς για ύπαρξη κατεστραμμένων μερών		○			53
Κιβώτιο ταχυτήτων	Γρασάρισμα				○	53
Κινητήριος άξονας	Γρασάρισμα			○		53
Βενζινοκίνητη μονάδα	Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χειρισμού της βενζινοκίνητης μονάδας					

Επίλυση προβλημάτων

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
Ο κινητήρας δεν ξεκινά.	Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χειρισμού της βενζινοκίνητης μονάδας.	
Ο κινητήρας σταματά αμέσως μετά την έναρξή του.		
Η μέγιστη ταχύτητα είναι περιορισμένη.		
Οι λάμες δεν περιστρέφονται. → **Σταματήστε τον κινητήρα αμέσως!**	Οι λάμες δεν έχουν τοποθετηθεί κατάλληλα.	Τοποθετήστε κατάλληλα τις λάμες.
	Ρίζες και παρόμοια υλικά έχουν πιαστεί μέσα στις λάμες.	Αφαιρέστε το ξένο αντικείμενο.
	Το σύστημα κίνησης δεν λειτουργεί σωστά.	Ζητήστε από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Makita να το επιθεωρήσει και να το επισκευάσει.
Η μονάδα υφίσταται ανώμαλη δόνηση. → **Σταματήστε τον κινητήρα αμέσως!**	Οι λάμες δεν έχουν τοποθετηθεί κατάλληλα.	Τοποθετήστε κατάλληλα τις λάμες.
	Το σύστημα κίνησης δεν λειτουργεί σωστά.	Ζητήστε από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις της Makita να το επιθεωρήσει και να το επισκευάσει.
Οι λάμες δεν σταματούν. → **Σταματήστε τον κινητήρα αμέσως!**	Η βενζινοκίνητη μονάδα δεν λειτουργεί σωστά.	Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο χειρισμού της βενζινοκίνητης μονάδας.

Τεχνικά στοιχεία

Μοντέλο		KR400MP
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ)	χιλ	965 x 235 x 264
Μάζα	κιλά	2,9
Πλάτος εργασίας καλλιέργειας εδάφους	χιλ	160
Εξωτερική διάμετρος των λαμών	χιλ	232
Σχέση μετάδοσης		1/35

EK – Δήλωση συμμόρφωσης

(Για τις Ευρωπαϊκές χώρες μόνο)
Η Εταιρία Makita ως υπεύθυνος κατασκευαστής, δηλώνει ότι το παρακάτω μηχάνημα ή μηχανήματα της Makita:
Ονομασία μηχανήματος: Προσάρτημα καλλιεργητή εδάφους
Αρ. Μοντέλου/ Τύπος: KR400MP
Προδιαγραφές: δείτε τα “Τεχνικά στοιχεία”
αποτελεί παραγωγή σε σειρά και
Συμμορφώνεται με την ακόλουθη Ευρωπαϊκή Οδηγία(ες):
2006/42/EK
Και κατασκευάζεται σύμφωνα με το παρακάτω πρότυπο(α) ή τυποποιημένο έγγραφο(α):
EN ISO 12100

Ο εξουσιοδοτημένος μας αντιπρόσωπος στην Ευρώπη διατηρεί τα τεχνικά έγγραφα, ο οποίος είναι:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

15. 12. 2010

Tomoyasu Kato
Διευθυντής
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

Türkçe

(Orijinal talimatlar)

Önsöz

Makita kultivatör ataşmanını satın aldığınız için teşekkür ederiz. Bu ataşman bu kullanım kılavuzunda belirtilen Makita güç başlığına takılmak üzere tasarlanmıştır.
Kullanmaya başlamadan önce, lütfen bu kılavuzu ve güç başlığının kullanım kılavuzunu okuyun. Bu kılavuzlar, Makita kultivatör ataşmanından mümkün olan en iyi sonuçları almanıza yardımcı olacaktır.

İçindekiler **Sayfa**

Simgeler

Ataşman üzerinde ve bu kullanım kılavuzunda kullanılan simgeler aşağıda açıklanmıştır. Bu tanımları dikkatlice okuyun.

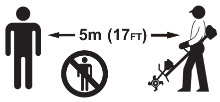

Kullanım kılavuzunu okuyun ve dikkate alın.


Gerekli önlemleri alın ve dikkatli olun!


Koruyucu baret, gözlük ve kulaklık kullanın.


Altı kaymayan sağlam ayakkabılar giyin.


Vücudunuzu hareketli bıçaklardan uzak tutun.



Makine ile çevredeki insanlar arasında en az 5 m'lik (17 fit) bir mesafe bırakın.


İlk Yardım


(Yalnızca Avrupa ülkeleri için) Bu ürün AB direktiflerini karşılamaktadır.

Onaylı güç başlığı

Bu ataşmanın yalnızca şu güç başlığıyla (başlıklarıyla) kullanımı onaylanmıştır:
EX2650LH Çok Fonksiyonlu Güç Başlığı
BUX360, BUX361, BUX362, UX360D, UX361D, UX362D
Akülü Çok Fonksiyonlu Güç Başlığı

⚠ **UYARI:** Ataşmanı kesinlikle onaylı olmayan güç başlıklarıyla kullanmayın. Onaylı olmayan bir güç başlığı ve ataşman kombinasyonu ciddi yaralanmalara yol açabilir.

Parça tanımı (Şekil 1)

1. Şaft
2. Koruyucu
3. Dişli kutusu
4. Bıçak
5. Klips
6. Pul
7. Göbek
8. Pim

Güvenlik önlemleri

⚠ **UYARI: Bu kılavuz ve güç başlığının kullanım kılavuzunda açıklanan tüm güvenlik uyarılarını ve tüm talimatları okuyun. Verilen uyarılara ve talimatlara uyulmaması elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara yol açabilir.**

Tüm uyarıları ve talimatları ileride başvurmak üzere saklayın.
Uyarı ve önlemlerde kullanılan “kültivatör” ve “makine” terimleri, ataşman ile güç başlığı kombinasyonunu ifade etmektedir.
Uyarı ve önlemlerde kullanılan “motor” terimi ise güç başlığının motorunu veya elektrik motorunu ifade etmektedir.

Kullanım amacı

- Bu ataşman yalnızca onaylı bir güç başlığına takılarak toprağın kültivasyonu için tasarlanmıştır. Bu ataşmanı kesinlikle başka bir amaçla kullanmayın. Aksi takdirde, ciddi yaralanmalar meydana gelebilir.

Genel önlemler

- Kültivatörü kullanmaya başlamadan önce, kültivatörün nasıl kullanılması gerektiğini öğrenmek için bu kılavuzu ve güç başlığının kullanım kılavuzunu okuyun.
- Ataşmanı kültivatör kullanımı konusunda yeterli bilgiye ve deneyime sahip olmayan kişilere vermeyin.
- Ataşmanı verirken daima bu kullanım kılavuzunu da beraberinde verin.
- Çocukların ve 18 yaşından küçük gençlerin kültivatörü kullanmasına izin vermeyin. 18 yaşından küçük kişileri kültivatörden uzak tutun.
- Bu kültivatörü çok hassas ve dikkatli bir şekilde kullanın.
- Kültivatörü kesinlikle alkol, uyuşturucu veya ilaç kullandıktan sonra veya kendinizi yorgun veya hasta hissediyorsanız kullanmayın.
- Kültivatör üzerinde kesinlikle değişiklik yapmaya çalışmayın.
- Ülkenizde kültivatör kullanımı konusunda yürürlükte olan yönetmeliklere uyun.

Kişisel koruyucu ekipmanlar (Şekil 2)

- Sıçrayan yabancı maddelere veya düşen nesnelere karşı kendinizi korumak için koruyucu baret, koruyucu gözlük ve koruyucu eldiven takın.
- Duyma kaybını önlemek için koruyucu kulaklık kullanın.
- Güvenli çalışabilmek için, örneğin iş tulumları ve altı kaymayan sağlam ayakkabılar gibi uygun kıyafetler ve ayakkabı giyin. Bol giysiler ve sallanan takılar kullanmayın. Bol giysileriniz, takılarınız ve uzun saçlarınız hareketli parçalara kapılabilir.
- Bıçaklara dokunmadan önce koruyucu eldiven takın. Bıçaklar, çıplak olması halinde ellerinizi kesebilir.

Çalışma alanı güvenliği

- ⚠ **Tehlike:** Çalışmaya başlamadan önce, çalışma alanı etrafındaki güç hatlarına ve elektrikli çitlere dikkat edin. Yüksek gerilim hatlarına kültivatörle dokunulması veya yaklaşılması ciddi yaralanmalara ve hatta ölüme neden olabilir.
- Makineyi yalnızca gün ışığında ve görüşün açık olduğu durumlarda çalıştırın. Makineyi karanlıkta veya sisli havalarda çalıştırmayın.
- Motoru yalnızca dışarıda, iyi havalandırılan bir alanda çalıştırın. Motorun sıkışık veya iyi havalandırılmayan bir alanda çalıştırılması, boğulma veya karbon monoksit zehirlenmesi neticesi ölümlere yol açabilir.
- Çalıştırma sırasında kesinlikle kaygan yüzeyler veya eğimi dik alanlarda durmayın. Kış mevsiminde buza ve kara dikkat edin ve yere daima sağlam ve dengeli basın.
- Çalışma sırasında izleyenleri ve hayvanları telli budamadan en az 5 m uzakta tutun. Birisi yakınınıza yaklaştığında motoru derhal durdurun.
- Çalışmaya başlamadan önce çalışma alanında taşlar ve benzeri sert nesneler olup olmadığını kontrol edin. Bu nesneler fırlayabilir ve ciddi yaralanmalara veya mal kayıplarına yol açabilir.
- Çitlere, ağaç kütüklerine ve köklere yakın çalışmaktan kaçının. Aksi takdirde, bıçaklar hasar görebilir.
- ⚠ **UYARI:** Bu ürünün kullanımı sırasında solunum yolu hastalıklarına veya başka tip hastalıklara neden olabilecek kimyasallar içeren tozlar meydana gelebilir.
  Böcek ilaçları, gübreler ve zararlı bitki zehirlerinde bulunan bileşikler bu tür maddelere örnek olarak verilebilir.
  Maruziyetlerden kaynaklanan riskler, bu tip işleri ne sıklıkla yaptığınıza bağlı olarak değişmektedir. Bu kimyasallara maruziyetinizi azaltmak için: iyi havalandırılan bir ortamda çalışın ve mikroskobik partiküllerin tutulması için özel olarak tasarlanmış toz maskeleri gibi kişisel koruyucu ekipmanlar kullanın.

İlk çalıştırma

- Makineyi monte etmeye veya ayarlamaya başlamadan önce, motoru kapalı konuma getirin ve buji kapağını veya aküyü çıkartın.
- Bıçaklar takmadan önce koruyucu eldiven takın.
- Motoru çalıştırmadan önce makinede hasar veya gevşek vida/somun olup olmadığını ve kurulumunun doğru yapılıp yapılmadığını kontrol edin. Tüm kontrol mandallarının ve düğmelerinin doğru çalıştığını kontrol edin. Sapları temizleyin ve kurulayın.
- Çatlak, eğilmiş veya hasar görmüşse bıçakları değiştirin. Hasar görmüş bıçaklar, çalışma sırasında parçalanabilir ve ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Makine hasarlıysa veya doğru şekilde monte edilmemişse kesinlikle motoru çalıştırmayı denemeyin. Aksi takdirde, ciddi yaralanmalar meydana gelebilir.
- Omuz askısını ve kavrama sapını kullanıcının vücut ölçülerine göre ayarlayın.

Motorun çalıştırılması

- Motoru çalıştırmadan önce kişisel koruyucu ekipmanlarınızı takın.
- Motoru, yakıt doldurulan noktadan en az 3 metre (10 fit) uzakta çalıştırın.
- Motoru çalıştırmadan önce, çalışma alanında başkalarının veya hayvanların bulunmadığından emin olun.
- Motoru çalıştırırken veya aküyü takarken, hareketli parçaları gövdenizden ve zemin de dahil diğer nesnelerden uzakta tutun. Bu parçalar, çalıştırma sırasında hareket edebilir ve yaralanmalara, makine hasarlarına ve/veya diğer maddi hasarlara neden olabilir.
- Makineyi sağlam bir zemin üzerine bırakın. Dengenizi koruyun ve yere sağlam basın.
- Marş kolunu çekerken, güç başlığını sol ayağınızla zemine sağlam şekilde bastırın. Güç başlığının tahrik şaftına kesinlikle basmayın. **(Şekil 3)**
- Motorun çalıştırılması için, güç başlığının kullanım kılavuzuna bakın.
- Bıçaklar rölantide dönüyorsa, motoru durdurun ve rölanti hızını düşürün.

Çalıştırma

- Acil bir durumda motoru derhal durdurun.
- Çalışma sırasında normal olmayan bir durum (örn. gürültü, titreşim) hissederseniz, motoru derhal durdurun. Bu durumun nedeni bulunup çözülene kadar makineyi kullanmayın.
- Kısma mandalı serbest bırakıldıktan veya motor kapalı konuma getirildikten sonra bıçak kısa bir süre daha hareket etmeye devam edecektir. Bu nedenle, ataşmana temas etmek için acele etmeyin.
- Omuz askısını mutlaka motor rölantide çalışırken takın.
- Çalışma sırasında mutlaka omuz askısını kullanın. Makineyi sağ tarafınızda sıkıca tutun. **(Şekil 4)**
- İster solak, ister sağlak olun makinenin ön sapını sol elinizle ve arka sapını sağ elinizle kavrayın. Parmaklarınızı ve baş parmağınızı saplar etrafına kenetleyin.
- Makineyi kesinlikle tek elle kullanmaya çalışmayın. Kontrolü kaybetmeniz ciddi ve hatta ölümcül kazalara yol açabilir. Yaralanma riskini azaltmak için, ellerinizi ve ayaklarınızı

bıçaklardan uzak tutun.
- Fazla ileriye uzanmaya çalışmayın. Her zaman yere sağlam basın ve dengenizi koruyun. Tökezlememek için ağaç kütükleri, kökler ve hendekler gibi gizli engellere dikkat edin.
- Makine ağır bir darbe alırsa veya düşerse, çalışmaya devam etmeden önce durumunu kontrol edin. Yakıt kaçağı olup olmadığını tespit etmek için yakıt sistemini ve arıza olup olmadığını tespit etmek için kontrol ve güvenlik cihazlarını kontrol edin. Herhangi bir hasar veya şüphelendiğiniz bir durum varsa, Makita yetkili servis merkezine kontrol ve onarım talebinde bulunun.
- Yorgunluk nedeniyle kontrolünüzü kaybetmemek için düzenli olarak mola verin. Her saat başı 10 ila 20 dakika mola vermenizi öneririz.
- Kısa süre de olsa makinenin başından ayrılırken mutlaka motoru kapalı konuma getirin veya aküyü çıkartın. Motoru çalışırken makinenin başından ayrılmanız halinde, makine yetkili olmayan bir kişi tarafından kullanılabilir ve neticesinde ciddi kazalar meydana gelebilir.
- Kontrol mandalının ve düğmesinin doğru kullanımı için, güç başlığının kullanım kılavuzuna bakın.
- Çalışma sırasında sıcak makineyi kuru çimler veya tutuşabilir malzemeler üzerine bırakmayın.
- Bıçaklara dal veya benzeri yabancı maddeler takılırsa, motoru kapalı konuma getirin, buji kapağını veya aküyü çıkartın ve ardından tıkanıklıkları temizleyin.
- Ellerinizi ve bacaklarınızı bıçaklardan uzak tutun. Bıçak teması ciddi yaralanmalara neden olabilir. Bıçaklarla ilgili işlemler sırasında, motoru kapalı konuma getirin ve buji kapağını veya aküyü çıkartın.
- Dişli kutusuna dokunmayın. Dişli kutusu, çalışma sırasında ısınır.

Taşıma

- Makineyi taşımadan önce, motoru kapalı konuma getirin ve buji kapağını veya aküyü çıkartın.
- Makineyi mutlaka şaftından tutarak yatay konumda taşıyın. Sıcak susturucuyu vücudunuzdan uzakta tutun.
- Makineyi bir araçla taşırken, devrilmemesi için sağlam şekilde sabitleyin. Aksi takdirde, yakıt dökülebilir ve makine ve araçtaki diğer yükler hasar görebilir.

Bakım

- Makinede herhangi bir bakım, onarım veya temizlik çalışması yapmadan önce, motoru kapalı konuma getirin ve buji kapağını veya aküyü çıkartın. Motor soğuyana kadar bekleyin.
- Yangın riskini düşürmek için, makinenin servis işlemlerini kesinlikle ateş yakınında gerçekleştirmeyin.
- Bıçakları taşırken daima koruyucu eldiven takın.
- Makine üzerindeki tozu ve kiri mutlaka temizleyin. Bu işlem için kesinlikle gazolin, benzin, tiner, alkol veya benzeri bir madde kullanmayın. Aksi takdirde, plastik parçalarda renk değişimi, deformasyon veya çatlaklar meydana gelebilir.
- Her kullanımdan sonra karbüratör ayar vidaları haricindeki tüm vida ve somunları sıkın.
- Bükülmüş veya kırılmış bıçakları kesinlikle düzleştirerek veya kaynak yaparak onarmaya çalışmayın. Aksi takdirde, bıçak parçaları çıkabilir ve ciddi yaralanmalara neden olabilir. Bu bıçakları orijinal Makita bıçaklarıyla değiştirmesi için Makita yetkili servis merkezine başvurun.
- Bu kılavuz ve güç başlığının kullanım kılavuzunda açıklanmayan hiçbir bakım veya onarım çalışması gerçekleştirmeyin. Bu tür işler için Makita yetkili servis merkezine danışın.
- Daima yalnızca orijinal Makita yedek parçaları ve aksesuarları kullanın. Üçüncü taraflarca tedarik edilen parça veya aksesuarların kullanılması makinenin bozulmasına, mal kayıplarına ve/veya ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Makita yetkili servis merkezinden makineyi düzenli olarak kontrol etmesini ve bakımını yapmasını isteyin.

Saklama

- Makineyi depoya kaldırmadan önce, eksiksiz bir temizlik ve bakım çalışması uygulayın. Bujiyi veya aküyü çıkartın. Motor soğuduktan sonra kalan yakıtı boşaltın.
- Makineyi kuru ve çocukların ulaşamaması için yüksek veya kilitli bir yerde saklayın.
- Makineyi kesinlikle duvara vb. dayamayın. Aksi takdirde, aniden düşerek yaralanmalara neden olabilir.

İlk yardım

- Daima yakınınızda bir ilk yardım kiti bulundurun. İlk yardım kitinden bir şey alındığında derhal yerine yenisini koyun.

- Yardım isterken, şu bilgileri verin:
  - Kazanın yeri
  - Ne olduğu
  - Yaralı kişi sayısı
  - Yaralanmanın tipi
  - Adınız

Kurulum ve ayarlar

UYARI:
- Kültivatörü monte etmeye veya ayarlamaya başlamadan önce, motoru kapalı konuma getirin ve buji kapağını veya aküyü çıkartın. Aksi takdirde, bıçaklar veya diğer parçalar hareket edebilir ve ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Bıçaklar etrafında herhangi bir işlem yapmadan önce mutlaka koruyucu eldiven takın. Aksi takdirde, bıçaklar çıplak ellerinizi kesebilir.
- Kurulum ve ayar çalışmaları sırasında makineyi mutlaka yere koyun. Makinenin kurulum veya ayar çalışmalarının dik konumda gerçekleştirilmesi ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- “Güvenlik önlemleri” başlıklı bölümde ve güç başlığının kullanım kılavuzunda açıklanan tüm uyarı ve önlemleri dikkate alın.

Ataşmanın güç başlığına takılması (Şekil 5)

Ataşmanı güç başlığına takmak için, aşağıdaki adımları takip edin.

1. Kilit mandalının **(A)** sıkılmadığından emin olun.
2. Pimi **(B)** ok işaretiyle **(C)** aynı hizaya getirin.
3. Şaftı, açma düğmesi **(D)** dışarı çıkana kadar güç başlığının şaftına sokun.
4. Kilit mandalını **(A)** gösterildiği şekilde sıkıca kapatın.

Ataşmanı çıkartmak için kilit mandalını gevşetin, kilit düğmesine basın ve şaftı çekin.

İKAZ: Kilit mandalını **(A)** kesinlikle ataşman şaftını takmadan kapatmayın. Aksi takdirde, kilit mandalı, güç başlığı şaftının girişini çok fazla kapatarak hasar görmesine neden olabilir.

Çalıştırma

UYARI:
- Bıçaklar rölantide dönüyorsa, motorun rölanti hızını düşürün. Aksi takdirde, bıçakları kısarak durduramayabilir ve ciddi yaralanmalara yol açabilirsiniz.
- “Güvenlik önlemleri” başlıklı bölümde ve güç başlığının kullanım kılavuzunda açıklanan tüm uyarı ve önlemleri dikkate alın.

Temel çalıştırma

Bıçakları toprağa bastırın ve ileri, geri veya yana doğru hareket ettirin. Örneğin, sıkı bir toprak öbeğini gevşetmek için, bıçakları sırasıyla ileri ve geri hareket ettirin.

Toprağın sürülmesi

Öncelikle dalları, eski kökleri, taşları ve diğer sert yabancı maddeleri temizleyin.
Kültivatörü sıkıca tutun. Önce istediğiniz derinliğe kadar küçük bir alanı sürün ve ardından bir sonraki alana geçin. Ayak izi bırakmamak için dikkatli olun.

Toprak ıslah edicilerin karıştırılması

Öncelikle dalları, eski kökleri, taşları ve diğer sert yabancı maddeleri temizleyin.
Kompost, yaprak, gübre vb. gibi toprak ıslah ediciyi eşit şekilde serin.
Kültivatör bıçaklarıyla toprak ıslah ediciyi toprağa karıştırın.

Kontroller ve bakım

⚠ **UYARI:**
- Makineyi kontrol etmeden veya bakımını yapmadan önce, motoru kapalı konuma getirin ve buji kapağını veya aküyü çıkartın. Aksi takdirde, bıçaklar veya diğer parçalar hareket edebilir ve ciddi yaralanmalara yol açabilir.
- Bıçaklar etrafında herhangi bir işlem yapmadan önce mutlaka koruyucu eldiven takın. Parmaklarınız bıçaklara temas edebilir ve ciddi şekilde yaralanabilirsiniz.
- Kontrol edilirken veya bakımı yapılırken makineyi mutlaka yere koyun. Makinenin kurulum veya ayar çalışmalarının dik konumda gerçekleştirilmesi ciddi yaralanmalara neden olabilir.
- “Güvenlik önlemleri” başlıklı bölümde ve güç başlığının kullanım kılavuzunda açıklanan tüm uyarı ve önlemleri dikkate alın.

Bıçakların ve koruyucunun kontrolü

Bıçakları ve koruyucuyu her gün kontrol edin ve temizleyin.
Aşınmış, eğilmiş veya çatlamışsa değiştirin.

Hareketli parçaların yağlanması (Şekil 6)

İKAZ: Uygulanacak gres miktarı ve uygulama sıklığı ile ilgili talimatları takip edin. Yetersiz yağlama yapılması hareketli parçalara zarar verebilir.

Dişli kutusu:
Her 50 saatlik çalışma sonrasında gres portundan **(A)** yaklaşık 30 ml gres (Shell Alvania S-1 veya muadili) doldurun.

Tahrik aksı **(B)**:
Her 25 saatlik çalışma sonrası gres (Shell Alvania No.2 veya muadili) uygulayın.

Genel kontrol

- Gevşek cıvata, somun ve vidaları sıkın.
- Hasarlı parça veya bıçak olup olmadığını kontrol edin. Bu parçaları değiştirmesi için Makita yetkili servis merkezine başvurun.

Saklama

⚠ **UYARI:** “Güvenlik önlemleri” başlıklı bölümde ve güç başlığının kullanım kılavuzunda açıklanan tüm uyarı ve önlemleri dikkate alın.
(Şekil 7)
Kültivatör ataşmanını güç başlığından ayrı olarak saklayacaksanız, şaft ucuna kapağını takın.

Bakım programı

Çalışma saati		Çalışa öncesi	Günlük (10 sa)	25 sa	50 sa	İlgili sayfa
Tüm makine	Hasarlı parçaların gözle kontrolü	○				59
Tüm tespit vidaları ve somunları	Sıkın	○				59
Bıçaklar ve koruyucu	Temizleyin ve hasarlı parça olup olmadığını gözle kontrol edin		○			59
Dişli kutusu	Gres uygulayın				○	59
Tahrik aksı	Gres uygulayın			○		59
Güç başlığı	Güç başlığının kullanım kılavuzuna bakın					

Sorun Giderme

Sorun	Olası nedeni	Çözüm
Motor çalışmıyor.	Güç başlığının kullanım kılavuzuna bakın.	
Motor çalıştıktan hemen sonra duruyor.		
Sınırlı bir maksimum hıza ulaşıyor.		
Bıçaklar dönmüyor. ➔ **Motoru derhal durdurun!**	Bıçaklar doğru şekilde takılmamıştır.	Bıçakları doğru şekilde takın.
	Bıçaklara kök vb. gibi bir yabancı madde takılmıştır.	Yabancı maddeyi çıkartın.
	Tahrik sistemi doğru şekilde çalışmıyordur.	Bu parçayı kontrol etmesi ve onarması için Makita yetkili servis merkezine başvurun.
Makine anormal titreşimli çalışıyor. ➔ **Motoru derhal durdurun!**	Bıçaklar doğru şekilde takılmamıştır.	Bıçakları doğru şekilde takın.
	Tahrik sistemi doğru şekilde çalışmıyordur.	Bu parçayı kontrol etmesi ve onarması için Makita yetkili servis merkezine başvurun.
Bıçaklar durmuyor. ➔ **Motoru derhal durdurun!**	Güç başlığı doğru şekilde çalışmıyordur.	Güç başlığının kullanım kılavuzuna bakın.

Teknik veriler

Model		KR400MP
Boyutlar (U x G x Y)	mm	965 x 235 x 264
Ağırlık	kg	2,9
Kültivasyon genişliği	mm	160
Bıçakların dış çapı	mm	232
Dişli oranı		1/35

AT Uygunluk Beyanı

(Yalnızca Avrupa ülkeleri için)
Makita Corporation, sorumlu üretici firma olarak, Makita marka makine/makineler ile ilgili şu hususları beyan eder:
Makinenin Adı: Kültivatör Ataşmanı
Model Numarası / Tipi: KR400MP
Teknik Özellikler: bkz. “Teknik Veriler”
seri üretimdir ve
Şu Avrupa Yönergelerine uygundur:
2006/42/EC
Ve şu standartlara veya standartlaştırılmış belgelere uygun olarak üretilmiştir:
EN ISO 12100

Bu teknik doküman aşağıda açık adresi bulunan Avrupa’daki yetkili temsilcimiz tarafından kontrol edilmektedir:
Makita International Europe Ltd.
Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, İngiltere

15. 12. 2010

Tomoyasu Kato
Müdür
Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan

www.makita.com

885041A992

ALA